

# LA LIBERTÉ

Une marque de confiance



## Nouveautés Georges

d'une classe supérieure

17-207

J.A. 1700  
Fribourg 1

Pérolles 42  
(037) 82 31 71

N° 245

23 juillet

1984

113<sup>e</sup> année

1 fr.

## Israël vote

### Marchandages à la rescousse



Le premier ministre Shamir lors d'un meeting électoral, samedi, dans la banlieue de Jérusalem. (Keystone)

C'est à partir de 22 heures ce soir, que les résultats du scrutin seront portés à la connaissance des télespectateurs israéliens. Organisées selon le système de représentation proportionnelle et directe, 26 listes nationales sollicitent l'appui de plus de 2,6 millions d'électeurs dont les bulletins détermineront le visage politique et social, voire le climat moral du pays, pour les quatre années à venir.

Ce qui ne veut pas dire que le nombre des 26 listes peut être pris au sérieux. Il comprend, au-delà des 15 partis existants ou récemment établis, plusieurs groupuscules dépourvus d'importance, dont les représentants ont déposé à la commission électorale, à fonds perdus, 2000 dollars chacun pour assurer la publicité à des idées souvent extravagantes comme par



exemple la proposition d'abolir les impôts directs.

La bataille électorale d'aujourd'hui, la 11<sup>e</sup> depuis la création de l'Est d'Israël, oppose par dessus tout, le Likoud (composé des nationalistes du «Herouth» et des conservateurs du Parti libéral) à l'Alliance sociale démocratique qui comprend le Parti travailliste et à sa gauche la fraction «Mapam». Lors des législatives de 1981, le Likoud l'emporta avec 48 mandats sur les 47 détenus par les travaillistes. Cette fois-ci, la plupart des sondages prévoient une suprématie travailliste de 5 à 8 mandats. Mais quelle que soit la différence numérique entre ces deux blocs principaux, elle ne suffira pas pour assurer au vainqueur automatiquement la formation du prochain Cabinet. Cette tâche, le président de la République la confie au candidat soutenu par la majorité de la Knesset. Comme ni les travaillistes ni le Likoud ne pourront attendre – tous les sondages le démontrent – la majorité absolue de 61 sur les 120 députés de la Chambre, ce sont les accords entre les partis qui détermineront la composition politique du Parlement et, en fin de compte, celle du Cabinet. T.H.

● Suite et commentaire en page 12

## Pologne: amnistie quasi générale

# Mise en garde

Le régime polonais a décidé samedi de libérer la quasi-totalité de ses prisonniers politiques, mais en les avertissant que la moindre récidive sera sévèrement punie.

Aux termes de la loi adoptée par la Diète polonaise, les 652 prisonniers politiques officiellement recensés en Pologne seront remis en liberté dans les 30 jours à venir. Quelque 35 000 détenus de droit commun vont aussi bénéficier de l'amnistie: libérés, si leurs peines sont inférieures à deux ans, ils

auront droit à des réductions de peine de moitié s'ils sont condamnés à des peines de deux à trois ans.

Exception de taille: Bogdan Lis, le numéro deux de la direction clandestine de «Solidarité» (TKK), arrêté à Gdansk le 10 juin dernier, qui ne sortira pas de prison dans l'immédiat. Le «crime» pour lequel il est poursuivi – celui de «haute trahison» – est en effet exclu de la loi d'amnistie, comme ceux d'espionnage et de sabotage. Bogdan Lis et son secrétaire Piotr Mierzejewski, arrêté avec lui, devront attendre que le Parquet décide éventuellement de modifier la qualification de leur «crime» pour pouvoir espérer bénéficier de l'amnistie.

L'amnistie est assortie d'une condition importante: tous ceux qui, d'ici au 31 décembre 1986, récidiveront, seront condamnés et verront leurs peines antérieures appliquées ou les poursuites engagées rouvertes.

Le régime polonais réussit ainsi le tour de passe-passe de priver les quatre dirigeants du KOR (Comité de défense sociale) du procès qu'ils exigeaient pour prouver leur innocence.

Aux yeux du pouvoir, les amnisties restent des hérétiques. L'amnistie, a déclaré le général Jaruzelski devant la Diète et M. Nikolai Tikhonov, premier ministre soviétique, n'est qu'un geste de bonne volonté.

L'Eglise catholique n'est pas épargnée par les avertissements du pouvoir: les deux prêtres poursuivis pour «abus de sacerdoce», Jerzy Popieluszko, aumônier des aciéries de Varsovie et Henryk Jankowski, aumônier des chantiers navals de Gdansk et confesseur de Lech Walesa, sont exclus de l'amnistie. Leur cas, selon le porte-parole du Gouvernement, relève du droit commun. Les deux prêtres, actuellement en liberté, ne pourront être couverts par l'amnistie que si le tribunal décide qu'ils encourent une peine inférieure à deux ans de prison.

Les clandestins se voient, eux, offrir la possibilité de se livrer à la justice avant le 31 décembre 1984. (AFP)

### La jument et le prisonnier

Le monde occidental respire: la jument polonaise Polka échappera à l'abattage. Mme Brigitte Bardot avait été catégorique: «Avant de l'abattre, il faudra qu'ils m'abattent». On l'a échappé belle.

Cette dérisoire information encombrait les téléx de l'été pendant que la Diète polonaise amnistiait, en vrac, 35 000 condamnés de droit commun et 652 prisonniers officiellement recensés comme «politiques». Cri d'une joie modérée à l'archevêché de Varsovie et à Washington! On attend pour voir si cette «mesure positive» sera suivie d'autres. On se contenterait d'un très relatif pluralisme de façade.

### COMMENTAIRE

Il n'est certes pas désolant que des centaines de femmes et d'hommes quittent les cellules des prisons. Combien de familles n'attendent-elles pas avec émotion le retour au foyer d'un proche, enlevé à l'heure du laitier et plus revu depuis des mois?

Il n'est pas indifférent que le régime militaro-communiste de M. Jaruzelski soit contraint de recourir à cet expédient. Il évite ainsi des procès dont les accusés auraient été d'implacables procureurs. Exemple quand elle procède d'un pouvoir assuré de la solidité de son assise populaire, l'amnistie est, en revanche, un aveu de faiblesse quand elle trahit l'échec partiel d'un Gouvernement établi à la faveur d'un coup de force et ne subsistant qu'à la faveur de circonstances ne dépendant pas de lui.

Le général aux lunettes noires ne connaît qu'une liberté: celle qu'il prend avec les mots quand il parle de «stabilisation» dans son pays et y proscribit l'anarchie. La réalité de la situation économique contredit ces paroles. Le pays traîne la patte. Les plans de redressement, lancés à grand fracas il y a deux ans et demi, sont le seul «four» qui ronronne normalement dans une industrie entravée par les fonctionnaires d'une part, par le mécontentement des travailleurs, d'autre part.

C'est pourquoi, on ne saurait reprocher à M. Jaruzelski une absence de franchise quand il s'adresse aux créanciers de la Pologne et aux Occidentaux avides d'exportations. Il leur offre en gage une amnistie taillée sur mesure pour apaiser leurs scrupules.

Quant au pluralisme syndical et politique, son équarrissage fait partie du système auquel, contre son gré, la Pologne appartient. Et Mme Brigitte Bardot ne pourra rien pour le lui épargner.

François Gross

LA LIBERTÉ  
LUNDI  
23 JUILLET 1984

3 Palais de Besenval: un toit pour M. Prix? Interdiction des ULM: les «ailes» protestent

5 Les accidents

7 Boîte aux lettres  
Nuvilly: trois médaillés  
Gruyères: garde-à-vous au château

4 Avis mortuaires

Tour de France à la voile  
Des Staviacois et un exploit

● Page 5

Gruyère  
Le foin fermente  
Rural anéanti

● Page 5

## Niki Rüttimann meilleur Suisse du TdF Fignon hors de portée



Laurent Fignon (à droite) a dominé de la tête et des épaules cette édition du Tour de France. Il a gagné tout ce qu'il a voulu et surtout il s'est montré le digne successeur d'un Bernard Hinault (à gauche) plus à son meilleur niveau. Meilleur Suisse Niki Rüttimann confirme une fois encore qu'il est en passe de devenir le plus sûr espoir du cyclisme helvétique. (Keystone)

● Commentaires et résultats page 17

Gestion de l'énergie

### La Suisse se fait tirer l'oreille

● Page 3

Le nouveau magasin de décoration d'intérieur...

DECOR  
W. BLANK  
TAPISSA SA

PAPIERS PEINTS  
MOQUETTES  
TAPIS TISSÉS  
TAPIS D'ORIENT  
REVÊTEMENTS SOLS-MURS  
DÉCORATION-RIDEAUX

RTE DES ARSENAUX 23  
1700 FRIBOURG ☎ 037-22 34 00

**Artesa** Combiné 6 opérations

Tour à bois 3631

Si vous cherchez un tour à bois, une scie à ruban, une machine combinée, une aspiration à copeaux ou n'importe quelle machine à bois stationnaire ou portable, venez visiter notre grande

**exposition de machines à bois**

et demandez une démonstration sans engagement. Conditions avantageuses et service assuré. Nous vous attendons chez:

**ARTESA S.A., 1027 Lonay / Morges. ☎ (021) 71 07 56.**

**CLINIQUE CECIL SA**

cherche pour renforcer son équipe soignante

**infirmières diplômées**

avec expérience en chirurgie majeure.

Travail varié dans toutes les spécialités de chirurgie (également chirurgie cardiaque, neurochirurgie, programme de formation continue).

Médecin de garde à plein temps dans la clinique.

**Faire offres détaillées à la Direction, case postale 1021, 1001 Lausanne**

Nous cherchons à Berne

**jeune vendeuse**

dans confiserie, tea-room, comme volontaire, pas en dessous de 18 ans

☎ 031/41 97 10 05-68909



Nous cherchons

**un soudeur (inox)**

+ **un soudeur (électrique)**

Bon salaire.

Appelez-nous ☎ 037/22 23 26 83-7423

Pour diverses régions de la Suisse romande, **BIK SA**, cherche

**représentants(es)**

à temps complet (ou partiel), pour notre nouveau produit unique, offrant un succès de vente exceptionnel.

Nous offrons une bonne introduction et des commissions intéressantes.

Possibilités d'avancement.

Etes-vous dynamique et travaillez-vous d'une manière régulière?

Alors téléphonez au ☎ **021/89 37 91.** 18-1262

Valable dès le 23.7.1984

# DENNER SUPERDISCOUNT

**Chers clients**

Dans les prochains mois, nous allons ouvrir le 200ème Superdiscount DENNER. Cet événement sera possible grâce à votre soutien et nous vous en remercions. Fêtez avec nous ce beau résultat en profitant de nos bons de «fidélité» ci-dessous, pour vos achats du lundi 23 juillet au mercredi 25 juillet 1984.

**BONS DE FIDÉLITÉ**

**-12 1/2 %**

**Valable du lundi 23 juillet 1984 au mercredi 25 juillet 1984**

Pour chaque achat de Fr. 40.- vous pouvez convertir un bon de Fr. 5.-

Valable seulement du 23. jusqu'au 25. 7. 1984.

pour tous les achats de notre assortiment (sauf pour les spiritueux, articles pour fumeurs et Non Food, malheureusement interdit par la loi).

**Fr. 5.-**

Pour chaque achat de Fr. 80.- vous pouvez convertir un bon de Fr. 10.-

Valable seulement du 23. jusqu'au 25. 7. 1984.

pour tous les achats de notre assortiment (sauf pour les spiritueux, articles pour fumeurs et Non Food, malheureusement interdit par la loi).

**Fr. 10.-**

Pour chaque achat de Fr. 160.- vous pouvez convertir un bon de Fr. 20.-

Valable seulement du 23. jusqu'au 25. 7. 1984.

pour tous les achats de notre assortiment (sauf pour les spiritueux, articles pour fumeurs et Non Food, malheureusement interdit par la loi).

**Fr. 20.-**

Pour chaque achat de Fr. 240.- vous pouvez convertir un bon de Fr. 30.-

Valable seulement du 23. jusqu'au 25. 7. 1984.

pour tous les achats de notre assortiment (sauf pour les spiritueux, articles pour fumeurs et Non Food, malheureusement interdit par la loi).

**Fr. 30.-**



Samedi 28 juillet 1984

**Loetschberg-Saas Fee-Mattmark**

Prix du voyage Fr. 48.-/AVS Fr. 44.-

Départ de Fribourg Gd-Places 6 h. 15

Dimanche 29 juillet 1984

**Voyage des 4 cols: Grimsel-Nufenen-Gothard-Susten**

Prix du voyage Fr. 49.-/AVS Fr. 45.-

Départ de Fribourg Gd-Places 5 h. 45

Mercredi 1<sup>er</sup> août 1984

**Course surprise**

Prix du voyage, dîner incl. Fr. 59.-/AVS Fr. 55.-

Départ de Fribourg: Gd-Places 6 h. 45

Samedi 4 août 1984

**Loetschberg-Grimentz-Lac de Moiry**

Prix du voyage Fr. 46.-/AVS Fr. 42.-

Départ de Fribourg: Gd-Places 6 h. 15

Mercredi 8 août 1984

**Davos-«Bärentritt»-San Bernardino-Tunnel du Gothard-Tunnel du Seelisberg**

Prix du voyage, dîner incl. Fr. 75.-/AVS Fr. 70.-

Départ Fribourg Gd-Places 5 h. 15

Jeudi 9 août 1984

**Europapark Rust**

Prix du voyage, entrée incl. Fr. 55.-/AVS Fr. 52.-

enfants Fr. 32.-

Départ de Fribourg: Gd-Places 6 h. 15

Dimanche 12 août 1984

**Marché-Concours national de chevaux à Saignelégier**

Prix du voyage: Fr. 30.-/AVS Fr. 27.-

Départ de Fribourg: Gd-Places 6 h. 45

Dimanche 12 août 1984

**Lenzerheide-Albula-St-Moritz-Col du Julier**

Prix du voyage, dîner incl. Fr. 75.-/AVS Fr. 70.-

Départ de Fribourg: Gd-Places 5 h. 15

Mardi 14 août 1984

**Marché à Aoste**

Prix du voyage Fr. 42.-/AVS Fr. 38.-

Départ de Fribourg Gd-Places 6 h. 15

Mercredi 15 août 1984

**Mariastein-Bâle**

Prix du voyage Fr. 34.-/AVS Fr. 31.-

Départ de Fribourg: Gd-Places 6 h. 15

Mercredi 15 août 1984

**Einsiedeln-Sachsels**

Prix du voyage Fr. 42.-/AVS Fr. 38.-

Départ de Fribourg: Gd-Places 5 h. 15

Mercredi 15 août 1984

**Simplon-Pallanza-Locarno**

Prix du voyage, dîner incl. Fr. 72.-/AVS Fr. 67.-

Départ de Fribourg: Gd-Places 6 h. 15

Renseignements et inscriptions:

**Nous sommes toujours plus avantageux!**

**VOYAGES HORNER REISEN**

037-44 11 31  
1712 TAFERS / TAVEL



Affaires internationales: 13,5 milliards en 1982.

(Bild + Nens-a)

## Réseau bancaire en Suisse Le plus dense du monde

Avec un guichet pour 1300 habitants, la Suisse possède le réseau bancaire le plus dense du monde. Des 5141 succursales de banques, 18% appartiennent aux grandes banques, le reste revenant aux banques cantonales et régionales, aux établissements de crédit et aux caisses Raiffaisien.

Selon un dépliant informatif publié samedi par l'Union de banques suisses, la Suisse se trouve être la troisième place financière du monde, après New York et Londres. Pour ce qui est des autres banques, la part étrangère de leur actif est de près de 50% et celle du passif de 42%.

Le produit net provenant des affai-

res internationales de la place financière suisse s'est élevé, en 1982, à 13,5 milliards de francs - dont 5 milliards d'intérêts et de commissions, 8 milliards de produits de placements de capitaux et 0,5 milliard de produits d'assurance.

Grâce au taux d'épargne élevé dans le pays et à l'afflux de fonds en provenance de l'étranger, la Suisse a les taux d'intérêt et les taux hypothécaires les plus bas du monde.

Offrant 95 000 emplois, banques et sociétés financières sont des employeurs importants. Les impôts directs et indirects payés en 1982 se sont élevés à plus de 5 milliards de francs. (AP)

## Prix de la vendange

### Le Conseil d'Etat arbitrera

Après l'assemblée du GOV - Groupement des organisations viticoles - tenue récemment, cet organisme avait adressé une requête au Gouvernement valaisan pour qu'il mette son autorité dans la balance pour faire reprendre le dialogue entre la production et le négoce au sujet de la fixation du prix de la vendange de 1983. La réponse a été positive, en ce sens qu'une réunion aura lieu le 24 juillet.



Pour un tiers environ des vigneron valaisans, le prix de la vendange 83 n'a pas fait l'objet d'une décision définitive. Si la coopérative Provins et certains négoce ont effectué deux versements pour une valeur approximative moyenne de trois francs par litre, les autres négoce, et parmi eux des maisons très importantes, n'ont toujours versé que le premier acompte aux envi-

rons de deux francs par litre. Ce retard dans le paiement du deuxième acompte est ressenti comme une pénalisation par les vigneron qui reçoivent d'autre part des directives pour limiter la récolte. Il s'ensuit un climat d'insécurité qui augmente.

Le Conseil d'Etat valaisan a répondu aux appels de la production en fixant une séance entre représentants des vigneron et du commerce. Cette confrontation aura lieu le 24 juillet sous la présidence de M. Guy Genoud, chef du Département de l'intérieur et de l'économie. (ATS)

## FLASH

● **Un cadavre dans un train.** - Le cadavre d'un homme de 26 ans a été découvert ce week-end dans les toilettes du «Schwarzwald-Espresso», à Constance. Il s'agissait d'un drogué mort de surdose. La police a saisi les instruments qui lui permettaient de s'injecter de l'héroïne. L'homme était domicilié à Heidelberg. (ATS)

● **Schwytz: une enfant se noie.** - Une enfant de 15 mois, fille d'une famille de bergers, s'est noyée samedi dans une fontaine sur l'alpe «Ober Saum» dans le Bibisthal (canton de Schwytz). L'enfant jouait vers l'abreuvoir quand elle est tombée dans le bassin. Son père l'a retrouvée peu après mais il n'a pas réussi à la ranimer. (ATS)

● **Embardée mortelle.** - Un accident mortel de la circulation s'est produit samedi, peu avant minuit, sur la route de contournement de Lignerolle (VD). Une automobiliste vaudoise qui roulait de Vallorbe en direction d'Orbe a, dans un virage, perdu la maîtrise de sa voiture, qui a fait une embardée de cinquante mètres sur un talus avant de s'immobiliser sur le toit. Une passagère, M<sup>lle</sup> Marie-Claude Lavanchy, 26 ans, habitant Yverdon, a été tuée sur le coup. La conductrice est dans un état grave. (ATS)

● **Vol de camping-car.** - Deux Suisses domiciliés à Thoun, circulant samedi dans un camping-car à proximité d'Avignon, se sont fait voler leur véhicule par des hommes armés et masqués qui les avaient précédem-

ment contraintes à arrêter le véhicule au bord de la route, a-t-on appris des gendarmes. (ATS)

● **Un tour de Suisse original.** - Quatre zurichois qui entendent faire le tour de la Suisse en suivant à peu près le tracé de la frontière sont partis samedi de Brissago pour le Splügen, qu'ils pensent atteindre en 12 jours. Le trajet, de 1800 km, s'effectue à pied, à cheval, à vélo, en bateau ou à skis. L'assistance technique est fournie par des parents et des amis. (ATS)

● **Butin retrouvé.** - Un butin provenant probablement d'un vol à Locarno a été saisi par les policiers italiens à Castronno, province de Varèse. Il s'agit de montres, de bijoux, de radios pour automobiles et d'enregistreurs, le tout valant environ 50 000 francs. Deux personnes ont été arrêtées. (ATS)

● **Incendies à Winterthour et Uster.** - Un incendie dans une cage d'escalier à Winterthour, vendredi soir, et un feu dans un hangar à Uster (ZH), samedi matin, ont provoqué des dégâts estimés à 450 000 francs. Personne n'a été blessé. Le feu dans la cage d'escalier de Winterthour a été découvert par les habitants de l'immeuble. Les pompiers ont dû évacuer un adulte et deux enfants par une fenêtre du 2<sup>e</sup> étage. Le hangar d'Uster, contenant du bois, a été gravement endommagé. La chaleur dégagée par les flammes a fait éclater les fenêtres des bâtiments voisins et a mis le feu à un véhicule. (ATS)

## Gestion de l'énergie La Suisse se fait tirer l'oreille

Le dernier rapport annuel de l'Agence internationale de l'énergie (AIE), outre ses statistiques et ses analyses, apprécie de façon critique les politiques menées par les Etats membres. C'est ainsi que la Suisse est invitée par l'AIE à tirer tout le parti possible des lois existantes pour renforcer son action tant à l'échelon du pays qu'à celui des cantons. L'AIE a relevé, de plus, diverses insuffisances de la politique actuelle. Les Suisses sont, en particulier, priés d'améliorer la gestion de l'énergie dans les bâtiments et d'introduire le décompte individuel des frais de chauffage dans les locatifs.

En 1983, selon le rapport, les Etats-

Unis et le Japon, en particulier, ont montré les signes d'une reprise économique. Leur produit intérieur brut (PIB) a augmenté de 2,3%, en moyenne, alors que celui de la Suisse restait stable. La consommation d'énergie n'a pourtant pas suivi le mouvement, ayant en moyenne reculé de 0,9%. Il est néanmoins prévu qu'elle s'accroisse légèrement en 1984.

Dans l'ensemble des pays de l'AIE, le pétrole n'a couvert en 1983 que 43% de la demande d'énergie primaire contre 53% 10 ans auparavant.

L'année dernière, la quantité d'énergie consommée rapportée à une unité de PIB a régressé de 4% par rapport à 1982 et de 19% par rapport à 1973.

### Marché détendu

Pour l'AIE, le problème principal reste celui de la sécurité de l'approvisionnement, même s'il est probable que le marché de l'énergie restera détendu jusqu'à la fin de la décennie. Une «insouciance excessive» doit être évitée, s'agissant de l'approvisionnement en pétrole, et il importe, pour le gaz, de ne pas créer de nouvelles dépendances. Il est indispensable, selon l'AIE, de rationaliser encore l'utilisation de l'énergie, notamment par une politique des prix qui ne la contrecarre pas. Les échanges d'énergie entre pays membres doivent être développés, tout comme doivent être accrus les apports du charbon et de l'atome. (AP)

## Jazz à Montreux et folk à Nyon L'heure du bilan

Montreux 1984, c'est fini. Le 18<sup>e</sup> Festival international de jazz s'est terminé dimanche à l'heure du petit déjeuner après une nuit marathon. Pour cette dernière soirée, pas moins de dix groupes se sont produits et c'est vers 10 heures du matin avec les dernières notes du groupe de percussionnistes japonais Ondekoza que s'est bouclée l'édition 1984 du Festival de Montreux.

A l'heure du bilan, les organisateurs se montrent satisfaits. Près de 50 000 spectateurs ont suivi les 20 spectacles proposés. Un résultat supérieur à l'année dernière, malgré 2 jours de moins de festival. C'est près de 800 artistes qui se sont produits pendant plus de 200 heures de concert. Le succès de Montreux se mesure également au nombre de journalistes présents: 400 cette année, un nouveau record. En outre, une partie du festival a été, ou sera, retransmis par les télévisions suisse, suédoise, finlandaise, islandaise, luxembourgeoise, belge, irlandaise et portugaise. Des dizaines de chaînes de radio étaient également présentes et le festival a nécessité le travail de plus de 200 personnes.

Un festival, c'est par définition des hauts et des bas. Une fois terminé, seuls les meilleurs moments restent gravés dans les mémoires. A n'en pas douter, c'est le double concert de Miles Davis qui restera comme le tout grand moment de Montreux 84. A signaler aussi Carla Bley, B.B. King, John McLaughlin, Gianna Nannini, Sade et

J.J. Johnson parmi les meilleurs moments du festival.

Fête de toutes les musiques, Montreux 84 restera comme une bonne cuvée malgré quelques soirées peu homogènes. Le bilan financier devrait également être équilibré. L'âme du festival, Claude Nobs, a donné rendez-vous à tout le monde pour le 19<sup>e</sup> Festival de Montreux en juillet 1985.

### Nyon: plus de 50 000 spectateurs

Le Paléo-Folk Festival de Nyon a vécu. Jusqu'au dimanche, quelque 50 000 entrées payantes avaient été enregistrées, ce qui a porté le nombre des participants à 58 000 (avec les invités et le personnel). L'affluence record a été constatée vendredi soir - puisque 17 000 spectateurs s'étaient réunis dans l'enceinte du festival - pour une soirée particulièrement animée: les deux têtes d'affiche, Charlélie Couture, et les invités-surprise américains, Stray Cats, n'ont pas déçu le public, bien que les derniers laisseront un souvenir quelque peu amer aux organisateurs.

Les ovations du public sont pourtant allées à des groupes moins connus. Consécration notamment pour les deux formations féminines de ce festival. Dans des styles très différents, les Algériennes de Djurdjura et les fouguesuses musiciennes d'Amazulu ont revendiqué l'égalité et la liberté pour chacun. Bilan donc très positif pour ce festival qui peut compter - et c'est peut-être sa force - sur le travail de 800 bénévoles. (ATS)

## Essence sans plomb Oui vital

La Société suisse pour la protection du milieu vital est favorable à l'introduction de l'essence «normale» sans plomb dès le premier janvier 1985. Dans sa réponse publiée samedi à la procédure de consultation, la société demande en outre que l'essence «super» sans plomb soit adoptée au plus tard en 1990.

La Société pour la protection du milieu vital estime qu'il faut soit diminuer le prix de l'essence sans plomb soit augmenter celui de l'essence qui en contient, afin de rendre plus attrayant le carburant le moins dommageable pour l'environnement et pour la santé de l'homme. C'est la raison pour laquelle, conclut-elle, il ne faut pas attendre que tous les Etats européens se soient mis d'accord pour imposer une telle mesure. (ATS)

## Téléphone Informatisé à Lucerne

Lucerne sera dotée d'une deuxième centrale téléphonique pilotée par ordinateur. Cette centrale, d'origine suédoise mais commandée auprès de l'entreprise suisse Hasler SA, sera capable de gérer les liaisons de 9800 abonnés. Elle sera livrée aux PTT en juin 1986.

Elle permettra notamment, grâce à la numérisation des signaux, la transmission non seulement de la parole, mais encore d'images de textes écrits et de données informatiques sur le même réseau et cela avec des débits très élevés.

La numérisation des signaux - par exemple ceux de la voix - consiste essentiellement en la transformation des impulsions électriques générées par les microphones ou haut-parleurs en suites ultrarapides de chiffres binaires. (AP)

## Véhicules en infractions à Berne «Cloués» sur place

Dès le 1<sup>er</sup> août, certains automobilistes auront une désagréable surprise lorsqu'ils voudront reprendre leur voiture stationnée à Berne. Non seulement, dans des cas bien précis, ils risquent de trouver une amende sur le pare-brise de leur voiture, mais cette dernière sera encore «clouée» sur place par un appareil immobilisateur fixé à l'une des roues.

Selon la police municipale, cette

mesure sera appliquée dans trois circonstances:

- pour les véhicules dont l'état de marche est sujet à caution;
- pour les véhicules dont les propriétaires intéressent la police;
- pour les véhicules étrangers dont les propriétaires ne seraient pas en règle avec la police. Les détenteurs des véhicules concernés seront avisés par la présence d'un papillon rouge fixé sur les essuie-glaces. (ATS)

## Palais Besenval Un toit pour M. Prix?

Selon l'exécutif soleurois, le palais Besenval, à Soleure, conviendrait tout à fait pour abriter l'Office fédéral de la culture ou le préposé à la surveillance des prix. Dans un document adressé au Conseil fédéral, le Gouvernement cantonal souhaite que, pour une décentralisation de l'administration fédérale, on pense au canton de Soleure. Le document précise aussi que des locaux à Granges et Olten sont également à disposition.

Le palais Besenval, construit de 1701 à 1706, était le siège de l'évêque pendant le XIX<sup>e</sup> siècle et, jusqu'à récemment, un internat. Il est propriété du canton de Soleure qui, précisément, lui cherche une nouvelle utilisation, après l'échec de plans visant à en faire un musée de boîtes à musique. (ATS)

## Interdiction des ULM Les ailes protestent

Réunies jeudi dernier sous l'égide de Aérosuisse, organisation faitière de l'aviation suisse, plusieurs organisations dont l'Aéro-club de Suisse, l'Association suisse des propriétaires et exploitants d'aérodromes, la Fédération suisse de vol libre et l'Association suisse de l'aviation ultra-légère ont décidé d'attaquer «par tous les moyens politiques et juridiques» la décision du Conseil fédéral d'interdire les ultralégers motorisés (ULM).

Les associations concernées considèrent en effet, selon un communiqué publié samedi, que la mesure prise par le Conseil fédéral est inutile et disproportionnée. Elle bloque, selon les responsables intéressés, le développement technique de la forme d'aviation la moins préjudiciable à l'environnement. (AP)

## Record du monde A l'accordéon...

Un nouveau record du monde a été établi par le Schwitzois Herbert Bieri, de Gross, près d'Einsiedeln. Après avoir passé, mardi, les bretelles de son accordéon (schwytzois), Hans Bieri n'a cessé de jouer pendant plus de 100 heures - soit plus de 4 jours sans interruption - dans un restaurant d'Einsiedeln.

Selon la tenancière de l'établissement, l'accordéoniste, au bout de son marathon musical, se trouvait encore en bonne forme. Au cours des deux premiers jours, il n'a posé son instrument que pour le petit déjeuner et a souvent renoncé à la pause de cinq minutes qu'il pouvait s'accorder, chaque heure, pour prendre plus tard un peu plus de repos.

Le record battu par l'accordéoniste schwytzois avait été établi à fin juin dernier par un accordéoniste autrichien qui avait tenu le clavier pendant 100 heures. Herbert Bieri, lui, a désormais mis la barre à 101 heures. Une centaine de personnes l'ont, en permanence, écouté et encouragé. (AP)



Madame Robert Dousse-Cardinaux, à Bulle;  
 Madame et Monsieur Marie-Josèphe et Arnold Erni-Dousse, à Fribourg;  
 Madame et Monsieur Denise et Marius Gremaud-Dousse, leurs enfants Sylvie, Claire et Emmanuelle, à Fribourg;  
 Madame et Monsieur Colette et André Masson-Dousse, leurs enfants Véronique, Béatrice et Françoise, à Villette-Bagnes;  
 Madame et Monsieur Yvette et Pierre Noël-Dousse, leurs enfants Yves, Denis, Nicolas, François et Jérôme, à Lausanne;  
 Madame et Monsieur Madeleine et Georges Magnin-Dousse, leurs enfants Benoît, François et André, à Fribourg;  
 Monsieur et Madame François et Anne-Lyse Dousse-Gobet, leurs enfants Jean-Robert, Isabelle, Vincent, Laurence et Michèle, à la Conversion-sur-Lutry;  
 Madame et Monsieur Elisabeth et Joseph Vonarburg-Dousse, leurs enfants Anne, Damien, Dominique, Christian et Stéphanie, à Villars-sur-Glâne;  
 Monsieur et Madame Dominique et Cécile Dousse-Borcard, leurs enfants David et Ludovic, à Grandvillard;  
 Monsieur et Madame Vincent et Barblin Dousse-Hensel, leurs enfants Nicolas, Catherine et Olivier, à Choëx-Monthey;  
 Mademoiselle Maria Dousse, à Fribourg;  
 Mademoiselle Emilie Cardinaux, à Fribourg;  
 Les familles de feu Jean-Baptiste Dousse;  
 Les familles de feu Ignace Cardinaux;  
 Les familles parentes, alliées et amies,

ont la douleur de faire part du décès de

**Monsieur  
 Robert DOUSSE**

notaire

leur cher époux, papa, beau-père, grand-papa, frère, beau-frère, oncle, grand-oncle, arrière-grand-oncle, cousin, parrain, parent et ami, endormi dans la paix du Seigneur le 20 juillet 1984, dans sa 87<sup>e</sup> année, réconforté par les sacrements de l'Eglise.

La messe de sépulture sera célébrée en l'église de Saint-Pierre-aux-Liens, à Bulle, le mardi 24 juillet, à 14 h. 30.

L'inhumation suivra dans l'intimité au cimetière Saint-Léonard, à Fribourg.

Domicile mortuaire: chapelle ardente de Bulle, où la famille sera présente ce lundi dès 19 heures.

Domicile de la famille: rue Montsalvens 9, 1630 Bulle.

R.I.P.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



Madame Jeanine Vonlanthen-Progin et ses fils Patrice et Christian, à Bienne;  
 Madame et Monsieur Rosa et Ferdi Kuster-Vonlanthen, à Berne;  
 Madame et Monsieur Marie et Jean Hofmann-Vonlanthen, à Genève;  
 Madame et Monsieur Agnès et Joseph Büchmann-Vonlanthen et leur fille, à Marly;  
 Madame et Monsieur Lina et Ernest Helfer-Vonlanthen et leurs enfants et beau-fils, à Combremont-le-Grand;  
 Madame veuve Martha Jeckelmann-Vonlanthen et ses enfants, à Fribourg;  
 Madame et Monsieur Gilberte et Raymond Pessina-Vonlanthen et leurs enfants, à Combremont-le-Grand;  
 Monsieur Bernard Progin et Madame Elvira Hurni, à Domdidier;  
 Monsieur et Madame Fernand et Agnès Progin-Décotterd et leurs enfants, à Bienne;  
 ainsi que les familles parentes et alliées,

ont le grand chagrin de faire part du décès de

**Monsieur  
 Joseph VONLANTHEN**

leur très cher et bien-aimé époux, papa, frère, beau-frère, oncle, neveu, parrain, cousin et ami, enlevé subitement à leur tendre affection dans sa 54<sup>e</sup> année, muni des sacrements, le 20 juillet 1984.

Domicile de la famille: route de Gottstatt 57, 2504 Bienne.

La messe d'enterrement aura lieu le mercredi 25 juillet 1984, à 9 heures, en l'église du Christ-Roi à Mâche, suivi de l'inhumation à 10 h. 30, en la chapelle du cimetière de Bienne-Madresteh où le corps repose.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.



Madame Colette Esseiva-Schouwey, à Villaranon, ses enfants et petits-enfants;  
 Madame et Monsieur Victor Chassot-Schouwey, à Farvagny, et leurs enfants;  
 Monsieur et Madame Etienne Schouwey-Molleyres, à Granges (SO) et leur fille;  
 Monsieur et Madame Clément Schouwey-Clément, à Granges (SO) et leurs fils;  
 Madame et Monsieur Louis Brodard-Schouwey, à La Roche, leurs enfants et petite-fille;  
 Madame et Monsieur Roland Baeriswyl-Schouwey, à Belfaux et leurs enfants;  
 Madame Marie Schouwey-Pasquier, à Hauteville, ses enfants et petits-enfants;  
 Monsieur et Madame Louis Oberson-Schouwey, à Massonnens, leurs enfants et petits-enfants;  
 Les enfants de feu Louis Brodard-Schouwey, à La Roche;  
 Madame Rosa Magnin-Fragnière, à Hauteville, ses enfants et petits-enfants;  
 Les familles Clerc, Schouwey et Mettraux;  
 ainsi que les familles parentes, alliées et amies,

ont la profonde douleur de faire part du décès de

**Madame  
 Jeanne SCHOUWEY**

née Magnin

leur très chère maman, belle-maman, grand-maman, arrière-grand-maman, belle-sœur, tante, marraine, cousine, parente et amie, enlevée à leur tendre affection le 21 juillet 1984, dans sa 83<sup>e</sup> année, réconfortée par les sacrements de l'Eglise.

L'office d'enterrement sera célébré en l'église de Hauteville, le mardi 24 juillet 1984, à 15 heures.

Veillée de prières, lundi soir 23 juillet à 20 h. 30, en l'église de Hauteville.

La défunte repose en son domicile, 1631 Hauteville.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.

17-1600



Madame Jeanne-Marie Minguely-Rohrer, route de Matran 24, à Corminbœuf;  
 Monsieur et Madame Claude Gobet-Minguely et leurs enfants, à Lentigny;  
 Monsieur Jean-Pierre Minguely, à Fribourg;  
 Madame Jacqueline Chenaux-Minguely, à Villars-sur-Glâne;  
 Monsieur Christian Minguely, à Corminbœuf;  
 Mademoiselle Jeanine Minguely et son ami Thierry, à Lausanne;  
 Monsieur et Madame André Gumy-Baumgartner et leurs enfants, à Meyrin;  
 Monsieur et Madame Jean-Luc Julini-Gumy et leurs enfants, à Meyrin;  
 Monsieur et Madame Georges Morel-Minguely, leurs enfants et petits-enfants, à Fribourg;  
 Monsieur et Madame François Minguely-Pasquier, leurs enfants et petits-enfants, à Cottens;  
 Monsieur et Madame Félix Minguely-Angéloz, leurs enfants et petits-enfants, à Corminbœuf;  
 Madame veuve Marie Lambelet-Minguely, ses enfants et petits-enfants, à Fribourg;  
 Monsieur et Madame Claude Hauser-Minguely et leurs enfants, à Bussigny;  
 Les familles Courlet, Berger, Richoz, Mauron, Emmenegger, Bancheran, Kunzy;  
 Les familles Rohrer, Ritz, Bapst, Chenaux et Gumy;  
 ainsi que les familles parentes, alliées et amies,

ont la grande douleur de faire part du décès de

**Monsieur  
 Séraphin MINGUELY**

employé CFF

leur très cher et regretté époux, papa, grand-papa, frère, beau-frère, oncle, parrain, cousin, parent et ami, enlevé à leur affection le vendredi 20 juillet 1984, à l'âge de 60 ans, après une longue et pénible maladie, supportée avec grand courage, réconforté par la grâce des sacrements.

L'office de sépulture sera célébré le mardi 24 juillet 1984, à 14 h. 30, en la salle paroissiale de Belfaux.

Le défunt repose en la chapelle mortuaire de l'église.

Une veillée de prières nous rassemblera en la salle paroissiale, ce lundi 23 juillet, à 19 h. 30.

R.I.P.

Cet avis tient lieu de lettre de faire part.

17-1601

NÉCROLOGIE

Villarvolard

**François Schouwey**

Une longue existence, toute faite de travail, de fidélité à la terre et à la montagne s'est achevée dans la sérénité et la discrétion qui l'avaient marqué tout entière. François Schouwey, agriculteur à Villarvolard s'est éteint à son domicile dans sa 87<sup>e</sup> année. Il était né dans ce village de la région du Biffé en 1897. Toute sa vie devait s'écouler dans les travaux de la campagne et de l'alpage. En exploitant avec les siens son domaine alpestre, il fut durant plus d'un quart de siècle le teneur du bel alpage de la Générale, dans la vallée du Motélon. Il y soignait avec son expérience d'éleveur son beau troupeau noir et blanc. Il savait faire honneur aux traditions d'hospitalité du chalet, y recevant ses amis, avec sa simplicité toujours empreinte de distinction, cette bienveillance puisée dans sa délicatesse naturelle et sa longue expérience des gens et des choses. Il avait épousé sur le tard Mlle Agnès Pythoud, d'Albeuve, qui partagea son existence de travail et d'abnégation et entoura sa vieillesse avec un total don de soi.

(am)

Palézieux

**Marinette et  
 Rachel Jaquier**



Dans l'après-midi du vendredi 29 juin, Madame Marinette Jaquier-Gothuey, âgée de 30 ans, domiciliée à Palézieux et sa fille Rachel, âgée de 10 mois, étaient tuées par une voiture. L'ensevelissement eut lieu à Semsales.

Madame Jaquier était née le 13 mars 1954 à Pont-la-Ville. Elle fut une élève douée, tout d'abord à l'école primaire de Matran puis de Chésalles s/Oron et ensuite à l'école primaire supérieure d'Oron. Elle termina ses études par l'école supérieure de commerce de Lausanne et un apprentissage auprès de la maison H. Firmann à Bulle, où elle donna entière satisfaction. Marinette Gothuey épousa André Jaquier, monteur en chauffage, et originaire de Gillarens. Deux enfants naquirent: Christophe, aujourd'hui âgé de 7 ans et Rachel.

D'un contact extrêmement facile, très dynamique, ayant la main heureuse à toutes les tâches administratives, Madame Jaquier secondait à merveille son mari. Ses parents et amis appréciaient sa générosité et son sens de l'accueil. Très active, elle travaillait en outre à domicile pour la maison Sokimat, à Granges. (Ip/Lib.)



POMPES FUNÈBRES  
**MURITH**

Tél.  
 22  
 41  
 43

— Jour et nuit —

Par nos compétences, nous assurons aux familles en deuil, un service digne et discret  
 Pérolles 27 - Fribourg

Toutes vos annonces  
 par Publicitas, Fribourg



Le Conseil communal  
 de Corminbœuf  
 et le personnel communal

ont le regret de faire part du décès de

**Monsieur  
 Séraphin Minguely**

dévoué et estimé forestier communal

Pour les obsèques, se référer à l'avis de la famille.



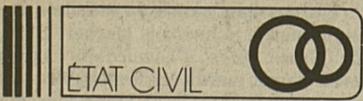
L'entreprise  
 Zwahlen et Macherel SA  
 et son personnel

ont le regret de faire part du décès de

**Monsieur  
 Séraphin Minguely**

père de leur estimé employé  
 et collègue  
 Christian Minguely

Pour les obsèques, prière de se référer à l'avis de la famille.



...Fribourg

MARIAGES

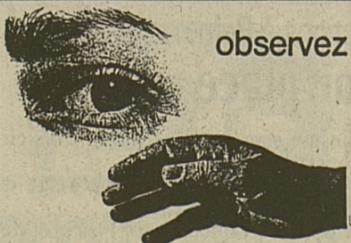
13 juillet: Bossel Gérard, de Fiaugères et Besencens, à Fribourg, et Equey Hélène, de Fribourg et Wunnwil-Flamatt, à Fribourg.

16 juillet: Lorson Marc, de et à Fribourg, et Clément Josiane, d'Epandes/FR, à Fribourg. Bissokot Bobutaka, de nationalité zairoise, à Fribourg, et Tessier Françoise, de nationalité française, à Pontarlier. Stadelmann Josef, d'Escholzmatt, à Fribourg, et Ottet Ginette, de Tavel, à Fribourg.

17 juillet: Ruffieux Jean-Marc, de Crésuz, à Fribourg, et Chehab Colette, de nationalité française, à Fribourg. Stählin Jean-Claude, de Heitenried, à Fribourg, et Gobet Suzanne, de Cugy/FR, à Fribourg. Laini Lorenzo, de Campo (Blenio), à Fribourg, et Rios Gloria, de nationalité colombienne, à Fribourg.

Faire-part  
 de deuil

Imprimerie St-Paul  
 Pérolles 42, Fribourg



observez

faites-vous comprendre

respectez  
 la priorité





En pleine bagarre sur la Manche.

## Premier bilan pour « Lac de Neuchâtel » Des Staviacois, un exploit

C'est « Angers-génie militaire » qui, samedi après midi, a remporté l'étape Perros-Guirec - Brest du Tour de France à la voile, en effectuant le parcours en 13 h. 16'17. « Lac de Neuchâtel » s'est classé 14e en 13 h. 35'29, « Genève » 19e, « La Chaux-de-Fonds » 22e, « Bern » 24e et « Ouest-Léman » 26e. Au classement aux points, « Lac de Neuchâtel » décroche légèrement en passant de la 6e à la 8e place. Au temps, le voilier figure à la 9e place.

PATRONAGE  
**LA LIBERTÉ**

De retour de la Manche, Jean-Luc Grobety, l'un des équipiers du CVE de « Lac de Neuchâtel », a bien voulu nous faire part de ses sentiments et décrire l'euphorie qui doit vraisemblablement régner sur le bateau: « Il est vrai que l'équipage staviacois à bord de « Lac de Neuchâtel » est en train de réaliser un exploit. Mené par Maurice Veluzat, skipper, il a affiché régulièrement des rangs dans les 10, voire les 5 premières places. L'ambiance est extraordinaire, d'autant plus qu'il s'agit de l'équipage le plus jeune du tour, composé notam-

ment des frères Chablais, de Butty et Ruffieux, sélectionnés olympiques en dériveurs 505. Moi, j'étais le plus vieux avec mes... 35 ans. »

### ● Et le bateau ?

- Avec ses 11 m 50 et sept hommes d'équipage, c'est vraiment l'idéal. Chacun y trouve un rôle précis. Par exemple, le navigateur peut se consacrer entièrement à sa tâche, sur sa table à cartes à laquelle mène une ouverture uniquement pour lui. Des équipiers sont chargés de régler les voiles, d'autres des virements de bord. Cette distribution est possible grâce aux dimensions du voilier permettant la présence de sept personnes. De plus, le bateau est très rapide. Lors de la traversée de la France à l'Angleterre, sous spi et par vent arrière, le speedomètre bloquait à 18 nœuds (30 km/h.), en surfant sur les vagues. Inoubliable...

### ● Parlez-nous de l'arrivée à Boulogne. Il paraît que c'est un souvenir...

- Oui, je n'ai jamais vu cela. Les huit premiers voiliers ont franchi la ligne normalement en fin d'après-midi. Puis le vent a baissé en même temps que le courant contraire, dû à la marée montante. Les 25 autres bateaux qui arri-

vaient à la file indienne devaient jeter l'ancre pour ne pas reculer, et cela à 200 mètres de l'arrivée devant plus de 10 000 spectateurs, et après 200 km de course environ. Parfois, un voilier tentait le tout pour le tout et essayait de « se lancer » si je puis dire. Mais le courant, comme celui d'une rivière, le rejetait en arrière. A 22 heures, l'étape a été interrompue pour cette flotte à l'ancre.

### ● « Lac de Neuchâtel »: le vent bien en poupe ?

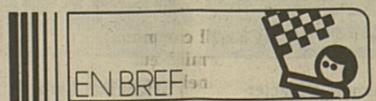
- En tout cas, c'est bien parti, surtout si l'on rappelle par exemple que les deux skippers de « Paris » ont participé à l'« America Cup » sur le 12 m. « France 3 ». C'est dire le niveau de concurrence... et la fierté que l'on a de notre performance actuelle. Pourvu que ça dure. GP



FAITS DIVERS

### Chute aux Gastlosen Un blessé

Dimanche, à 13 h. 05, M. Jean-Marie Barras, directeur de l'Ecole normale cantonale, âgé de 54 ans, domicilié à Avry-sur-Matran, a fait une chute sur le sentier menant du col du Loup au chalet du Régiment, dans le massif des Gastlosen. Souffrant d'une fracture à la tête et de douleurs dorsales, M. Barras a été transporté par « Héli-Gruyères » à l'Hôpital cantonal. (Lib.)



EN BREF

● **Chômage.** - Durant le mois de juin dernier, 14 personnes ont été touchées par une réduction de l'horaire de travail dans trois entreprises (industrie des métaux, transports et communications): 8 hommes et 6 femmes. Aucun licenciement ou résiliation de travail pour des motifs d'ordre économique n'a été prononcé durant ce mois, signale l'Office du travail de Fribourg qui ajoute que 21 personnes, dans deux entreprises de bâtiment et génie civil, ont été touchées par des pertes de travail pour cause d'intempéries, toujours durant le mois de juin 1984. (Lib.)

## Le foin fermenté à La Tour-de-Trême Rural anéanti

Une ferme a été la proie des flammes tôt hier matin à La Tour-de-Trême. Il était 6 h. 04, ce dimanche, quand les pompiers de Bulle et de La Tour étaient avertis du sinistre. Dix minutes plus tard, ils étaient sur place pour intervenir avec sept lances à incendie.

Le rural, propriété de M. Ferdinand Boschung, loué à un agriculteur de La Tour-de-Trême, a été complètement détruit. Il n'abritait aucun bétail. Selon les premiers indices de l'enquête confiée à la Police de sûreté, il semble que ce soit la fermentation du foin qui ait causé cet incendie. Une première estimation évalue les dégâts entre 150 et



200 000 francs. Ceux-ci auraient pu être bien plus importants si la maison d'habitation, contiguë au rural, n'avait été préservée. Non seulement elle n'a pas été atteinte par le feu mais, grâce à l'habileté des pompiers, elle n'a pas subi de dégâts d'eau.

Hier soir encore, les pompiers de La Tour-de-Trême étaient sur place afin d'évacuer le foin encore engrangé. (Lib.)

ACCIDENTS

Broc

### Motocycliste blessé

Hier, à 15 h., un automobiliste domicilié à Bulle, circulait de Broc en direction de Charmey. A la sortie de Bataille, en tournant à gauche, il coupa la route et entra en collision avec la moto conduite par M. Martin Buscher, âgé de 20 ans, domicilié à Frutigen (BE) qui arrivait en sens inverse. A la suite du choc, le motard a été projeté contre une autre voiture. Souffrant de fracture à un bras, M. Buscher a été transporté par l'ambulance à l'hôpital de Riaz. (Lib.)

Cousset

### Manœuvre douteuse

Hier, à 18 h., une élève-conductrice domiciliée à Montagny-les-Monts, régulièrement accompagnée de son frère, circulait de Payerne en direction de Cousset. Dans un tronçon rectiligne, au cours d'une manœuvre de dépassement, son frère voyant venir une voiture en sens inverse, freina au moyen du frein à main. Ceci déséquilibra le véhicule qui entra en collision avec la voiture arrivant en sens inverse. Il y eut pour 15 000 francs de dégâts matériels. (Lib.)

Courgevaux

### Cyclomotoriste contre voiture

Vendredi, à 22 h. 05, un automobiliste zurichois circulait de Faoug à Berne. Au carrefour du Champ-Olivier, il eut sa route coupée par la cyclomotoriste Marie-Louise Muller, âgée de 16 ans, domiciliée à Cressier qui circulait de Morat en direction de Courgevaux. Blessée, M<sup>lle</sup> Muller a été transportée par l'ambulance à l'hôpital de Meyriez. Quant aux dégâts matériels, ils s'élèvent à 2000 francs. (Lib.)

Chavannes-les-Forts

### Chute d'une cyclomotoriste

A 20 h. 20 samedi soir, la cyclomotoriste Carmen Pittet, 16 ans, domiciliée à Romont, circulait de Romont en direction de Chavannes-les-Forts. Peu avant cette dernière localité, pour une cause que l'enquête établira, elle chuta sur la chaussée. Grièvement blessée, M<sup>lle</sup> Pittet a été transportée par l'ambulance à l'hôpital de Billens. (Lib.)

Siviriez

### Violente collision Conductrice blessée

Dimanche matin, à 2 h. 30, un automobiliste genevois circulait avec une voiture de location de Romont à Siviriez. Au lieu dit « Le Puits », il entreprit le dépassement d'une voiture au moment où survenait en sens inverse une voiture conduite par M<sup>lle</sup> Estelle Conus, âgée de 20 ans. Une violente collision se produisit qui fit 16 000 francs de dégâts matériels. Quant à M<sup>lle</sup> Conus, blessée, elle a été transportée par l'ambulance à l'hôpital de Billens. (Lib.)

Flamatt

### Remorque renversée

Samedi, à 20 h. 40, une habitante de Deisswil (BE) circulait avec sa voiture accouplée d'un van chargé de deux chevaux sur la RN 12 de Flamatt en direction de Berne. Peu avant la frontière bernoise, les chevaux ayant déséquilibré la remorque, la conductrice perdit le contrôle du convoi et la remorque se renversa sur la chaussée. Les dégâts matériels s'élèvent à 5000 francs. (Lib.)

Fribourg

### Appel aux témoins

Vendredi, vers 0 h. 30, M. Jean-Pierre Martinez qui circulait à la Route-Neuve avec sa moto chuta sur la chaussée. Les témoins éventuels de cet accident sont priés de s'annoncer à la Police de la circulation à Granges-Paccot. Tél. 037/21 19 11. (Lib.)

Villars-sur-Glâne

### Route coupée motocycliste blessé

Vendredi soir, à 19 h. 50, un automobiliste fribourgeois circulait de la ville en direction de Pôsiex. A la hauteur du café de la Glâne, en bifurquant à gauche, il coupa la route au motocycliste Gérard Chappuis, âgé de 22 ans, domicilié à Farvagny-le-Grand qui arrivait en sens inverse. Une collision s'ensuivit au cours de laquelle le motocycliste a été blessé. Il a été transporté par l'ambulance à l'Hôpital cantonal. Les dégâts matériels s'élèvent à 8000 francs. (Lib.)

## Le 1<sup>er</sup> Août dans nos colonnes Appel aux communes

Mercredi 1<sup>er</sup> Août prochain, notre pays célébrera sa fête nationale. A cette occasion, « La Liberté » publiera, mardi 31 juillet, une page spéciale consacrée aux programmes de manifestations du 1<sup>er</sup> Août dans le canton.

La rédaction locale demande donc à toutes les communes, paroisses ou sociétés qui organisent dans leur ville ou village, la fête du 1<sup>er</sup> Août, de lui faire parvenir le programme de leur manifestation avec, en quelques mots:

- l'emplacement et l'heure
- la personnalité de l'orateur
- les productions et animations prévues

Nous attendons volontiers ces informations d'ici au lundi 30 juillet 1984 à midi, dernier délai, à l'adresse suivante:



Rédaction « La Liberté »  
Fête du 1<sup>er</sup> Août  
40, boulevard de Pérolles  
1700 Fribourg

Aucune information ne sera acceptée par téléphone. (Lib.)

### Un crédit bancaire sur mesure



### Plus de moyens pour vous et votre entreprise.

Crédit de construction, crédit d'es-compte, avance sur titres, garantie bancaire - pour chaque entreprise, pour chaque besoin correspond une forme de crédit appropriée. Il n'est pas toujours aisé de déterminer quel est le crédit sur mesure qui vous convient. Parlez-en avec nos spécialistes. Leurs conseils vous seront toujours très utiles.

Consultez-nous!

caib

CRÉDIT AGRICOLE  
ET INDUSTRIEL  
DE LA BROYE

● FRIBOURG - ☎ 037/22 39 26 ● DOMDIDIER - ☎ 037/75 12 77  
● ESTAVAYER-LE-LAC - ☎ 037/63 14 81

# ET LIRE ! POURQUOI PAS...



**Michael Ende**  
**L'histoire sans fin**  
Vous désirez voyager dans un monde fantastique, dans un monde d'imagination et de rêve, alors venez avec moi. Je m'appelle Bastian Balthasar Bux et ce que j'ai découvert est si surprenant que j'aimerais le faire partager. Que dire de ce roman? Peut-on le raconter? Non, tout ce que l'on peut dire c'est qu'il s'agit d'un phénomène de l'édition mondiale, à lire si l'on veut quitter un instant un monde trop rationnel pour un pays où le plus étonnant devient naturel.  
462 pages Fr. 25.-



**Guy Sajer**  
**Le soldat oublié**  
Si ce récit de la guerre en Russie ne ressemble à aucun autre, s'il surpasse en vérité, en horreur et en grandeur tout ce qui a été écrit, ce n'est pas seulement parce que l'auteur a réellement vécu tout ce qu'il rapporte, que, sous sa plume, les mots **froid, faim, sang et peur** prennent la force terrible de la réalité, c'est aussi parce que Sajer sait voir et faire voir dans le détail avec une puissance de trait vraiment extraordinaire.  
550 pages Fr. 26.90



**Barbara Wood**  
**Et l'aube vient après la nuit**  
Peut-on être femme en 1880 et décider de devenir médecin? C'est ce que Samantha va tenter avec beaucoup de détermination. Il lui en faut pour affronter un monde hostile qui accepte avec peine qu'une femme pénètre dans un cercle strictement réservé aux hommes. Un homme va cependant lui tendre la main et ensemble, ils découvriront l'aube après la nuit.  
356 pages Fr. 28.10



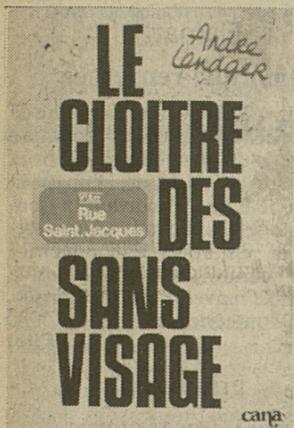
**Olivier Todd**  
**Jacques Brel, une vie**  
L'homme, le poète, le chanteur, le comédien, le metteur en scène, le pilote, le navigateur. Avec ses racines, ses passions, sa démesure. Dans ses balbutiements et dans sa gloire. Dans l'éclat de sa force et dans la maladie. **UNE VIE**. La vie d'un homme dont la voix ne cesse de résonner en nous. Rapportée, dans sa vérité, par Olivier Todd.  
450 pages Fr. 27.80



**Robin Hanbury-Tenison**  
**Des mondes à part**  
Une grande aventure: sauver les groupes humains menacés de destruction physique et culturelle.  
300 pages Fr. 25.90



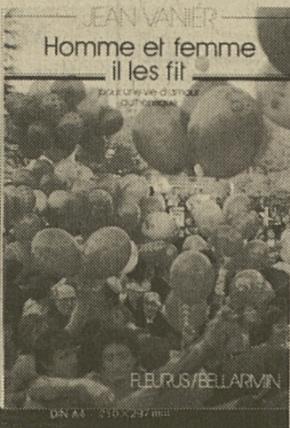
**Jean-Pierre Hutin**  
**Mabrouk**  
«Alors il a levé la tête, le museau pointé vers le plafond, et s'est mis à hurler. C'était un hurlement qui lui venait des entrailles, un cri rauque et profond de loup, puis il a rampé jusqu'à moi... Ce matin-là, il est vraiment devenu Mabrouk et nous sommes partis ensemble dans la vie». Ainsi se scella le destin de Jean-Pierre Hutin et celui de son chien. Voici le récit pathétique de la mort de son «copain».  
250 pages Fr. 19.10



**André Lendger**  
**Le cloître des sans-visage**  
Paris. Rue St-Jacques. «Le Cloître», un bar différent des autres... Son patron: un prêtre dominicain. Le Cloître est un havre, un lieu d'accueil et de chaleur, une amitié, une tolérance, une liberté, une source, un peu de repos et de bonheur dans le cœur. Journal d'une passion et d'un combat, qui se place souvent en plein désert.  
254 pages Fr. 26.90



**Véronique Merci**  
**Au radar du cœur, avec les délinquants**  
L'auteur, mère de famille de 9 enfants, nous fait vivre au jour le jour l'aventure commencée au moment où elle accueille dans son foyer Martin, adolescent marginalisé par la délinquance. Portée par son mari, par ses enfants et surtout par la foi inébranlable qui l'anime, elle mène un combat où les larmes succèdent à la joie pour intégrer Martin dans sa famille, premier pas vers une intégration sociale totale.  
224 pages Fr. 18.40



**Jean Vanier**  
**Homme et femme il les fit**  
Ce livre n'est pas un traité sur la sexualité des personnes ayant un handicap mental. Il s'agit surtout, à l'intérieur d'un réseau d'amitié, d'accompagner les personnes avec leurs souffrances et leurs besoins dans la conquête de leur maturité affective, afin qu'elles atteignent une liberté intérieure et cheminent vers une communion plus grande avec d'autres.  
202 pages Fr. 17.50



**France Huser**  
**Aurélia**  
Agrégee de lettres, l'auteur est critique d'art au «Nouvel Observateur». Aurélia est son second livre. Il vient après la «Maison du désir», remarquablement accueilli par la presse et le public. De la même écriture subtile, avec une pudeur et une ferveur exemplaires, France Huser nous raconte l'histoire d'un amour, l'attente anxieuse d'une adoption.  
110 pages Fr. 15.60



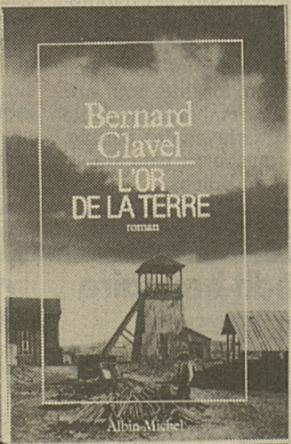
**François Maspéro**  
**Le sourire du chat**  
«Dans sa famille, on l'appelle le Chat. C'est son frère Antoine qui lui a donné le premier ce surnom. Ce livre a été écrit parce qu'il y a bien longtemps un enfant se posa quelques questions. 40 ans plus tard, un homme en est toujours à tenter de les formuler, tant furent nombreux ceux qui, entre-temps, en tranchèrent de façon définitive. Puisse tout cela ne pas être, néanmoins, une simple histoire rétro.»  
318 pages Fr. 25.-



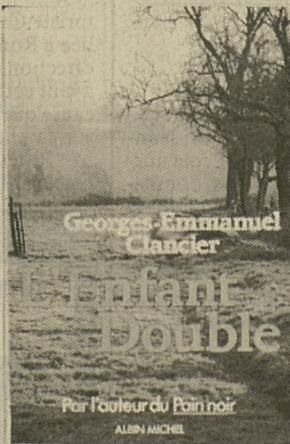
**Mado Maurin**  
**Parce que c'est vrai!**  
Dans ce témoignage précieux, Mado Maurin nous communique l'histoire de sa «passion» de la vie, avec ses espoirs, ses enthousiasmes, ses désillusions, ses douleurs mais aussi, en contrepoint, son amour fou pour ses enfants, surtout pour Patrick devenu célèbre, et celui qu'elle reconnaît à la source de tout et qu'elle nomme son Dieu. Une telle foi ne s'enseigne pas, elle se communique.  
200 pages Fr. 18.40



**Famille des Pallières**  
**Quatre enfants et un rêve**  
Quitter Paris dans un camping-car avec 4 enfants âgés de 6 à 12 ans... quitter la routine pour l'Inde, en passant par la Grèce, la Turquie, l'Iran, le Pakistan... Un livre étonnant de fraîcheur et de simplicité, où le récit émerveillé des enfants se mêle à celui des parents. Un livre qui prouve avec bonheur qu'il suffit d'un peu d'audace pour combler en chacun de nous la part du rêve.  
276 pages Fr. 26.90



**Bernard Clavel**  
**L'or de la terre**  
«Ce monde des aventuriers qui vont arracher son or à la terre (...) est dur, impitoyable et j'ai frémé en le décrivant. Voici bientôt six ans que j'y ai passé le plus clair de mon temps. Et mes personnages, comme leurs modèles, ont souvent payé de leur vie ces lingots dont on sait aujourd'hui qu'ils contribuent à la destruction du monde.»  
330 pages Fr. 23.80



**Georges-Emmanuel Clancier**  
**L'Enfant Double**  
Voici le roman vrai d'une enfance «retournée» dans toute sa grâce et dans toute sa fraîcheur: l'enfance de G.-E. Clancier lui-même, au lendemain de la Première Guerre mondiale. Une enfance limousine que le petit personnage va vivre partagé entre deux mondes, celui des ouvriers - ses grands-parents - et celui plus bourgeois, de ses parents. Humour et tendresse imprègnent cette peinture d'une époque et d'une famille.  
268 pages Fr. 18.80



**Micheline Leroyer**  
**Un autre regard**  
L'auteur de «Moi, mère de drogué» nous trace ici un portrait typé d'une famille campagnarde. Avec humour, tendresse, elle nous fait découvrir et partager la vie de personnages hauts en couleur, farfelus ou rudes, nobles ou intéressés. On retrouve avec plaisir son style alerte, sa profonde sensibilité, son regard réaliste sur les êtres, leur caractère et leurs problèmes.  
158 pages Fr. 22.-

## Bulletin de commande

Par la présente, je commande:

... ex. Ende, L'histoire sans fin	Fr. 25.-
... ex. Sajer, Le Soldat oublié	Fr. 26.90
... ex. Wood, Et l'aube vient après la nuit	Fr. 28.10
... ex. Todd, Jacques Brel, une vie	Fr. 27.80
... ex. Hanbury, Des mondes à part	Fr. 25.90
... ex. Hutin, Mabrouk	Fr. 19.10
... ex. Lendger, Le cloître sans visage	Fr. 26.90
... ex. Merci, Au radar du cœur	Fr. 18.40
... ex. Vanier, Homme et femme il les fit	Fr. 17.50
... ex. Huser, Aurélia	Fr. 15.60
... ex. Maspéro, Le sourire du chat	Fr. 25.-
... ex. Maurin, Parce que c'est vrai	Fr. 18.40
... ex. Pallières, Quatre enfants et un rêve	Fr. 26.90
... ex. Clavel, L'or de la terre	Fr. 23.80
... ex. Clancier, L'Enfant Double	Fr. 18.80
... ex. Leroyer, Un autre regard	Fr. 22.-

Nom et prénom

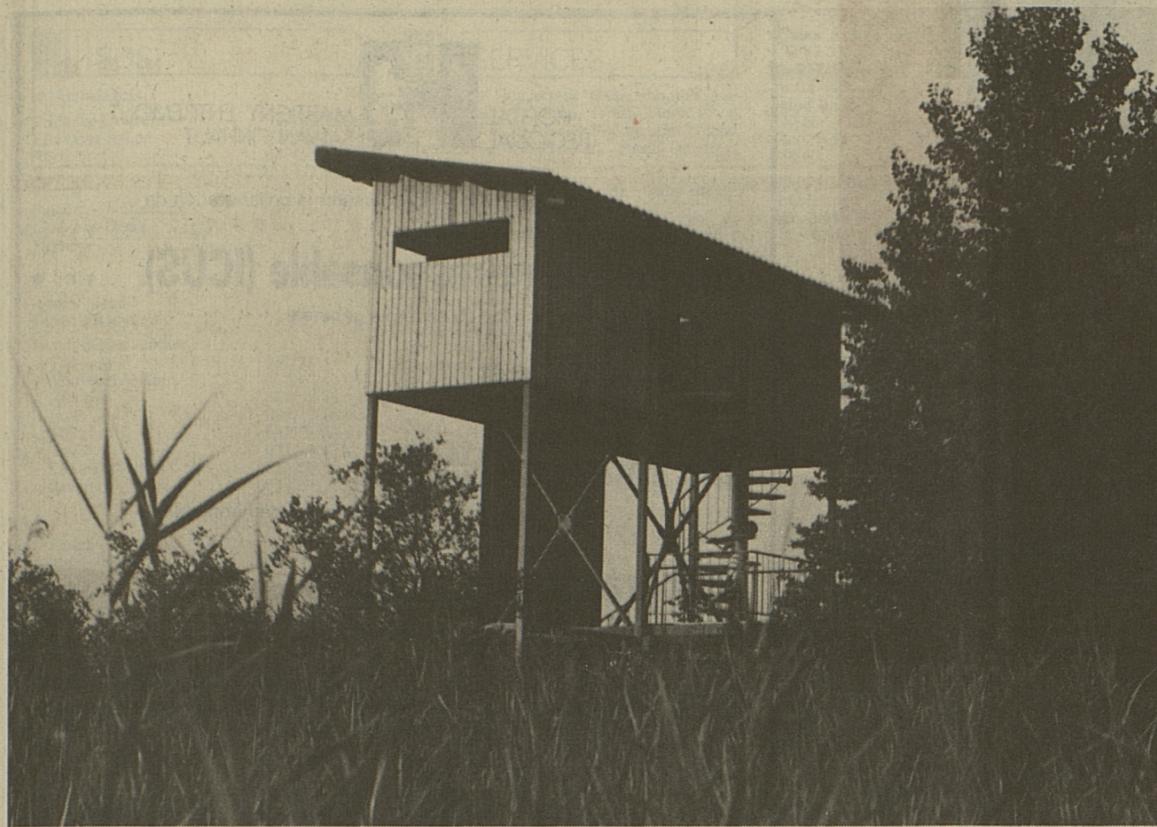
Adresse

Date

Signature



**Librairie St-Paul,**  
**38, Pérolles,** 1700 Fribourg  
**Le Vieux-Comté,** 1630 Bulle  
**La Nef,** 10, avenue de la Gare, 1003 Lausanne



Un observatoire pour découvrir le rôle d'eau, le vanneau ou le canard.

(Photo Lib./GP)

## Champ-Pittet: la nature à portée de main

# Sentiers de la connaissance

Poursuivant son cycle d'information, la Ligue suisse pour la protection de la nature, centre de Champ-Pittet, organisait ces deux derniers vendredis une visite commentée des sentiers nature (marais et forêt) et du laboratoire écologique de la Fondation Brunette, situés à Cheseaux-Noréaz. En fin de cette dernière semaine, les visiteurs furent accueillis par M. Michel Antoniazza, biologiste, qui les conduisit à la découverte du sentier des marais, aménagé entre le lac et le château de Champ-Pittet.

Disons d'abord que deux possibilités sont offertes aux personnes et aux groupes: la visite des sentiers peut s'effectuer en compagnie d'un guide ou

individuellement, une documentation fort bien conçue étant alors mise à disposition des intéressés. Le sentier des marais, parcouru par le groupe vendredi, réserve d'intéressantes découvertes qui vont de l'abri pour orvet et couleuvre au nichoir à chauve-souris.

Grâce à deux passages sous-voie – le premier sous la ligne CFF, le second sous la route cantonale dont on apprend qu'elle était, pour la faune, la plus meurtrière de Suisse – le visiteur accède sans la moindre difficulté au royaume des rosiers, des étangs et des vasières dans lesquels nichent, vivent ou ne séjournent que pour dormir d'innombrables oiseaux aquatiques que le promeneur découvre aisément



du haut d'un observatoire, au moyen de jumelles ou d'un télescope.

Parlant des travaux d'entretien de la grande Caricaie, confiés à Pro Natura Helvetica par les cantons de Fribourg et de Vaud, M. Antoniazza devait insister sur la nécessité des opérations en cours: «Nous sommes condamnés à entretenir» dit-il en désignant, à titre de comparaison, les parcelles de roseaux abandonnées à leur propre sort et celles que l'homme, par son action, a rendues à leur destinée première. GP



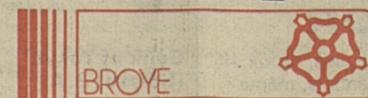
Les trois nouveaux titulaires de la distinction papale. De gauche à droite: M. Albert Badoud, M. Odile Bondallaz et M. Conrad Ding. (Photo Lib./GP)

## Trois médaillés Bene Merenti à Nuvilly

# Une joie sans mélange

Journée lumineuse hier à Nuvilly où trois membres de la Cécilienne paroissiale recevaient la médaille Bene Merenti en reconnaissance de leur longue activité en faveur du chant sacré. Il s'agit de M. Odile Bondallaz, M. Albert Badoud et Conrad Ding. Le chœur mixte que préside M. Georges Chuard et que dirige M. André Bossy s'associa tout naturellement à la joie sans mélange de la communauté, venue très nombreuse entourer les chantres méritants.

Ce fut, au cours de l'office solennel que présida le curé Auguste Moullet, l'aumônier de la confrérie des médaillés Bene Merenti, l'abbé Romain Chammartin, qui exalta dans son



homélie la fidélité, qualité grâce à laquelle les trois membres de la chorale se trouvaient en ce jour au pied de l'autel. «Si la part faite à Dieu n'est pas diminuée, les hommes ne seront jamais frustrés», assura le prédicateur avant de tirer la leçon de cette journée: qui que nous soyons, dit-il, nous devons être là où Dieu nous a placés des témoins de Jésus-Christ. Enfin, l'abbé Chammartin exhorta chacun à être un chrétien fidèle, ce qui n'est pas facile: «Mais le monde a plutôt besoin de conversion que de révolution.» GP

## BOÎTE AUX LETTRES

### Gitans: traitement préfectoral expéditif

Monsieur le rédacteur,

C'est avec une grande stupéfaction que j'ai lu l'information publiée dans «La Liberté» du 11 juillet 1984 et appris comment la Préfecture de la Sarine a «accueilli» une communauté de gitans qui s'est installée, le lundi 8 juillet, sur les hauts de Cottens. Peu après l'arrivée de celle-ci, elle lui a adressé un ordre de quitter les lieux au plus tard le jeudi matin, donc trois jours après l'arrivée. «Si l'ordre ne devait pas être compris, a averti la préfecture, la police interviendrait» (voir «La Liberté»). Bien sûr, on peut également lire que les représentants des nomades se sont déclarés d'accord de quitter l'endroit. Mais il s'agit, apparemment, d'un consentement sous menace, sinon l'ordre aurait été certainement superflu. Ajoutons que les gitans disposaient d'une «autorisation de séjour» de la part du propriétaire du terrain, qui leur permettait d'y rester jusqu'au lundi. Ce qui faisait défaut c'était l'autorisation de stationner leurs caravanes. Jusque-là, tout me semble net.

Pour le reste, de sérieuses questions se posent, par exemple:

1) Selon l'art. 170 al. 2 de la nouvelle loi sur l'aménagement du territoire et les constructions, il n'appartient qu'au Conseil communal de se prononcer sur la délivrance de l'autorisation: déduire une compétence de la préfecture de l'art. 72 al. 2 du règlement d'exécution du 15 février 1965 me semble insoutenable, parce que ce règlement est en contradiction manifeste avec la loi, donc inapplicable.

2) Est-ce que la préfecture a vraiment épuisé toutes les possibilités et examiné à fond si l'autorisation pouvait être accordée au moins jusqu'au lundi, comme il était de son devoir?

3) Les préavis communaux émanaient-ils vraiment des Conseils communaux qui ont statué là-dessus ou étaient-ils seulement l'avis personnel d'un conseiller communal ou d'un fonctionnaire communal?

4) A-t-on examiné si les gitans étaient étrangers ou Suisses ou formaient un groupe mixte? Le premier cas entre dans la législation sur les étrangers; les deuxième et troisième cas touchent le problème très sensible de nos relations avec des minorités nationales fortement menacées dans leur existence.

5) Existe-t-il une décision motivée avec – selon la pratique constante des autorités de construction – indication de voie de recours (art. 153 al. 1 de la loi sur les communes, art. 176 de la loi sur les constructions)?

Toutes ces questions se posent, parce qu'il me semble pratiquement impossible d'instruire suffisamment la cause dans un délai record d'un à deux jours, comme la préfecture l'a réussi. On peut, bien sûr, imaginer que la préfecture aurait pu renoncer à la procédure ordinaire s'il y avait eu une situation d'exception où des biens de privés ou publics

auraient été fortement et immédiatement menacés.

1) La préfecture avait-elle des preuves d'actes illégaux, graves et répétés?

2) Ne s'est-on pas plutôt laissé guider par des préjugés tels que: tous les gitans sont des criminels, des clochards, etc.?

3) A propos des installations sanitaires (dans la mesure où cette question se pose pour un bref séjour), l'autorité du district, en collaboration avec l'Office cantonal pour la protection des eaux, ont-elles montré aux nomades les exigences et les solutions possibles?

Il me semble qu'il manquait des arguments pertinents pour chasser la communauté du terrain trois jours après son arrivée et que la préfecture ne s'est pas donnée la peine de chercher une solution positive, sans menace de contrainte.

L'aboutissement de l'affaire «Cottens» ressemble bien à la pratique de maintes autorités qui agissent malheureusement de la sorte. L'attitude n'est guère conciliable avec le devoir de respect que le public doit à un groupe culturel «extravagant» à nos yeux. Car, même si par exemple le «Hilfswerk der Kinder der Landstrasse» à Zurich a cessé depuis 1973, après bien des protestations, d'enlever des enfants gitans à leurs familles pour les placer dans un «meilleur» milieu, les gitans suisses sont toujours menacés dans leur existence, parce que – comme M. Willy Spühler, ancien conseiller fédéral, l'a relevé avec raison – ces derniers rencontrent encore trop souvent le refus catégorique et l'incompréhension.

Notre canton est composé de structures minoritaires. Il peut se faire un honneur en ouvrant certaines perspectives de survie, à ces communautés nomades aussi. Cela vaut également pour les communes sous la pression desquelles la préfecture a cédé trop tôt en l'espèce, me semble-t-il. Au Conseil d'Etat, enfin, d'étudier ce cas et de donner des directives aux instances inférieures pour appliquer les lois dans un esprit de tolérance et pour faire tout afin que la législation actuelle soit révisée, car elle est manifestement insuffisante.

«Dis-moi comment les minorités sont traitées dans ton Etat, cela m'indique quel esprit régit ses bases». (Werner Kagi).

Lukas S. Brühwiler-Frésey,  
avocat, Tavel

Précisons que la nouvelle loi sur l'aménagement du territoire ne dispose pas encore de règlement d'exécution. Le règlement d'exécution accompagnant l'ancienne loi, et datant de 1965, est donc toujours en vigueur. C'est sur ce texte que la Préfecture de la Sarine s'est fondée pour justifier son intervention. (Réd.)

(Les textes publiés sous cette rubrique ne reflètent pas forcément l'avis de la rédaction.)

## Gruyères: 57 caporaux tout neufs

# Garde-à-vous au château

Vendredi en fin d'après-midi, l'esplanade du château de Gruyères a été le cadre de la cérémonie de promotion de l'école de sous-officiers dca 247. 57 nouveaux caporaux y ont reçu leurs galons après leur période de formation qui a débuté le 25 juin dernier à Grandvillard et qui se termine aujourd'hui.

La cérémonie, placée sous la conduite du colonel emg Peter Balmer, fut

suivie par de nombreuses personnalités militaires et civiles. Des parents étaient eux aussi venus en nombre assister au garde-à-vous de leur fils, tout neuf caporal. Ces nouveaux sous-officiers paieront leurs galons avec l'erdca 247 qui prendra ses quartiers dès lundi 23 juillet à Grandvillard pour se terminer le 17 novembre.

(yc)



(Photo Lib./AW)

PUBLICITE

**SOS** C'est...  
futur mères

- Aimer
- Accueillir
- Aider

Permanence: ☎ 037/227 227  
ccp 17-8400

**Vacances en sécurité**  
Location système alarme  
effraction-vol pour  
appartements, villas, commerces, dès Fr. 12.- par jour.  
Egalement alarme pour voitures.

**Multi Security Services SA**  
ch. Eaux-Vives 1  
1752 Villars-sur-Glâne  
☎ 037/24 16 60

81-309

Chaque soir dès 21 h.30  
le bar-dancing à votre goût

**cabaret**

**LE PLAZA**  
night club

Attractions \* Striptease  
Ambiance détendue \* Air conditionné  
FRIBOURG \* Place Georges-Python

AMEXCO-DINERS-EUROCARD-VISA

# BARCLAY

Le plaisir retrouvé



## OFFRES D'EMPLOI

HOPITAL REGIONAL  MARTIGNY ENTREMONT  
SALVAN FINHAUT

Nous souhaitons nous assurer la collaboration de

### une infirmière-responsable (ICUS)

d'un service de chirurgie générale

### 2 infirmiers SG

### une infirmière HMP

pour notre service de pédiatrie et de néonatalogie

### 2 laborantines médicales

(option bactériologie)

Nous offrons des postes à responsabilités, au sein d'équipes dynamiques, des conditions salariales et sociales adaptées aux normes du Groupement des établissements hospitaliers valaisans.

Les personnes intéressées sont invitées à envoyer leurs offres accompagnées des documents usuels à M. Bacci, infirmier-chef général.

Adresse: Hôpital régional de Martigny  
1920 Martigny  
☎ 026/2 53 01

36-3225

## Exposition Poterie de grès

## Yolande MIVELAZ Châtillens

Ouverte tous les jours de 14 h. à 18 h.  
Du 6 au 17 août, 10 après-midi, cours de  
poterie au colombin et émaillage.

Inscriptions: ☎ 021/93 79 33

17-461045

### Bungalows

#### pour vacances au Tessin

Maisonnets et appartements pour vacances à Caslano au lac de Lugano. A partir de Fr. 14.- par personne. Libres depuis le 18 août.

S'adresser à Beltrami M.D., via Ciseri 6, 6900 Lugano. ☎ 091/22 01 80 ou ☎ 091/71 41 77

24-328

### Traductions/Interprétariat

en plus de 45 langues  
D' h.c. Jean-Paul Rochat  
CH - 8700 Kusnacht-Zurich  
☎ 01/910 58 41, Téléc 54037

90-5111

### 100 occasions Fr. 2500.-

expertisées. Crédit, garanties: 3 mois, à l'essai: 2 mois.

Garage  
ARC-EN-CIEL  
Bussigny

☎ 021/34 63 03

22-1648

Electro-ménager

## FUST L'offre vedette

### Cuisinière Bosch EH 549 S

4 plaques, four vitré, tiroir à ustensiles, éclairage int. Livraison et service d'entretien FUST.

Nouveau: cuisinière en vitro-céramique au prix sensationnel de Fr. 1320.-.

Nos spécialistes se chargent d'échanger votre vieille cuisinière contre une cuisinière en vitro-céramique.

Nous livrons toutes les marques de qualité de notre stock FUST.

Durée de location, minimum 3 mois



Prix-Fust  
**548.-**  
Location 31.-/ms.  
Possibilité d'achat.

Plus de 20 000  
appareils électriques  
en stock

Villars-sur-Glâne  
Jumbo Moncor 037 24 54 14  
Yverdon  
Rue de la Plaine 9 024 21 86 15  
marin centre 038 33 48 48  
Vevay  
Rue de la Madeleine 37 021 51 70 51

FUST

BOSSONNENS

PHILIPS BRAUN VOLTA

ROBEUR SIGG

Seul le

**prêt Procrédit**  
est un  
**Procrédit**

Toutes les 2 minutes  
quelqu'un bénéficie d'un «Procrédit»

vous aussi

vous pouvez bénéficier d'un «Procrédit»

rapide  
simple  
discret

Veillez me verser Fr. \_\_\_\_\_  
Je rembourserai par mois Fr. \_\_\_\_\_  
Nom \_\_\_\_\_  
Prénom \_\_\_\_\_  
Rue \_\_\_\_\_ No. \_\_\_\_\_  
NP/localité \_\_\_\_\_

à adresser dès aujourd'hui à:  
Banque Procrédit  
1701 Fribourg, Rue de la Banque 1  
Tél. 037-81 1131

61 M4

Nous cherchons pour entrée tout de suite ou à convenir

### SOMMELIER

connaissant les deux services.

Les candidats doivent être suisses ou au bénéfice d'un permis de travail.

Faire offres à: M. Angelo IUORIO  
Café-Restaurant «La Rotonde»  
- 1530 Payerne, ☎ 037/61 16 22  
ou 61 22 86

22-3658

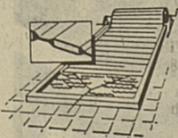
### Maigrir

M<sup>me</sup> Riard vous propose un moyen efficace de résoudre votre problème de poids. Perte de 5 à 8 kilos en 13 jours. Stabilité garantie.

☎ 021/36 23 81  
021/24 75 80

22.1220

### COUVERTURES PISCINES



CORATHERME  
thermique ou solaire,  
directement de  
fabrique

Corail SA  
1615 BOSSONNENS  
TÉLÉPH. 021/56 44 14

Vendez-nous  
votre

### OR

Bagues, bijoux, or  
dentaire, même  
défectueux, à des  
prix maximaux.  
Mettre simple-  
ment dans une  
enveloppe et pos-  
ter. Vous recevrez  
notre versement  
postal dans les  
3 jours.

OMNITRA  
Bifangplatz 73  
près du cinéma  
Palace  
4600 Olten  
☎ 062/26 47 71

Titres: Obligations au porteur de fr.s. 5000 et fr.s. 100 000 valeur nominale.  
Coupons: Coupons annuels au 9 août.  
Durée: 8 ans au maximum.  
Remboursement: Tranches d'amortissement annuelles de fr.s. 5 000 000, à partir de 1989 par rachats, si les cours ne dépassent pas 100%. Remboursement anticipé possible dès 1989, avec prime dégressive commençant à 100% pour des raisons fiscales à partir de 1985 avec prime dégressive, commençant à 102%. L'emprunt sera remboursé entièrement le 9 août 1992 au plus tard.  
Cotation: Sera demandée aux bourses de Zurich, Bâle, Genève, Lausanne et Berne.  
Prix d'émission: 100% + 0,3% timbre fédéral de négociation.  
Fin de souscription: 25 juillet 1984, à midi.  
Numéro de valeur: 766.519  
Les bulletins de souscription sont à disposition auprès des banques.

Union  
de Banques Suisses  
Banque Populaire Suisse

Société  
de Banque Suisse  
Banque Leu S. A.

Crédit Suisse

Groupement des Banquiers  
Privés Genevois

Groupement de Banquiers  
Privés Zurichois

Union des Banques Cantoniales Suisses

Bank of Tokyo  
(Suisse) S. A.  
The Industrial Bank of  
Japan (Suisse) S. A.

Daiwa (Switzerland) S. A.

The Nikko (Switzerland)  
Finance Co., Ltd.

Algemene Bank Nederland  
(Schweiz)

## SOS

● **Ambulances**  
 Fribourg-Environ 037/24 75 00  
 Estavayer-le-Lac 037/63 21 21  
 Romont 037/52 13 33  
 Bulle 029/3 12 12 ou 2 56 66  
 Morat 037/71 25 25  
 Singine - Wunnwil 037/36 10 10  
 Châtel-St-Denis 021/56 71 78 ou 56 72 21  
 Payerne 117

● **Police**  
 Appels urgents 117  
 Police circulation 037/21 19 11

Postes d'intervention  
 - Fribourg 037/21 17 17  
 - Estavayer-le-Lac 037/63 13 05  
 - Romont 037/52 23 59  
 - Bulle 029/ 2 56 66  
 - Morat 037/71 20 31  
 - Tavel 037/44 11 95  
 - Châtel-St-Denis 021/56 72 21  
 - Payerne 037/61 17 77

● **Feu**  
 Fribourg 118  
 Autres localités 037/22 30 18

● **Sauvetage**  
 Secours Club alpin 029/ 2 56 66  
 Hélicoptère 029/ 6 11 53  
 Lac de la Gruyère: 029/ 2 56 66 ou 5 21 44 ou 037/45 14 05  
 Lac de Morat: 037/21 17 17 ou 75 17 50  
 Lac de Neuchâtel: 037/63 13 05 ou 038/22 35 77

## URGENCES

● **Permanence médicale**  
 Fribourg 037/23 12 12  
 Estavayer-le-Lac 037/63 21 21  
 Romont 037/52 27 71  
 La Gruyère 029/ 2 70 07  
 Bulle 029/ 3 12 12  
 Morat 037/71 32 00  
 Châtel-St-Denis 021/56 79 41  
 Payerne 037/61 17 77

● **Permanence dentaire Fribourg** -  
 037/22 33 43. Samedi 8-10 h., 16-17 h. Di-  
 manche, jours fériés 8-10 h. Autres jours  
 8-10 h., 14-16 h.

## HÔPITAUX

Hôpital cantonal Fribourg 037/82 21 21  
 Hôpital Daler Fribourg 037/82 21 91  
 Clinique Garcia Fribourg 037/82 31 81  
 Clinique Ste-Anne Fribourg 037/81 21 31  
 Les Platanes Fribourg 037/26 33 66  
 Estavayer-le-Lac 037/63 21 21  
 Billens 037/52 27 71  
 Riaz 029/ 3 12 12  
 Hôpital de Marsens 029/ 5 12 22  
 Sanatorium d'Humilimont 029/ 5 17 98  
 Meyriez 037/72 11 11  
 Tavel 037/44 13 83  
 Châtel-St-Denis 021/56 79 41  
 Payerne 037/62 11 11

## PHARMACIES

Fribourg - Pharmacie du Tilleul, Pont-  
 Muré 154. De 8 à 22 h. Après 22 h., urgences  
 ☎ 117.

Estavayer-le-Lac - Dimanche 9 h. 15 à  
 11 h. 15.

Romont - Vendredi dès 18 h. 30. Dimanche,  
 jours fériés 10-12 h., 17-19 h.

Bulle - ☎ 029/2 33 00. Dimanche, jours  
 fériés 10-12 h., 17 h. 30-18 h. 30.

Ary et Villars-sur-Glâne - Pharmacies cen-  
 tres commerciaux, lundi au vendredi jusqu'à  
 20 h.

Châtel-St-Denis - Après 19 h. et le diman-  
 che.

Payerne - ☎ 037/61 17 77 ou 62 11 11 entre  
 18-19 h.

## SOCIAL

Pro Infirmis - Service social fribourgeois et  
 Ligue fribourgeoise contre le rhumatisme,  
 Pérolles 8, Fribourg. ☎ 037/ 22 27 47.

Pro Jeunesse - Sarine et Haut-Lac, rue de  
 l'Industrie 8, Fribourg. ☎ 037/24 23 00.  
 Lundi au jeudi 9-11 h., jeudi 14-17 h. Autres  
 districts même adresse.

Pro Senectute - Fondation pour la vieillesse,  
 rue St-Pierre 26, Fribourg. ☎ 037/22 41 53.  
 Lundi au vendredi 9-12 h., 14-17 h.

Caritas - Caritas-Fribourg, rue du Botzet 2,  
 Fribourg. ☎ 037/82 41 71.

Carrefour - Au Carrefour, centre d'accueil et  
 de rencontre pour jeunes, Remparts 3a, Fri-  
 bourg. ☎ 037/22 60 27. Mardi au vendredi  
 10 h. 30-22 h. Samedi et dimanche 14-22 h.

Release - Centre d'accueil et d'informations  
 pour les jeunes, rue de Lausanne 1, Fribourg.  
 ☎ 037/22 29 01. Lundi au samedi 16-20 h.  
 Urgences ☎ 037/24 80 62 ou 28 44 84.

Tremplin - Centre d'accueil et d'héberge-  
 ment pour jeunes en difficulté, avenue Weck-  
 Reynold 62, Fribourg. Accueil du lundi au  
 vendredi 9-18 h. Hébergement du dimanche  
 18 h. au vendredi 18 h. ☎ 037/22 30 70.

Villa Myriam - Accueil de la mère et de  
 l'enfant, avenue de Rome 2, Fribourg.  
 ☎ 037/22 64 24.

Handicapés de la vue - Service social, chemin  
 des Pommiers 5, Fribourg. ☎ 037/26 23 32.  
 Tous les matins 9-12 h.

Immigrés - Centre Suisse-Immigrés, rue du  
 Nord 23, Fribourg. ☎ 037/22 57 31. Samedi  
 14-17 h.

Malentendants - ASASM, Service social de  
 l'Association suisse pour les sourds dému-  
 tés, ☎ 021/23 51 32 sur rendez-vous.

Mineurs - Office cantonal des mineurs, con-  
 seils, aide pour enfants et adolescents, Pérolles  
 30, Fribourg. ☎ 037/21 12 19. Lundi au ven-  
 dredi 8-12 h., 14-17 h.

## SERVICES

● **Animaux** - Inspecteur protection des ani-  
 maux, ☎ 037/31 25 86, lundi, mercredi et  
 vendredi 7 h. 30-9 h. 30. Refuge pour chiens,  
 Montécu, ☎ 037/33 15 25, mardi, jeudi et  
 samedi.

● **Baby-sitting** - Service de baby-sitting.  
 ☎ 037/22 63 51, heures de bureau.

● **Centres de loisirs Fribourg** - Jura, avenue  
 Général-Guisan, ☎ 037/26 32 08. Schoen-  
 berg, Vieux-Chêne 25, ☎ 037/28 22 95. «La  
 Vannerie», Planche-Inferieure 18,  
 ☎ 037/22 63 95.

● **Consommateur** - Consommateur-Infonna-  
 tion, Pérolles 8, Fribourg. Juillet, août, fermé.  
 Urgence: ☎ 037/24 64 80 ou 24 52 51 (juillet),  
 ☎ 037/24 79 96 ou 26 11 19 (août).

● **Femmes** - Femmes-Information, rue des  
 Alpes 39, Fribourg. Jeudi 8 h. 30-10 h. 30.  
 Urgences, ☎ 037/45 18 85 ou 46 18 74 lundi  
 19-20 h.

● **Locataires** - Service consultatif des locataires  
 (AFLOCA)

- Fribourg, rue du Nord 21-23,  
 lundi 14-16 h, mercredi 19-20 h.  
 - Estavayer-le-Lac, Centre de Loisirs,  
 1<sup>er</sup> mercredi du mois, 20 h.

- Romont, Café Harmonie,  
 2<sup>e</sup> et 4<sup>e</sup> lundis du mois, 20-21 h.  
 - Bulle, Café XIII Cantons,  
 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> mardis du mois, 20-21 h.  
 - Payerne, 2<sup>e</sup> lundi du mois, rendez-vous  
 ☎ 021/95 87 67.

● **Poste** - Poste principale Fribourg. Guichet  
 urgent: lundi à vendredi 12-13 h. 30, 18 h. 30-  
 21 h. Samedi 11-12 h., 14-17 h. Dimanche  
 19-20 h. Guichets du télégraphe: lundi à  
 samedi et fêtes locales 7-21 h. 30. Dimanche  
 et fêtes générales 9-12 h. 30, 17-21 h.

● **Rentiers** - Groupement fribourgeois de dé-  
 fense des rentiers AVS-AI, rue des Alpes 39,  
 Fribourg. Service consultatif, 2<sup>e</sup> mardi du  
 mois, 14 h. 30-17 h.

● **Repas chauds** - Service de repas chauds à  
 domicile pour Fribourg-Ville, y compris régi-  
 mes. ☎ 037/22 63 51.

● **Tiers monde** - Magasin du Monde, rue des  
 Alpes 30, Fribourg. ☎ 037/23 11 03. Mercredi  
 9-11 h., 15 h. 30 - 18 h. 30. Jeudi et vendredi  
 15 h. 30-18 h. 30. Samedi 9-12 h.

● **Tiers monde** - Fairness-Shop Caritas, rue de  
 l'Hôpital 39, Fribourg. ☎ 037/23 18 30. Lundi  
 à vendredi 14-18 h. 30. Samedi 9 h. 30-12 h.

● **Tourisme** - Office du tourisme de la ville de  
 Fribourg, Grand-Places. ☎ 037/ 81 31 75.  
 Location de spectacles ☎ 037/81 31 76.  
 Union fribourgeoise du tourisme (UFT), rue  
 de la Carrière 4, Fribourg. ☎ 037/24 56 44.

## FAMILLE

● **Aides familiales** - Office familial de Fri-  
 bourg. ☎ 037/22 10 14. Sarine-Campagne,  
 ☎ 037/45 12 15.

● **Consultations conjugales**  
 - Fribourg, rue de Romont 2.  
 ☎ 037/22 54 77. Français, mardi-mercredi  
 14-17 h., vendredi 9-12 h.

- Français-allemand, lundi, jeudi 14-17 h.  
 - Estavayer-le-Lac, rue du Musée 11. Ren-  
 dez-vous au 037/22 54 77. Bilingue.  
 - Bulle, Hôtel-de-Ville. Rendez-vous au  
 037/22 54 77. Bilingue.  
 - Morat, Deutscherkirchasse 16. Rendez-  
 vous au 037/22 54 77. Bilingue.

● **Crèches**  
 - Crèche universitaire, PIERA Fleiner-Gerster,  
 Le Riedele 9, Marly, ☎ 037/46 12 61.  
 - Crèche paroissiale réformée, chemin des  
 Bains 1, Fribourg. ☎ 037/22 28 44.  
 - Crèche Villars-sur-Glâne, Villars-Vert 25.  
 ☎ 037/24 72 85 ou 24 58 39.

● **Enfance** - Mouvement Enfance et Foyer, rue  
 de l'Industrie 8, Fribourg. ☎ 037/24 84 88.

● **Famille** - Mouvement populaire des fami-  
 les, ☎ 037/22 89 64, 12-13 h. 30 et dès 19 h.

● **Futures mères** - SOS Futures mères  
 ☎ 037/227 227.

● **Papas** - Mouvement de la condition pater-  
 nelle, entraide conseils, case postale 578, Fri-  
 bourg 1. ☎ 022/45 22 58.

● **Planning familial** - Rue de Lausanne 91,  
 Fribourg. ☎ 037/22 83 22. Tous les jours 9-  
 11 h., 14-17 h. Consultation médicale gynéco-  
 logique jeudi après-midi.

● **Puériculture Croix-Rouge**  
 - Responsable cantonale 037/22 63 51  
 - Haute-Broye 037/63 39 80  
 - Basse-Broye 037/22 63 51  
 - Glâne 037/52 19 29  
 - Gruyère 029/2 52 40  
 - Sarine 037/23 12 04

● **Puériculture Office familial** -  
 ☎ 037/22 10 14, 17-18 h. Consultations: Fri-  
 bourg, Grand-Rue 41, lundi 14-16 h. 30. Fri-  
 bourg Centre St-Paul, 1<sup>er</sup> mercredi du mois,  
 14-16 h. 30. Marly, dispensaire, 2<sup>e</sup> et dernier  
 jeudis du mois, 14-16 h. 30. Villars-sur-Glâne,  
 dispensaire, dernier mercredi du mois,  
 14-16 h.

## SANTÉ

● **Alcool** - AA, alcooliques anonymes, case  
 postale 29, Fribourg-1 et case postale 58,  
 Bulle, ☎ 037/26 14 89 ou 26 52 13. Case pos-  
 tale 68, Estavayer-le-Lac, ☎ 037/63 31 53.  
 Groupes familiaux AI-Anon, case postale 51,  
 Fribourg-6, ☎ 037/26 14 89 ou 26 52 13.

● **Alcool, toxicomanie** - Ligue fribourgeoise  
 contre l'alcoolisme et autres toxicomanies,  
 rue du Botzet 2, Fribourg. ☎ 037/24 55 05.  
 8 h. 45-11 h. 45, 14-18 h. (sauf jeudi).

● **Diabète** - Association fribourgeoise du dia-  
 bète, route des Daillettes 1, Fribourg.  
 ☎ 037/24 99 20. Lundi au vendredi 8-12 h.,  
 13 h. 30-17 h.

● **Ergothérapie** - Service cantonal d'ergothé-  
 rapie ambulatoire, ☎ 037/22 63 51.

● **Non-fumeurs** - Association suisse des non-  
 fumeurs, section Fribourg, case postale 23,  
 Fribourg-1, ☎ 037/24 55 05.

● **Radiophoto** - Radiophotographie publique,  
 route des Daillettes 1, Fribourg.  
 ☎ 037/24 99 20. 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> jeudis du mois,  
 8-12 h.

● **Soins à domicile** - Fribourg-Ville ☎ 037/  
 22 82 51. Broye ☎ 037/63 34 88. Glâne  
 ☎ 037/52 33 88. Gruyère ☎ 029/ 2 30 33. Lac  
 ☎ 037/43 20 20. Sarine ☎ 037/22 63 54. Sin-  
 gine ☎ 037/43 20 20 (lundi au vendredi 11-  
 12 h. et 16 h. 30-17 h. 30). Veveyse  
 ☎ 021/56 84 54 (lundi au vendredi 11-  
 12 h.).

● **Tuberculose-cancer** - Ligue contre la tuber-  
 culose et Ligue contre le cancer, route des  
 Daillettes 1, Fribourg. ☎ 037/24 99 20. Lundi  
 au vendredi 9-12 h. et 14-17 h.

## CURIOSITÉS

● **Fribourg, tour de ville guidé en car** - du  
 3 juillet au 8 septembre, tous les jours sauf  
 dimanche et lundi. Départ 9 h. 45 devant  
 l'Office du tourisme. Renseignements: Office  
 du tourisme, Grand-Places 10, 1700 Fri-  
 bourg. ☎ 037/81 31 75.

● **Fribourg, montée à la tour de la cathédrale** -  
 Du 15 juin au 30 septembre. Lundi à samedi  
 10-12 h. 15, 14-17 h. 30. Dimanche 14-  
 17 h. 30.

● **Fribourg, Jardin botanique** - Lundi au  
 samedi 8-18 h. Avril à octobre, 1<sup>er</sup> dimanche  
 du mois 8-17 h.

● **Fribourg, sentier botanique** - Itinéraire Fri-  
 bourg (Charmettes) - Sentier Ritter - Lorette-  
 Breitfeld - Marly - Fribourg.

● **Bulle** - Orchestron «Soléa», automate uni-  
 que en Suisse au Café Le Fribourgeois.

● **Gruyères, Château** - Tous les jours 9-18 h.

● **Gruyères, fromagerie de démonstration à**  
 Pringy - Tous les jours 8-18 h. 30.

● **Moléson-sur-Gruyères, Centre artisanal** -  
 Tous les jours 14-18 h.

## PISCINES

● **Fribourg, piscine de la Motta** - Lundi à  
 samedi 8-20 h. Dimanche 8-18 h.

● **Fribourg, piscine du Schoenberg** - Lundi,  
 mardi 11 h. 30-14 h., 17 h. 30-22 h. Mercredi  
 à vendredi 8-22 h. Samedi et dimanche de  
 9-18 h.

● **Fribourg, piscine du Levant** - Tous les jours  
 8-22 h. Samedi et dimanche 8-20 h. Durant les  
 jours scolaires, 12-14 h., 17-22 h.

● **Bulle, piscine couverte de l'Ecole secondaire** -  
 Mercredi 18-21 h. Vendredi 18-22 h.  
 Samedi et dimanche 14 h. 30-18 h.

● **Charmey, piscine** - Tous les jours 10-22 h.  
 Samedi et dimanche fermeture 19 h.

● **Morat, piscine couverte** - Lundi 14-21 h.  
 Mardi 11-21 h. Mercredi à vendredi 9 h. 30-  
 21 h. Samedi et dimanche 9 h. 30-18 h.

● **Châtel-St-Denis, piscine couverte Ecole se-  
 condaires** - Mardi au vendredi 19 h. 30-22 h.  
 Samedi et dimanche 14-18 h.

## MINIGOLF

● **Fribourg** - La semaine 14-23 h. Dimanche et  
 jours fériés 10-23 h. ☎ 037/26 42 85.

● **Morat** - Tous les jours 10-22 h.  
 ☎ 037/71 56 74.

● **Moléson-sur-Gruyères** - Tous les jours 9-  
 22 h. ☎ 029/6 29 29.

## BIBLIOTHÈQUES

● **Fribourg Bibliothèque cantonale et universi-  
 taire** - Lundi 10-22 h. Mardi à vendredi  
 8-22 h. Samedi 8-16 h. Prêts à domicile: lundi  
 au vendredi 10-12 h., 14-17 h. Samedi 10-  
 12 h., 14-16 h.

● **Fribourg Bibliothèque de la Ville et Société de  
 lecture** - Fermée jusqu'au 28 juillet.

● **Fribourg Deutsche Bibliothek** - Lundi à jeudi  
 15 h. 30-19 h. Samedi 10-12 h., 14-17 h. Ave-  
 nue Gambach 27.

● **Fribourg Bibliothèque St-Paul** - Mardi et  
 jeudi 14-17 h. Samedi 9-11 h. 30. (Pérolles  
 36)

● **Estavayer-le-Lac Bibliothèque publique** -  
 Mardi 14-16 h. 30. Mercredi 16-18 h. Jeudi  
 19-20 h. 30. Samedi 10-11 h. 30.

● **Domdidier Bibliothèque communale** - Lundi  
 et jeudi 19 h. 30-21 h.

● **Romont Bibliothèque communale** - Mardi  
 9-11 h., 16-18 h. Mercredi 14-17 h. Jeudi 18-  
 20 h. Vendredi 16-19 h. Samedi 9-12 h.

● **Bulle Bibliothèque du Musée** - Mercredi 17-  
 20 h. Jeudi 10-12 h., 14-20 h. Samedi 10-  
 12 h., 14-17 h.

● **Morat Bibliothèque de la Ville** - Lundi, mer-  
 credi, vendredi 16-19 h. Vendredi 20-22 h.  
 Samedi 10-12 h., 14-17 h.

● **Belfaux Bibliothèque scolaire** - Mardis 17 et  
 31 juillet, 14 et 21 août, 9-11 h.

● **Châtel-St-Denis Bibliothèque publique** -  
 Mercredi 19-21 h., samedi 9-11 h.

● **Payerne Bibliothèque publique** - Mardi 18-  
 22 h.

## LUDOTHÈQUES

● **Fribourg** - Avenue Granges-Paccot 3: mer-  
 credi de 15 h. 30-17 h. Route de la Vignet-  
 taz 57 (Africanum): vendredi 15 h. 30-17 h.  
 Route Saint-Barthélemy (bâtiment Sylvana):  
 jeudi 15-17 h.

● **Estavayer-le-Lac** - Bâtiment Ecole secondai-  
 re: mercredi 15 h. 30-17 h. 30, samedi  
 9 h. 30-11 h. 30.

● **Bulle** - Rue de la Condémnie (écoles primai-  
 res): mercredi et vendredi 14 h. 30-17 h. 30,  
 ☎ 029/2 54 87 ou 2 57 83.

## COM MUNIQUÉS



## Service de puériculture de la Glâne

Mardi 24 juillet, de 14 heures à 15 h. 30,  
 à Rue, salle de Trieur, consultations pour  
 nourrissons et petits enfants, organisées par  
 la Croix-Rouge fribourgeoise.

## IL FALLAIT JOUER

## LOTÉRIE A NUMÉROS

Tirage du concours N° 29:

1 - 2 - 4 - 12 - 28 - 30

Numéro complémentaire: 31

## PARI MUTUEL ROMAND

Ordre d'arrivée de la course de samedi:

Trio: 2 - 11 - 6

Quarto: 2 - 11 - 6 - 7

Quinto: 2 - 11 - 6 - 7 - 5

Loto: 2 - 11 - 6 - 7 - 5 - 12 - 10

Ordre d'arrivée de la course française du  
 22 juillet:

Trio: 2 - 11 - 3

Quarto: 2 - 11 - 3 - 14

Quinto: 2 - 11 - 3 - 14 - 12

Loto: 2 - 11 - 3 - 14 - 12 - 10

EMPLOIS

**Pour postes stables et temporaires**  
**SECRETARE COMPTABLE**  
 Connaissances linguistiques, avantage. GINETTE Daffion attend vos appels.  
**idealjob**  
 Conseils en personnel  
 037 / 22 50 13  
 2, boulevard Pérolles 1701 Fribourg

**Urgent! Missions temporaires**  
 courte ou longue durée, pour  
**MÉCANICIENS ÉLECTRICIENS**  
**MÉCANICIENS (général)**  
**MÉCANICIENS-OUTILLEURS**  
 qualifiés  
 Contactez M. Orphanos  
**idealjob**  
 Conseils en personnel  
 037 / 22 50 13  
 2, boulevard Pérolles 1701 Fribourg

**Urgent! Missions temporaires**  
 courte ou longue durée, pour  
**PEINTRE EN BÂTIMENT**  
**PEINTRE EN VOITURES**  
 qualifiés  
 Contactez M. Orphanos  
**idealjob**  
 Conseils en personnel  
 037 / 22 50 13  
 2, boulevard Pérolles 1701 Fribourg

Cherche  
**une sommelière**  
 2 services, expérience souhaitée, et  
**filles de cuisine**  
**femme de ménage**  
 dès le 1<sup>er</sup> août.  
 S'adresser à l'Hôtel Terminus, Romont.  
 ☎ 037/52 22 36

On demande tout de suite  
**une personne pour la caisse (Self)**. Notions d'allemand.  
**une personne pour l'office et la vaisselle**  
 Deux horaires. Fermé le samedi après midi et le dimanche.  
**Cafétéria de la place d'Armes, 1510 Moudon, ☎ 021/95 02 91, (le matin)**

**Jeune homme cherche place apprenti commerce**  
 si possible section G.  
 ☎ 46 47 23 (matin)  
 17-303380

On cherche  
**une gentille sommelière**  
 depuis le 15 août 1984.  
 Bons gains; tous les 2<sup>es</sup> dimanches, congé.  
 ☎ 037/ 75 12 70.  
 17-62824



**Importante scierie cherche affûteur**  
 connaissant l'entretien des lames de scies alternatives, à rubans et circulaires.  
 Veuillez adresser vos offres écrites à:  
**DESPOND SA INDUSTRIE DU BOIS 1630 BULLE**  
 17-12850

Nous cherchons  
**un ferblantier de bâtiment**  
 pour l'exécution de divers travaux.

**un ferblantier de bâtiment**  
 pour notre service d'entretien des toitures. Ce poste conviendrait à une personne consciencieuse connaissant parfaitement sa profession.

**un apprenti ferblantier de fabrique**  
 pour travaux en atelier.  
 Faire offre:  
**Gaston Duruz SA, Petit-Moncor 14, 1752 Villars-sur-Glâne, ☎ 037/24 39 68**

**CHANGEZ DE CAP AVANT DE PARTIR EN VACANCES!**  
 Si vous êtes un homme de contact dynamique et accrocheur qui sait saisir sa chance,  
 nous vous offrons  
**une activité passionnante**  
 qui met en valeur vos capacités de négociateur, votre goût pour les contacts humains et votre esprit d'équipe.  

- Vous êtes de langue maternelle française avec des connaissances de l'allemand.
- Vous souhaitez travailler à Fribourg et rencontrer nos clients du bâtiment et de l'industrie.
- Vous aimez prendre des décisions et obtenir des résultats.

 Nous sommes faits pour nous rencontrer et attendons votre offre manuscrite, avec curriculum vitae, photo et copies de certificats, adressés à  
**Manpower SA René Bühler, directeur Rue Chaucrau 3, 1003 Lausanne**  
 18-7008

**Compagnie maritime internationale** au centre de Fribourg, cherche  
**téléphoniste-réceptionniste**  
 anglais/français/allemand.  
 Adressez vos offres avec curriculum vitae, à M. L. Singy, Norasia, case postale 560, Fribourg, ☎ 037/22 27 72  
 17-1700

**stable ou temporaire la bonne solution c'est...**  
 Le directeur d'une société internationale nous mandate pour la recherche de sa future  
**collaboratrice**  
 Nous aimerions trouver une «vraie» secrétaire: agréable et ouverte, elle devra être polyvalente et sera appelée à travailler très étroitement avec son patron, en un mot, elle sera son bras droit.  
 Si vous êtes de langue française et possédez de bonnes connaissances parlées d'allemand et d'anglais, si vous avez envie de travailler au sein d'un petit groupe, n'hésitez pas une seconde: téléphonez à Marie-Claude Limat, gérante de Transition qui vous fixera une entrevue pour vous parler de ce poste, ceci en toute discrétion.  
**transition**  
 Rue de Romont 12 - 1700 Fribourg  
**037 - 22 47 37**

**Nous cherchons**  
 pour compléter notre équipe d'intervention  
**ambulanciers**  
**Nous demandons:**  
 - certificat fédéral de capacité ou qualification équivalente  
 - âgés de 25 ans révolus  
 - aptitude à travailler de façon indépendante au sein d'une petite équipe  
 - capacité d'adaptation à des situations changeantes  
 - aptitude à s'intégrer dans un tournus d'horaires 24 h./24 h.  
 - motivation pour le domaine du secours  
 - engagement stable à long terme  
 - domiciliation d'office en ville de Fribourg.  
 Entrée en fonction tout de suite ou à convenir.  
 Offres écrites avec pièces usuelles à:  
 l'Ambulance officielle Fribourg, route de la Vignettaz 7, 1700 FRIBOURG  
 17-62867

**stable ou temporaire la bonne solution c'est...**  
**MADAME, MADEMOISELLE**  
 Vous êtes  
**SECRETARE**  
 de langue française ou allemande avec plusieurs années d'expérience et vous aimeriez travailler pendant de courtes périodes (de 1 jour à 3 mois):  
**LA SOLUTION: LE TRAVAIL TEMPORAIRE**  
 Téléphonez-nous sans engagement de votre part, nous vous renseignerons volontiers sur nos possibilités immédiates de travail.

**«Nous avons rendez-vous même si vous êtes sûr de votre compétence parce qu'ensemble nous gagnerons du temps. Et je vous proposerai une série de postes fixes ou temporaires dans lesquels vous pourrez développer pleinement vos qualités. Appelez-moi, vous ne le regretterez pas.»**



**Mon objectif: être la première à vous aider.»**

Maria Pizzolante, Conseillère en personnel

**RESTAURANT-BRASSERIE LE GAMBRINUS**  
 Bd de Pérolles 1 Fribourg  
 engage  
**chef de cuisine**  
**Exigences:**  
 - capable de diriger l'organisation de la cuisine  
 - connaissance parfaite d'une cuisine fine et raffinée  
**Nous offrons:**  
 - rémunération en rapport avec les qualifications  
 - travail intéressant dans une cuisine moderne et bien équipée  
 - tous les avantages sociaux.  
**Entrée en fonction:** à convenir.  
 Faire offres ou se présenter à  
**Société Resting, Route-Neuve 7, Fribourg, ☎ 037/22 24 16**  
 17-3003

**transition**  
 Rue de Romont 12 - 1700 Fribourg  
**037 - 22 47 37**

**stable ou temporaire la bonne solution c'est...**  
**URGENT!**  
 Nous cherchons pour tout de suite ou pour cet automne  
**2 ou 3 MONTEURS ÉLECTRICIENS**  
 Salaire nettement au-dessus de la moyenne.  
 Téléphonez sans tarder.  
**transition**  
 Rue de Romont 12 - 1700 Fribourg  
**037 - 22 47 37**

## IMMOBILIER

## BULLE

Au 3<sup>e</sup> étage d'un immeuble-tour  
**BUREAU de 52 m<sup>2</sup>** env. avec jouissance d'un W.-C., disponible tout de suite ou pour date à convenir. Usages multiples. Situation centrée, tranquillité.  
Sous chiffre L 3173, OFA ORELL FUSLI  
PUBLICITÉ, case postale,  
1002 Lausanne

A louer, dans petit immeuble à Givisiez, tout de suite  
**superbe appartement de 4 1/2 pièces**  
cheminée de salon, couvert pour voiture. Fr. 1350.- + ch. env. Fr. 80.-  
☎ 037/22 69 67 17-1618

## A vendre à Marly

appartement 3 pièces, balcon, cuisine agencée. Zone de verdure, calme, dégagement. Avec garage.

Pour traiter  
**Fr. 18 000.-**  
Mensualité tout compris  
**Fr. 676.-**

Contactez notre agence  
**Rue St-Pierre 28 A**  
**1700 Fribourg - 037/22 50 21**



**HABITATIONS POUR TOUS SA**  
44, av. du General-Guisan CH-1009 Pully/Lausanne  
Tel. (021) 29 61 38

Cherche à louer tout de suite

## studio

meublé

☎ 037/43 91 31 (h. de bureau)

A louer près hôpital dès le 1<sup>er</sup> août

## appartement

3 pièces meublées. Loyer avec charges, Fr. 940.-

☎ 037/24 29 14 17-62819

A louer, chemin de la Forêt 24,

## appartement de 4 1/2 pièces

RÉGIE DE FRIBOURG SA  
Pérolles 5, Fribourg

☎ 037/22 55 18 17-1617

On cherche

## appartement 3-3 1/2 pièces

à proximité de la gare de Fribourg.

☎ 031/43 41 81 17-303396

Je cherche de particulier à acheter ou à louer, région Le Mouret-Tinterin,  
**petite maison ou chalet**

Etat et confort indifférents.  
Ecrire sous chiffre S 17-571380, à Publicitas SA, 1701 Fribourg

Cherche un appartement

à Fribourg.

☎ 037/22 37 96 (après 19 h.) 17-303361

## A louer à Marly locaux commerciaux

pour bureaux, surface 361 m<sup>2</sup> sur un niveau, places de parc à disposition. Libres tout de suite ou à convenir.

☎ 037/85 11 61 17-62817  
M<sup>me</sup> Matthey

Campagne fribourgeoise, endroit particulièrement tranquille.

A vendre

## ravissante petite ferme rénovée

avec eau courante, électricité, chauffage bois. Vue imprenable.

Terrain: 1000 m<sup>2</sup>  
Fiduciaire Rochat SA,  
rue Grimoux 12, 1701 Fribourg,  
☎ 037/22 55 23 17-836

## A remettre à Domdidier immeuble Praz-Riond appartement de 4 1/2 pièces

tout confort.  
Prix Fr. 525.- + charges.  
Libre tout de suite ou date à convenir.

**NORBERT CHARDONNENS S.A.**  
1564 Domdidier - Tel. 037 / 75 26 43

## A vendre en Gruyère grand chalet

25 chambres, 5 dortoirs à 6 lits, 2 classes, 2 salles de jeux, 2 terrains de jeux. Convient pour colonies, classes de neige, classes vertes.

Tout meublé.  
S'adresser en matinée au  
☎ 029/8 11 33,  
**Les Sciernes** 17-122227

A louer à Fribourg route de Schiffenen 2

## appartements de 1 1/2 pièce

dans immeuble spécialement conçu pour personnes du 3<sup>e</sup> âge.

Loyer: Fr. 245.- + charges.  
Libre tout de suite ou pour date à convenir.



J. ed. Kramer s.a.  
place de la Gare 5  
1700 Fribourg

037 22 64 31  
ouverture des bureaux 9-12 et 14-17 h.

A louer à Fribourg, Court-Chemin

un local de 25 m<sup>2</sup> env.

Loyer: Fr. 75.-  
Libre tout de suite ou pour date à convenir.

17-1706



J. ed. Kramer s.a.  
place de la Gare 5  
1700 Fribourg

037 22 64 31  
ouverture des bureaux 9-12 et 14-17 h.

## ALPES FRIBOURGEOISES Station été-hiver

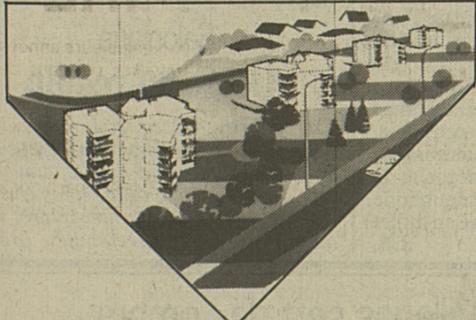
à remettre

## commerce

ALIMENTATION GÉNÉRALE - SOUVENIRS - BAZAR

Ecrire sous chiffre 17-122319, Publicitas, 1630 Bulle.

## QUARTIER «DELTA», MARLY



A louer dès le 1.10.84 1<sup>er</sup> étage (A+B)

## SPACIEUX ET LUXUEUX APPARTEMENTS NEUFS

La conception architecturale, les équipements et le confort vous séduiront.

Entre autres: cheminée de salon, lave-vaisselle, frigo et congélateur, etc.

3 1/2 pièces 100 m<sup>2</sup> dès Fr. 1150.- p. mois  
4 1/2 pièces 130 m<sup>2</sup> dès Fr. 1450.- p. mois

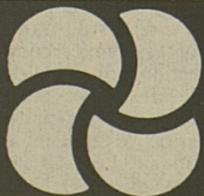
Demandez le descriptif avec plans sur simple appel téléphonique.

Une visite des lieux, sur rendez-vous seulement, pourra également vous donner déjà un aperçu avant la fin de la construction. Volontiers, je me tiens à votre disposition (également le samedi).

## Paul Eigenmann AGENCE IMMOBILIÈRE

Assurances toutes branches  
Gestions diverses

☎ 037 - 22 32 30 ou 22 41 77  
1700 FRIBOURG, Bd. Pérolles 3 (REX)



A vendre à 12 km de Fribourg et à 5-6 min. de Marly

## villa très moderne

chauffage solaire  
grand salon avec verrières  
Construction 1983.

## COSMOVEST SA

6 Cité Bellevue 1700 FRIBOURG  
tel: 037 28 12 61

## CHAMBLIOUX «Les Pommiers»

quartier tranquille, vue et ensoleillement, à 3 min. arrêt trolleybus du Jura, (com. Granges-Paccot), il reste

à louer dès septembre 1984

## appartements spacieux

3 1/2 pièces 100 m<sup>2</sup> dès Fr. 1050.-  
4 1/2 pièces 115 m<sup>2</sup> dès Fr. 1240.-  
5 1/2 pièces 130 m<sup>2</sup> dès Fr. 1430.-

cuisines splendides, isolation parfaite, grands séjours en carrelage, vastes balcons, app. sup. avec cheminée, garage souterrain, chauffage individuel, etc. Une documentation vous sera envoyée sur demande par:

RÉGIE: **Norbert Chardonnens SA**  
1564 Domdidier ☎ 037/75 26 43

## GESTIMME SA

30, RUE SAINT-PIERRE - 1700 FRIBOURG

A louer à Dompierre

## magnifiques appartements de 3, 4 pièces + garages

Libres tout de suite ou à convenir.

Possibilité d'obtenir l'aide fédérale.

Pour tous renseignements s'adresser à:  
☎ 22 81 82

037/22 81 82

## Vous mettez en location un appartement de vacances?



## Comment augmenter l'efficacité de vos annonces.

Le choix judicieux des termes utilisés pour valoriser la situation, le confort et les avantages de votre appartement de vacances, augmente le rendement de votre annonce.

Au guichet de Publicitas, un aide-mémoire gratuit vous suggère les points essentiels de votre message.

Renforcez l'impact de vos annonces! Prenez votre aide-mémoire gratuit chez Publicitas - ou demandez-le plus simplement au moyen du bon ci-dessous.

Service de publicité de **LA LIBERTÉ**

## PUBLICITAS

1701 Fribourg

Rue de la Banque 2, 037 - 81 41 81

**Bon** Oui, je veux renforcer l'impact de ma prochaine annonce. Faites-moi donc parvenir sans frais l'aide-mémoire pour une annonce sous rubrique **appartements de vacances**.

Nom \_\_\_\_\_

Rue, N° \_\_\_\_\_

NPA \_\_\_\_\_ Localité \_\_\_\_\_

**Veillez expédier à votre agence Publicitas.**

# Israël vote

## Marchandages à la rescousse

(Suite de la 1<sup>re</sup> page)

Le Likoud peut compter sans réserve sur le soutien à l'extrême droite, du parti «Tehiya-Tsomet» de l'ancien chef de l'état-major, le général Raphaël Eytan. Pour leur part, les travaillistes se sont assurés de l'appui de trois groupes de la gauche démocratique. Si ces alliances ne suffiront pas pour la mise sur pied d'une majorité viable, les deux grands blocs s'efforceront de faire pencher la balance, chacun pour son compte, par une coalition avec les partis du centre, tel que le mouvement «Yachad», récemment créé par l'ex-ministre de la Défense, M. Weizmann, le mouvement «Tami» ou les différents partis religieux. Un marchandage à cet effet se poursuit depuis plusieurs semaines derrière les coulisses.

Aux citoyens arabes d'Israël qui représentent 10% des électeurs, les

législatives d'aujourd'hui ont apporté un nouvel élément. Pour la première fois, le Parti communiste (composé à 85% d'Arabes est représenté à la Knesset actuelle par 4 députés) se voit opposé à l'extrême-gauche par un rival: «La Liste progressiste pour la paix». (Leur droit de participation au scrutin ayant été contesté par la commission électorale, les progressistes ont vu ce droit affirmé par la Cour suprême, comme ce fut le cas à l'extrême-droite, au parti «Kach»). Bien qu'elle retienne surtout l'attention des électeurs arabes, cette rivalité fut apparemment jugée importante aux yeux des «verts» allemands qui ont délégué trois de leurs représentants en mission spéciale en Israël. Ceux-ci ont rendu publique, dans une conférence de presse vendredi dernier à Tel-Aviv, leur préférence pour la liste progressiste.

Théodore Hatalgui

## Le combat des chefs

Les Israéliens se rendent aujourd'hui aux urnes sans grandes illusions: le Gouvernement qui, demain, décidera des destinées du pays, ne pourra pas améliorer la situation d'un coup de baguette magique. Et quelles que soient les promesses électorales, chacun a le sentiment qu'il faudra passer à la caisse et que la paix ne sera pas plus proche...

Toujours aussi catégorique, le «Likoud» a, en ce domaine, incontestablement l'avantage des solutions radicales qui excluent l'interlocuteur, dont on ne connaît évidemment jamais les réactions à l'avance. La politique du fait accompli laisse donc la voie libre et surtout permet de garder l'initiative par l'effet de surprise. Tandis que les travaillistes — aussi généreux qu'ils soient dans leurs options concernant la paix — en sont réduits à l'attente d'un hypothétique consensus arabe...

Quant à l'économie, il s'agit de la guérir de son inflation délirante par des mesures de choc; mais la planche à billets ne s'arrêtera pas de sitôt. La tâche est si grande qu'elle appelle des mesures trop impopulaires pour attaquer le problème à la racine.

C'est pourquoi ces élections — au-delà des idéologies qui s'affrontent — apparaissent davantage comme un combat des chefs, plutôt que le prélude à une ère nouvelle, où les lancinants problèmes de l'heure trouveraient enfin leur solution. D'autant plus que les marchandages politiques accompagnant le scrutin fausseront singulièrement les vœux de l'électorat.

Charles Bays

COM  
MENTAIRE

La paix et l'économie, deux thèmes essentiels d'une campagne électorale qui aura singulièrement manqué de «punch» par manque de conviction sans doute, mais aussi et surtout par une crise de confiance sans précédent, aboutissant par conséquent à une crise d'identité extrêmement grave pour l'avenir d'Israël.

Entre le bourbier libanais, dont on ne sait comment sortir sans reconnaître du même coup l'échec total de l'opération «Paix en Galilée» et l'avenir des territoires occupés depuis 1967, la paix a mobilisé l'opinion israélienne, sans pour autant lui permettre de trancher sur la méthode à suivre.

## Budapest: assemblée de la Fédération luthérienne mondiale Pour la première fois à l'Est

La 7<sup>e</sup> assemblée de la Fédération luthérienne mondiale, fondée en 1947 en Suède, a été ouverte hier à Budapest par une grand-messe célébrée par l'évêque Zoltan Kaldy, chef de l'Eglise luthérienne hongroise, en présence de quelque 11 000 croyants, a annoncé l'agence MTI.

L'évêque Zoltan Kaldy a fait un sermon — dont MTI ne révèle pas la teneur — pour inaugurer cette réunion de deux semaines, qui se tient pour la première fois dans un pays de l'Est et qui regroupe les représentants de 97 églises membres représentant 55 millions de croyants dans 66 pays du monde.

Le thème de cette assemblée, qui a lieu tous les sept ans et doit élire un président pour ce laps de temps, est l'espérance.

Les spécialistes des questions protestantes estiment que l'évêque Zoltan

Kaldy, chef de l'Eglise luthérienne hongroise depuis 1958, a les plus grandes chances d'être élu nouveau président de la fédération.

### Vœux de Jean Paul II

En saluant les participants à la 7<sup>e</sup> assemblée de la Fédération luthérienne mondiale le pape Jean Paul II a lancé hier un appel à «l'unité complète entre tous les chrétiens».

«Je désire adresser mes salutations aux participants d'une aussi importante réunion», a déclaré le souverain pontife, qui s'adressait à 8000 pèlerins et fidèles rassemblés devant sa résidence d'été de Castel Gandolfo, avant de réciter l'Angelus avec eux.

Il a rappelé qu'un «dialogue fructueux» était en cours entre les catholiques et les luthériens depuis Vatican II,

(AP/AFP)

### Bavière

## Suicides pour mauvais résultats scolaires

Deux lycéens de quinze ans se sont suicidés ce week-end en Bavière à cause de leurs mauvais résultats scolaires, selon la police ouest-allemande.

A Landshut, au nord de Munich, une adolescente de 15 ans s'est tuée avec un pistolet appartenant à son père d'une balle en plein cœur, a annoncé la police ouest-allemande.

Dans une lettre d'adieu, la jeune fille a évoqué ses difficultés à suivre en classe comme motif à son suicide. Sans avoir eu son bulletin de fin d'année, elle

paraissait assurée de ne pouvoir passer dans la classe supérieure, pour la deuxième année consécutive, ce qui signifiait son renvoi du lycée, a-t-on ajouté de même source.

Le second cas est celui d'un jeune lycéen, âgé également de 15 ans, qui s'est laissé asphyxier par les gaz d'échappement de la voiture de son père dans le garage. Dans ce cas aussi, il semble, selon la police, que les difficultés scolaires aient conduit l'adolescent à se suicider. (AFP)

## Camion soviétique: inspection ouest-allemande Des équipements radio

Les autorités ouest-allemandes ont pu vérifier hier après midi la cargaison du camion diplomatique soviétique immobilisé depuis trois jours à la frontière et l'ont autorisé à quitter le pays, a annoncé un porte-parole. Les douaniers n'ont pas examiné le contenu des 207 caisses, a cependant précisé le porte-parole du Gouvernement de Bonn, M. Peter Boenisch.

En vertu des conventions internationales, un pays peut refuser d'ouvrir une cargaison à la frontière s'il s'agit de la «valise diplomatique».

Au cours de la vérification effectuée hier, les autorités ouest-allemandes se sont seulement assurés que les caisses et les cartons contenus dans le camion portaient des marques d'identification russes et étaient conformes à l'inventaire fourni par les Soviétiques pour la cargaison.

Le camion va désormais regagner l'Union soviétique. Il sera escorté jusqu'à la frontière interallemande aujourd'hui. Les Soviétiques avaient accepté en début de journée dimanche d'ouvrir le camion, immobilisé au poste frontière d'Helmstedt.

Les douaniers avaient arrêté le camion jeudi soir à Helmstedt parce que les Soviétiques affirmaient que les

neuf tonnes de cargaison faisaient partie de la «valise diplomatique». Les autorités ouest-allemandes estimaient qu'un pays pouvait refuser d'ouvrir un conteneur pour des raisons diplomatiques mais pas tout un camion.

Un porte-parole soviétique, M. Youri Gremitskitch s'est déclaré satisfait de la façon dont le conflit a été réglé. «Nous n'avions pas intérêt à dramatiser l'affaire».

Quatre douaniers allemands et un représentant du Ministère des finances ont participé à l'inspection du camion. Après les formalités, le camion a été à nouveau scellé par les autorités allemandes et soviétiques. Le camion transportait du matériel d'émission et de réception radio, a annoncé le porte-parole du Gouvernement de Bonn, se référant aux indications fournies par les autorités soviétiques.

«Le camion transportait 207 paquets, a indiqué le porte-parole, portant des inscriptions soviétiques. Les autorités soviétiques ont précisé que ces paquets contenaient du matériel d'émission et de réception radio, et de codage, des appareillages électroniques et les matériaux nécessaires à l'installation» du nouveau bâtiment de la représentation soviétique auprès des Nations Unies à Genève. (AP/AFP)

## Été tranquille pour le Gouvernement Craxi Autosatisfaction trompeuse

«L'armistice de Villa Madama», titrait «La Repubblica» au lendemain de la réunion dans cette villa dessinée par Raphaël des secrétaires des cinq partis de l'actuelle coalition Craxi. La satisfaction est générale. Le Gouvernement Craxi, qui avait fini par disparaître derrière la bourrasque de scandales réexhumés et de violentes polémiques intestines, ces derniers mois, ne tombera donc pas. Du moins passera-t-il l'été. C'est en tout cas ce que laisse présager la conclusion de la première partie de la «vérification» portant sur l'état de santé et de cohésion du Gouvernement.

De Rome,  
Jeanclaude BERGER

La rafale de scandales qui s'était abattue sur le Gouvernement Craxi à l'enseigne de la «question morale», s'est momentanément calmée, ce qui ne signifie pas que celle-ci ne sera pas relancée sur le tapis un jour ou l'autre. La «question morale», n'a cessé de répéter le président du Conseil, ne rentre pas dans la vérification. Car, soulignait-il, il y a bien autre chose et, dans l'immédiat, bien plus grave: la politique économique, les comptes de l'Etat, le chômage. Au moment de la formation du Gouvernement Craxi, il y aura bientôt une année, l'inflation naviguait autour des 16%; aujourd'hui, elle se trouve réduite entre 11 et 12%. C'est, semble-t-il, l'unique résultat positif réalisé par le «pentaparti». En revanche, il n'a pas

su mettre un frein à l'hémorragie de la dépense publique, tandis que la pression fiscale s'est accrue, mais sans assainir les comptes de l'Etat. Et c'est précisément sur la poursuite de la même politique économique, qui a jusqu'ici connu plus d'un insuccès, que les «cinq» se sont mis d'accord à Villa Madama. On coiffe l'inflation d'un plafond maximal, 7% cette fois, pour 1985, rabote ici et là les dépenses publiques, donne un tour de vis fiscal. On estime en outre, avec optimisme, que l'année prochaine la croissance du PNB sera portée à 3%. Mais le gouverneur de la Banque d'Italie vient justement de mettre en garde le Gouvernement contre cet optimisme selon lequel l'effet combiné d'une croissance du PNB et d'une chute de l'inflation pourrait avoir raison des profonds déséquilibres de l'économie italienne. Jusqu'ici en effet, le moindre bénéfice réalisé a été immédiatement dévoré par les dépenses de l'Etat, ce qui ne fait qu'augmenter le coût de l'argent. Commentant la réunion de Villa Madama, qui devrait se conclure mercredi prochain, «L'Unità» titrait: «Tout est comme avant». Voilà des semaines, d'ailleurs, que l'organe officiel du Parti communiste parle d'une vérification sur rien».

Le Gouvernement Craxi fera sans doute des vacances tranquilles, mais un nouvel examen, un vrai cette fois, l'attend d'ores et déjà en septembre, au moment où il s'agira de négocier le fauteuil du président de la République Pertini, dont le mandat expire en juillet 1985. J.B.

## «Avions renifleurs»: le comte De Villegas sort de l'ombre

# Où sont donc passés les 200 millions?

Le personnage clé de l'affaire des «avions renifleurs», le comte belge Alain De Villegas, est sorti de l'ombre pour réfuter, dans l'hebdomadaire français «Le Point», toute accusation d'«escroquerie de haut vol» ou de financement de parti politique. Toutefois, le co-inventeur avec Aldo Bonasoli de ce «procédé miracle» de détection aérienne de gisements de pétrole — pour lequel Elf avait versé 450 millions de francs suisses entre 1976 et 1981 — n'apporte pas d'indications sur la principale question en suspens: l'utilisation des 200 millions de francs suisses versés en 1976 par la compagnie d'Etat Elf-Erap.

Introuvable depuis le déclenchement de cette affaire qui a défrayé la chronique depuis Noël 1983, le comte belge de 66 ans, «qui parcourt le monde avec la vague crainte d'être assassiné par un service secret», a expliqué sa version des faits à un journaliste du «Point» lors d'un «passage en Grande-Bretagne».

Défendant la fiabilité de son «invention», M. De Villegas affirme avoir dit à son avocat qu'il ne voulait «en aucun cas être payé au noir... Il m'est répondu qu'Elf et l'Etat français pour des raisons à leur convenance en avaient décidé autrement. En un mot qu'à ces raisons venait s'ajouter la raison du «secret d'Etat»... Je m'inclinai à mon corps défendant. Ce fut une erreur magistrale».

Le comte De Villegas ne fournit aucune indication sur l'utilisation des 200 millions de francs suisses versés pour le premier contrat en 1976, la question principale dans cette affaire qui fait l'objet actuellement d'une information judiciaire et d'une commission d'enquête de l'Assemblée nationale. Les 250 autres millions de francs suisses (le second contrat de 1979) ont été remboursés à Elf.

M. De Villegas, qui, selon «Le Point», «ne répondra pas à l'invitation de la commission parlementaire», affirme qu'il n'a versé d'argent «en

## La riposte de Chirac à Mitterrand Dissoudre l'Assemblée

On attendait une ferme riposte de l'opposition après les multiples initiatives présidentielles et notamment au lendemain des conversations qui se sont déroulées entre M. Jacques Chirac et l'ancien président de la République. C'est chose faite. La réplique est, une fois encore, venue du RPR. Prenant ses partenaires de vitesse, M. Jacques Chirac a demandé hier après midi devant le Comité central réuni en session extraordinaire, la dissolution de l'Assemblée nationale et l'organisation d'élections législatives.

Pour M. Chirac, le président de la République est manifestement dépassé par des événements qu'il ne contrôle pas: «Annonce d'un référendum ambigu, constitution d'un Gouvernement politiquement très minoritaire, rupture, par les communistes, du pacte de 1981». (AP)

### Copenhague

## La petite sirène amputée

Les habitants de la capitale danoise sont outragés: des vandales ont scié le bras droit de la petite sirène, la célèbre statue du port de Copenhague.

C'est la deuxième fois que la statue de l'héroïne du conte d'Andersen est victime de vandales depuis vingt ans. En 1964, la tête de la statue due au sculpteur Edvard Eriksen avait été sectionnée et emportée. (Reuter)



(Keystone)

### Salonique

## Alerte au requin

L'apparition d'un requin de quatre mètres de long près des côtes est du golfe de Thermaïque (sud de Salonique) a mis les gardes-côtes de la région en état d'alerte, a-t-on appris hier auprès des autorités portuaires régionales. (AFP)

France ou à l'étranger à aucun parti politique».

La question d'éventuels versements à des mouvements politiques de la «droite européenne» avait été évoquée notamment par «Le Canard enchaîné».

M. De Villegas défend également les dirigeants politiques, financiers ou économiques qui l'ont soutenu, mais sans citer de nom. Parmi ceux-ci figure notamment l'ancien président de la République, M. Valéry Giscard d'Estaing. Le journaliste qui a obtenu cette interview présente par ailleurs «des comptes du comte» en essayant d'expliquer l'utilisation des 200 millions de francs suisses manquants.

Il révèle que l'industriel italien Carlo Pesenti, qui avait collaboré à l'expérience, a en mai 1984 «remboursé» l'argent que personne ne lui demandait en faisant parvenir «subitement» au nouveau PDG d'Elf-Erap, M. Pierre Boisson, un chèque de 30 millions de francs français. (AFP)

- 15 Athlétisme. Deux records suisses battus à Zofingue
- 17 Cyclisme. Tour de France: Fignon hors de portée de ses adversaires
- 18 Automobilisme. GP de Brands Hatch: 3<sup>e</sup> succès de Lauda
- 19 O. Carrard aux JO: pourquoi pas une médaille? Hockey sur glace. Davos d'emblée à Fribourg
- 21 Athlétisme. Pluie de records à l'Est

## Deux finales et un record fribourgeois pour G. Délèze aux championnats suisses Du bronze pour Schumacher comme en 81

Plus sûr espoir fribourgeois de médaille aux championnats suisses sur piste à Zofingue, Christophe Schumacher du CA Fribourg n'a pas déçu, puisque comme en 1981 à Berne, il a conquis une médaille de bronze sur 400 m haies. Les deux médaillés de l'année dernière, Gaby Délèze et Marius Hasler, ont manqué de peu le podium: Gaby Délèze a disputé deux finales et battu le record fribourgeois du 200 m (4<sup>e</sup> place en finale), alors que Marius Hasler a terminé 4<sup>e</sup> du 10 000 m

### DE NOTRE ENVOYÉ SPÉCIAL MARIUS BERSET

Avec une médaille de bronze, deux quatrièmes places et trois sixièmes places (Délèze, Minnig et Kaeser), le bilan fribourgeois est bon, d'autant plus que plusieurs athlètes ont amélioré leur meilleure performance personnelle.

Détenteur de la troisième performance suisse de la saison, Christophe Schumacher comptait bien sur une médaille: «Je ne pensais pas être inquiet pour la 3<sup>e</sup> place, car j'ai rencontré quatre fois Baltisberger cette saison et je l'ai chaque fois nettement battu. Par contre, je pensais pouvoir lutter pour la 2<sup>e</sup> place avec Wild, mais aujourd'hui, il était trop fort». Parlant de sa course, il avouait toutefois: «Je n'avais certes pas le meilleur couloir (N° 6), mais c'est mieux que le N° 1. Techniquement parlant, je n'ai pas disputé une très bonne course. Je ne suis pas encore assez tranquille sur les haies et je l'ai remarqué dès la première. Ce fut comme à Lausanne, mais je pense que ça ira mieux à l'avenir, car je me sens toujours plus à l'aise. C'est bon signe». L'avenir? Christophe Schumacher est ambitieux: «J'espère encore franchir cette barrière des 51 secondes cette saison. En ce qui concerne ma blessure, je ne sens plus rien. Je suis content.» Après avoir facilement remporté sa série en 51"95, malgré un faux départ, Schumacher a été crédité de 51"74 en finale.

#### Hasler déçu

Médaillé de bronze du 5000 m l'année dernière, Marius Hasler a tenté cette fois sa chance sur 10 000 m, où derrière l'intouchable Kurt Hürst, il était candidat à une médaille. Jusque dans le dernier tour, il lutta encore pour la 2<sup>e</sup> place en compagnie de Griner et Schmid: toutefois, ses chances de médaille s'amenuisaient au fil des tours vendredi soir, car le Singinois n'a pas la possibilité de forcer la décision en fin de course: «Je suis parti pour faire une médaille. Au début, le

rythme de la course était lent et il n'y a pas eu de sélection, ce qui n'était pas bien pour moi. J'aurais dû attaquer au 8<sup>e</sup> kilomètre pour me débarrasser de mes adversaires, mais je venais de subir une crise après l'attaque de Hürst. J'ai aussi senti ma blessure au mollet depuis la mi-course, si bien que je n'ai pas osé prendre des initiatives. Je ne sais d'ailleurs pas ce qu'est cette blessure. Ce n'est peut-être pas seulement le mollet, mais aussi le tendon. Il faudrait peut-être aussi changer de chaussures.» Même s'il cachait sa déception après l'épreuve, Marius Hasler croyait à sa place sur le podium: «Je suis obligé d'être content de ma 4<sup>e</sup> place. La troisième aurait été meilleure, mais c'est la vie...» Il renonçait toutefois à participer au 5000 m pour ne pas aggraver le mal. Autre concurrent fribourgeois du 10 000 m, Pierre-André Gobet a pris une belle 8<sup>e</sup> place en 30'23"15, améliorant de plus de quinze secondes son record personnel établi dernièrement à Bulle. Le Bullois était rayonnant après la course. Il avait fait mieux que remplir son contrat.

#### Gaby Délèze contente de courir

A l'instar de Marius Hasler, Gaby Délèze a également manqué le podium pour peu, terminant 4<sup>e</sup> de la finale du 200 m à quatre centièmes de Regula Aeby. Pour elle aussi, le couloir n'était pas très bon, mais elle était satisfaite de sa performance et surtout de ses trois journées passées à Zofingue: «Je ne suis pas déçue de cette 4<sup>e</sup> place, même si la médaille était tout près. L'essentiel pour moi était de pouvoir courir et je suis heureuse que tout se soit bien passé, même si ma blessure au pied, contractée à Lisbonne, me fait souffrir après chaque course. Deux places en finale et un record fribourgeois: il y a de quoi être contente. Il aurait été plus facile de faire une médaille sur 400 m – la participation n'était pas très forte – que de se qualifier pour la finale du

100 m, mais j'aime bien cette lutte pour réussir un résultat».

Sixième de la finale du 100 m en 12"02, elle a réussi son meilleur temps en série en 11"96. Malheureusement, le vent était trop fort. Toutefois, en demi-finale, avec un vent régulier, elle a réussi un nouveau record personnel en 12"00, soit à 13 centièmes du record fribourgeois. Sur 200 m, elle annonçait la couleur le dimanche matin, en battant le record fribourgeois de quatre centièmes (24"32). A cette occasion, elle fit preuve d'une belle aisance. Dans le sprint féminin, on trouvait encore Silvia Aeby, qui a couru le 100 m en 12"29, soit à deux centièmes de son record personnel de la semaine dernière à Genève. Sur 200 m, elle réussissait le 7<sup>e</sup> temps des éliminatoires (25"11) et participait à la finale B (4<sup>e</sup> en 25"32).

#### Minnig confirme, Kaeser surprend

Sur 3000 m steeple, on attendait avec curiosité Nick Minnig, le champion suisse de 1973, qui marquait ainsi son retour au premier plan. Au 2<sup>e</sup> km, il se détacha en compagnie de Hertner, Steffen, Roschy et Schmid et put tenir le rythme jusqu'à 700 m du but, où il fut notamment gêné par un concurrent qui trébucha sur un obstacle. A 300 m de l'arrivée, il devait encore perdre la 5<sup>e</sup> place, mais en 9'05"12, il établissait la meilleure performance fribourgeoise de la saison: «Je voulais terminer parmi les six premiers, j'ai donc atteint mon objectif. Actuellement, je ne peux pas espérer mieux. D'ailleurs, mes temps sont meilleurs que ce que je prévoyais».

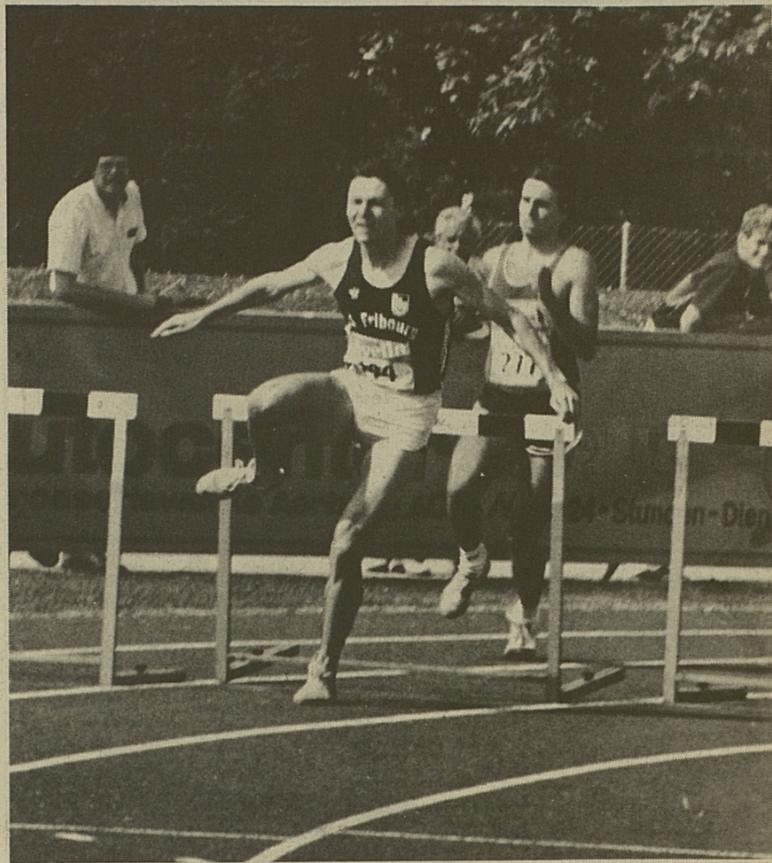
En sprint, la surprise est venue de Marius Kaeser, qui s'est qualifié pour la finale A du 200 m en établissant un nouveau record personnel (21"97). Lors de la finale de l'après-midi, il obtenait à nouveau le même temps, prenant ainsi la 6<sup>e</sup> place, ce qui n'était qu'un rêve avant la compétition: «J'ai mal au dos depuis mardi dernier – endurcissement d'un muscle – et je ne savais pas si je pourrais participer à ces championnats. Le médecin m'a donné le feu vert et je suis particulièrement content de l'éliminatoire où j'ai pu donner le meilleur de moi-même». Les trois sprinters de Guin ont participé à la finale B: Michael Vonlanthen est 2<sup>e</sup> en 22"21 (22"15 en séries), Andreas Binz 3<sup>e</sup> en 22"27 (22"18) et Markus Bapst 5<sup>e</sup> en 22"33 (22"18).

## Résultats complets

● Page 15

#### Alex Geissbühler: record du 1000 m

A l'occasion de ces championnats suisses, le Singinois Alex Geissbühler nous signalait son excellent résultat réussi le 13 juillet dernier à Berne sur 1000 m. En effet, ce jour-là, il a couru la distance en 2'21"98, améliorant de plus d'une seconde son record personnel. De plus, il établissait un nouveau record fribourgeois, effaçant des tableaux le nom de Gérard Vonlanthen, qui détenait le précédent record en 2'22"4 depuis le 18 juin 1975! Ainsi, pour la première fois, un Fribourgeois franchit la barrière des 2'22. M. Bt



Très facile vainqueur de sa série du 400 m haies (notre photo), Christophe Schumacher a remporté sa deuxième médaille de bronze après celle de 1981 à Berne. (Photo O. Vonlanthen)

Sur 100 m, le vent a joué un mauvais tour à Michael Vonlanthen qui a manqué la qualification pour les demi-finales pour un centième. Ses 10"81 (1,8 m/s de vent) constituent un record personnel. Une consolation pour le Singinois, qui aurait toutefois préféré bénéficier d'un vent de 5 m comme ce fut le cas pour une série, ce qui a un peu faussé les données. Markus Vonlanthen a couru en 10"83, Andreas Binz en 10"88 et Markus Bapst en 10"90, mais pour les trois, le vent était supérieur à 2 m. Pour le reste, on note encore la bonne performance d'Alex Geissbühler en séries du 1500 m où il a pris la 3<sup>e</sup> place en 3'49"86, se qualifiant pour la finale des 12 meilleurs. Asphyxié par le rythme du départ, où il se trouva en 5<sup>e</sup> position, il a terminé au petit trot la finale et se classe finalement 11<sup>e</sup> en

3'57"76. Actuellement à l'école de recrues, le Singinois avait connu ses meilleurs moments en séries. Bèat Repond (dernier temps des séries du 800 m en 1'55"33), Anne Lachat (17<sup>e</sup> du 3000 m en 10'43"97) et Elisabeth Stoll (18<sup>e</sup> du 3000 m en 10'48"15) ne garderont pas un bon souvenir de ces championnats.

#### Charrière le meilleur marcheur

Parmi les 12 marcheurs engagés dans le 10 000 m, on ne trouvait pas moins de trois Fribourgeois: une nouvelle fois, le meilleur d'entre eux a été Pascal Charrière. Comme sur 20 km route, le jeune Fribourgeois a pris la 7<sup>e</sup> place, descendant juste en dessous des 50 minutes. Parti lentement, puisqu'il détenait la lanterne rouge dans les premiers tours, Pascal Charrière a su produire son effort au bon moment. Il était d'ailleurs satisfait de sa performance, puisqu'il se trouve présentement à l'école de recrue et qu'il n'a pas eu la possibilité de s'entraîner durant la semaine écoulée. Le junior Jean-Luc Sauter a pour sa part pris la 11<sup>e</sup> place en 52'16"44. Si Sauter disputait son 3<sup>e</sup> championnat suisse d'athlétisme et Charrière le 5<sup>e</sup>, Pierre Décaillet en était lui à son 9<sup>e</sup> consécutif, ayant d'ailleurs débuté sur le stade de Zofingue où il se trouvait samedi soir pour la 3<sup>e</sup> fois. Il a terminé 12<sup>e</sup> en 52'54"86.

#### Hofstetter, le seul «technicien»

Parmi les 19 Fribourgeois engagés dans ces championnats suisses, on ne trouvait qu'un seul «technicien», Norbert Hofstetter au lancer du disque. Vendredi soir, il obtenait sa qualification lors de son troisième et dernier essai avec 44m52. Le lendemain, la finale ne commençait pas mieux pour lui, puisqu'il était crédité de deux nuls, étant particulièrement perturbé par une faute qu'il n'a pas l'habitude de commettre. Au 3<sup>e</sup> essai, il réussissait pourtant 45m06, soit assez loin du record fribourgeois qu'il a battu dernièrement à Lausanne (47m80). Il prenait finalement la 10<sup>e</sup> place du concours et il n'était guère satisfait de sa performance. M. Bt



Gaby Délèze du CA Belfaux (à gauche) a disputé un bon championnat suisse en prenant la 6<sup>e</sup> place de la finale du 100 m (notre photo), la 4<sup>e</sup> du 200 m et en battant le record fribourgeois du 200 m. A droite, Vroni Werthmüller, double championne suisse et nouvelle détentrice du record suisse du 100 m. (Photo O. Vonlanthen)

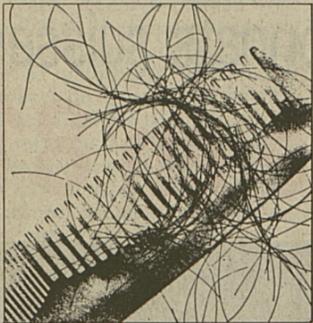


Une bonne surprise pour Marius Kaeser: la qualification pour la finale du 200 m. (Photo A. Zurkinden)

# Combattez la chute des cheveux!

(tout de suite)

Pas une minute à perdre. Pas une seule. Sauvez vos cheveux quand c'est encore possible: les racines mortes ne revivent jamais - de ce triste «tombeau», aucun cheveu n'émergera. Notre traitement basé sur les plus récentes découvertes scientifiques, combat la chute des cheveux, élimine avec succès les pellicules et les démangeaisons. C'est prouvé. Vérifié.



Notre traitement basé sur les plus récentes découvertes scientifiques, combat la chute des cheveux, élimine avec succès les pellicules et les démangeaisons. C'est prouvé. Vérifié.



Genève	Rue du Port 8	022 28 87 33
Lausanne	Rue de Bourg 8	021 20 45 43
Bienne	Veresiusstr. 10	032 22 33 45
Berne	Effingerstr. 8	031 25 43 71
Thoune	Frutigenstr. 6	033 22 30 49
Ottens	Wiesenstr. 10	082 26 35 26
Bâle	Eisabethenstr. 7	061 23 30 55
Zürich	Bahnhofplatz 3	01 211 86 30
Lucerne	Pfistergasse 7	041 22 46 88
Winterthur	Technikumstr. 38	052 22 57 25

Egalemeent à Coire, Saint-Gall et Soleure  
Ouvert sans interruption dès 10h30

La préparation phyto-stimulante réactive les fonctions des racines et favorise la repousse des cheveux. Demandez sans engagement un examen gratuit!

## rambo

Remarquable chaussure de trekking montante, convenant parfaitement pour les marches d'approche lors d'expéditions, cuir de vachette au grain naturel avec empiècements de daim, entièrement doublée cuir, fermeture de la tige soûplement rembourrée, forme anatomique, languette couvrante rembourrée, rembourrage sur les chevilles, support plantaire amovible, nouvelle semelle de trekking Dachstein avec bordure de frottement montante et profil antidérapant de toute sécurité.



Visitez notre exposition spéciale

fr 115.-

N° 40/47

**DACHSTEIN**  
la chaussure de grande classe

Nous vous montrons volontiers nos nombreux modèles  
**RAICHLÉ - DACHSTEIN - LOWA**

**J. KURTH SA**

Rue Abbé-Bovet et rue de Lausanne  
**FRIBOURG/ESTAVAYER-LE-LAC**  
Guin: Centre commercial

# BUCHER MOTOS SA

AGENT OFFICIEL:

# SUZUKI

RTE DE TAVEL FRIBOURG  
(200 m DU BUREAU DES AUTOMOBILES) FERME LE LUNDI  
037/28 38 87

# Avry

## ORGANISE UN GRAND MARCHÉ AUX PUCES

du 23 au 28 juillet

Dès le 16 juillet, apportez à l'information du centre les objets que vous désirez vendre, excepté les vêtements et les souliers de ville. Vous en fixez le prix, Avry-Centre prélève 20% pour ses frais administratifs.

L'argent de la vente et les objets invendus devront être retirés au plus tard jusqu'au 10 août 84. Passé cette date, Avry-Centre disposera des puces et versera le montant des sommes encaissées à une œuvre de bienfaisance de la région.



**avry 10 ANS 10 JAHRE centre**

Jeep  
**Suzuki SJ 410**  
11 000 km  
Fr. 10 900.-  
M. Zimmermann  
rte de Chésalles  
dir. stand de tir  
Marly  
037/46 50 46  
17-620

A vendre de particulier  
**Patrol 4x4 hard-top**  
11.83,  
14 000 km, exp., garantie.  
Prix à débattre.  
037/45 26 58 (le soir)

A vendre  
**BMW 525 i**  
mod. 7.82,  
42 000 km, toit ouvrant, radiocassette, etc., exp., état de neuf.  
037/46 45 54

28.784  
Marché staviacois  
**400 CHANSONS**  
de 1930 à 1970  
180 partitions  
**chez l'ALFRED**  
Rue du Musée 7  
- 1470 Estavayer-le-Lac  
17-62868

## AUTOS EXPO

OPEL Ascona 1600 SR, 83  
VW Jetta GLS, 81  
Mitsubishi Colt, 82  
BMW 320, 78  
BMW 520, 81  
Citroën CX Reflex, 80  
Alfasud Sprint Véloce, 81  
BMW 323i, 79  
Mercedes 230 E, 82  
Fiat Ritmo 75 CL, 80  
VW Golf GL, 81  
Citroën GSA, break, 80  
Ford Escort Ghia, 81  
VW Scirocco GTI, 81  
BMW 320, 81  
Louis SOTTAZ  
Route Beaumont 3a  
1700 Fribourg  
037/24 73 77  
17-3028

037/461200

ROGER LEIBZIG AUTOMOBILES  
Centre Occasions  
MARLY Rte Fribourg 6



## EMPLOIS

HOPITAL REGIONAL MARTIGNY ENTREMONT SALVAN FINHAUT

Nous souhaitons nous assurer la collaboration de

## 2 infirmières anesthésistes SSAR-ASI

Nous offrons des postes à responsabilités, au sein d'une équipe dynamique disposant d'un équipement ultra-moderne et pratiquant une médecine de pointe.

Notre médecin-chef, M. le docteur G. Couchevin, spéc. FMH en anesthésiologie, renseignera volontiers les personnes intéressées.

Les candidatures sont à envoyer à M. Bacci, infirmier-chef général.

Adresse: Hôpital de Martigny, 1920 Martigny  
026/2 53 01

36-3225

## OFFRES D'EMPLOI

RESTAURANT-BRASSERIE

## LE GAMBRINUS

Bd de Péroles 1 Fribourg

engage

## cuisinier (commis de cuisine)

ayant quelques années de pratique après le certificat de fin d'apprentissage.

Entrée et salaire: à convenir.

Faire offres ou se présenter à Société Resting, Route-Neuve 7, Fribourg, 037/22 24 16

17-3003



Cette splendide

## CHAMBRE A COUCHER LS XV

en noyer, richement sculptée à la main, d'une fabrication et d'une finition artisanales. donnera à votre intérieur, grâce à ses lignes harmonieuses et du plus pur style louis XV, une classe et une beauté qui embelliront chaque jour de votre vie. De plus, de par notre propre fabrication, son prix sera pour vous une agréable surprise.

Attention: notre exposition se trouve dans une villa sans vitrine, vous y trouverez un grand choix de salons, salles à manger, chambres à coucher et parois-éléments

Ouverture du lundi au vendredi de 8 h. à 12 h. et de 14 h. à 18 h., le samedi de 9 h. à 12 h. et de 13 h. 30 à 17 h.



**GOBET**  
Fabrique de meubles de Style SA  
1630 BULLE  
Rue du Vieux-Pont 1  
Tél. (029) 2 90 25

**BON** pour recevoir une documentation sans engagement

Nom et prénom: \_\_\_\_\_  
Rue: \_\_\_\_\_  
Localité: \_\_\_\_\_  
Je m'intéresse à \_\_\_\_\_

## René Gloor et Cornelia Bürki s'adjugent trois titres à Zofingue

## V. Werthmüller et Arnold : records nationaux

Deux records nationaux, par Marcel Arnold sur 400 m et Vroni Werthmüller sur 100 m, une confirmation de qualification olympique pour Regula Egger au lancer du javelot, ainsi que deux triplés pour René Gloor (longueur et sprints) et Cornelia Bürki en demi-fond, ont été les faits saillants des trois journées des 77<sup>es</sup> championnats suisses d'athlétisme de Zofingue. Autre constatation réjouissante : tous les sélectionnés olympiques ont confirmé leur sélection par une performance de bon niveau.

## CHAMPIONNATS SUISSES

En revanche, Gaby Lindenthal-Meier n'a pu obtenir son billet pour Los Angeles, n'ayant pas réussi la hauteur de 1m88 qui lui était demandée. Ce sont donc finalement 18 athlètes qui ont obtenu leur qualification pour les Jeux : Marcel Arnold (400 m), Marco Mayr (800 m), Pierre Delèze et Peter Wirz (1500 m), Markus Ryffel (5000 m), Bruno Lafranchi (marathon), Werner Meier (400 m haies), Roland Dalhäuser (hauteur), René Gloor (longueur), Felix Böhni (perche), Stefan Niklaus, Michele Rüfenacht et Patrick Vetterli (marathon), Cornelia Bürki (1500/3000 m), Gaby Andersen-Schiess (marathon), Regula Egger (javelot) et Corinne Schneider (heptathlon).

En valeur pure, Marcel Arnold a établi le meilleur résultat de l'ensemble des compétitions en courant le 400 m en 45"37. Parti très vite au couloir trois, il avait déjà remonté le concurrent qui le précédait à mi-ligne opposée. Très décontracté jusqu'à 50 m de la ligne, Arnold, déjà champion suisse en 1983, abaissait de 42 centièmes le record détenu par Urs Kamber depuis cinq ans (47"79). Immédiatement derrière se placent les 8m11 en longueur de René Gloor (avec vent trop favorable), également vainqueur du 100 m en 10"40 et sur 200 m en 20"01. Trop de vent également pour Vroni Werthmüller et ses 11"33 sur 100 m, soit 11 centièmes en dessous de son record national établi vendredi.

## Günthör : respectable résultat

Sur 400 m haies, Franz Meier a approché son record de Suisse en 49"77, laissant Thomas Wild (50"69) et le Fribourgeois Christophe Schumacher (51"74) à bonne distance. Deux sélectionnés olympiques s'affrontaient directement sur 800 m : Peter Wirz (1'48"56) a nettement pris le meilleur sur le spécialiste de la distance Marco Mayr (1'49"17) dans la dernière ligne

droite. Au poids, Werner Günthör (20 m 31), bien qu'en période de préparation, a obtenu un résultat pour le moins respectable.

## Dalhäuser en forme

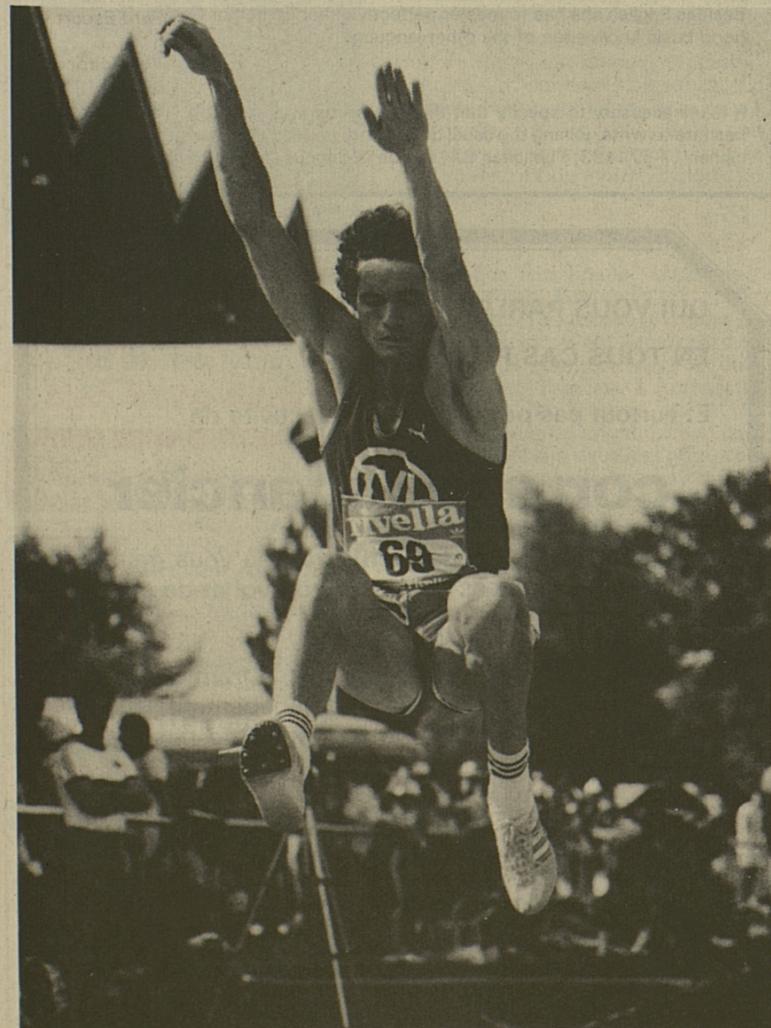
Roland Dalhäuser, le Bâlois du LCZ, a également témoigné d'une bonne forme : 2 m 26 franchis au premier essai, 2 m 30 manqués d'un rien à sa première tentative. Quant à Markus Ryffel, il s'est livré à un test de vitesse sur 1500 m, enlevant en toute décontraction le titre national, en l'absence de Wirz et Delèze.

Côté féminin, Cornelia Bürki s'est livrée à sa petite promenade de santé habituelle lors des championnats nationaux, ajoutant trois titres (800/1500/3000) à son imposante collection. Vroni Werthmüller en a empêché deux (100/200), tout comme Rita Heggli, qui trouva le moyen d'enlever le 100 m haies (13"50) entre deux essais du concours de saut en longueur (6 m 26). Un exploit insolite. Regula Egger, pour confirmer sa sélection olympique, devait obtenir 59 m. Après trois jets moyens, elle faisait bonne mesure franchissant la ligne des 60 m (60 m 02).

## Forter la surprise

Sur le plan romand, deux titres ont été enregistrés, sur 110 m haies avec Jean-Marc Muster, et au saut à la perche, grâce à... Daniel Forter. Son compère Daniel Aebischer ne pouvant franchir 5 m, l'Onésien s'est imposé avec un modeste bond de 4 m 80. Monica Staubli (Onex) a pris la seconde place du saut en longueur, de même que la Lausannoise Patricia Duboux sur 400 m.

Quant aux médailles de bronze, les Romands en ont réalisé une véritable moisson : trois chez les filles, avec Françoise Lachat (Vicques) à la hauteur, Jocelyne Junot (Yverdon) sur 100 m haies et Nathalie Ganguillet (La Chaux-de-Fonds) au disque, trois chez les garçons également, grâce à Christoph Schumacher (Fribourg) sur 400 m haies, Gilles Mutruz (Yverdon) sur 800 m et Daniel Hostettler (La Chaux-de-Fonds) au marteau.



René Gloor a lui aussi réussi un triplé et toutes proportions gardées il pourrait même être comparé à un certain Lewis. (Keystone)

## RESULTATS

## Messieurs

**10 000 m :** 1. Kurt Hurst (Berne) 29'53"76. 2. Fredi Griner (Liestal) 30'00"42. 3. Martin Schmid (Unterstrass Zurich) 30'01"08. 4. Marius Hasler (Guin) 30'02"42. 5. Josef Wiss (Küsnacht) 30'06"63. 6. Martin Kuster (Diepoldsau) 30'07"47. **Puis :** 8. Pierre-Diép Gobet (Bulle) 30'18"27.

**Saut en longueur :** 1. René Gloor (Berne) 8 m 11 (mps). 2. René Mangold (St-Gall) 7,71. 3. Rolf Bernhard (Frauenfeld) 7,59. 4. Fritz Berger (Berne) 7,48. 5. Grégoire Ulrich (Sion) 7,40. 6. Damian Büttler (Berne) 7,25.

**Disque :** 1. Théo Wyss (Lucerne) 51,48. 2. Christian Erb (Winterthur) 50,76. 3. Kurt Berchtold (Berne) 48,20. 4. Armin Spörri (Küsnacht) 48,02. 5. Stefan Niklaus (Bâle) 47,96. 6. Robert Imhof (Naters) 47,82.

**100 m :** 1. René Gloor (Berne) 10"40 (2,5 m/s. v.f.). 2. Michele Rüfenacht (Ascona) 10"41. 3. Franco Fähndrich (Lucerne) 10"46. 4. René Mangold (St-Gall) 10"47. 5. Nicolas Stricker (Lausanne) 10"56. 6. André Kiser (Sarnen) 10"57.

**3000 m steeple :** 1. Roland Hertner (Liestal) 8'47"09. 2. Renato Roschi (Berne) 8'51"07. 3. Peter Schmid (Berne) 8'52"80. 4. Beat Steffen (Aarau) 8'55"73. 5. Peter Durisch (Zurich) 9'00"65. 6. Nick Minnig (Guin) 9'05"12.

**Javelot :** 1. Alfred Grossenbacher (Thoune) 78,54. 2. Jiri Cettl (Zurich) 77,52. 3. Rudolf Steiner (Berne) 70,96. 4. Kurt Bigler (Berne) 65,84. 5. Bruno Mannhart (Lucerne) 65,35. 6. Stefan Mischler (Thoune) 64,58.

**400 m :** 1. Marcel Arnold (Lucerne) 45"37 (record de Suisse, ancien Urs Kamber en 45"79). 2. Rolf Gisler (Winterthur) 47"25. 3. Eric Hugentobler (Genève) 47"28. 4. Ronny Kummer (Berne) 48"09. 5. Hermann Büttler (Freiamt) 49"18. **Éliminé :** Arno Baumeler (Zoug).

**800 m :** 1. Peter Wirz (Berne) 1'48"56. 2. Marco Mayr (Bâle) 1'49"17. 3. Gilles Mutruz (Yverdon) 1'49"74. 4. Sebastian Wschiansky (Zurich) 1'49"93. 5. Reinhold Studer (Naters) 1'49"95. 6. Jürg Gerber (Berne) 1'50"71.

**110 m haies :** 1. Jean-Marc Muster (Bienne) 13"98. 2. Urs Rohner (Zurich) 14"25. 3. Michele Rüfenacht (Ascona) 14"28. 4. René Sieber (Onex) 14"35. 5. René Markwalder (Berne) 14"81. **Non-partant :** Fabien Niederhäuser (Courtelary).

**400 m haies :** 1. Franz Meier (Wettingen) 49"77. 2. Thomas Wild (Berne) 50"69. 3. Christophe Schumacher (Fribourg) 51"74. 4. Stefan Baltisberger (Bâle) 52"05. 5. Daniel Delfosse (Aarau) 52"69. 6. Erwin Meier (Baden) 52"87.

**Marteau :** 1. Daniel Obrist (Berne) 65 m 34. 2. Kurt Berchtold (Berne) 59,46. 3. Christian Hostettler (La Chaux-de-Fonds) 57,26. 4. Martin Roth (Zurich) 55,82. 5. Hansruedi Wehrli (Wettingen) 54,02. 6. Freddy Ladberg (Zurich) 51,82.

**200 m :** 1. René Gloor (Berne) 21"01. 2. Franco Fähndrich (Lucerne) 21"25. 3. Vito Anselmetti (Riehen) 21"32. 4. René Mangold (Saint-Gall) 21"63. 5. Marc Hammel (Langenthal) 21"69. 6. Markus Käser (Boesingen) 21"97.

**1500 m :** 1. Markus Ryffel (Berne) 3'41"40. 2. Marco Rapp (Bellinzona) 3'44"29. 3. Dieter Elmer (Glaris) 3'46"66. 4. Kai Kenkel (Berne) 3'47"35. 5. Basile Steiner (La Chaux-de-Fonds) 3'47"67. 6. Stefan Grossenbacher (Langenthal) 3'48"05.

**5000 m :** 1. Kurt Hurst (Berne) 14'29"35. 2. Martin Wolfer (Zurich) 14'39"05. 3. Peter Horisberger (Bienne) 14'49"19. 4. Béat Steffen (Aarau) 14'32"64. 5. Peter Schmid (Berne) 14'37"83. 6. Bruno Kuhn (Baden) 14'36"24.

**Hauteur :** 1. Roland Dalhäuser (Zurich) 2m26. 2. Roland Egger (Zofingue) 2,17. 3. Paul Gränicher (Adliswil) 2,15. 4. Roman Riner (Frickstal) 2,12. 5. Daniel Odermatt (Berne) 2,09. 6. Sandro Meyer (Aarau) 2,06.

**Perche :** 1. Daniel Forter (Onex) 4m80. 2. Christian Gälli (Winterthur) 4,60. 3. Reto Bitterli (Berne) 4,40. 4. Anton Kleiber (Aarau) 4,40. 5. André Hedel (Olten) 4,40. 6. Christoph Wechsler (Bâle) 4,40.

**Triple saut :** 1. Roland Steinemann (Saint-Gall) 15m28. 2. Markus Pichler (Saint-Gall) 15,20. 3. Peter von Stockar (Berne) 15,10. 4. Fritz Berger (Berne) 14,70. 5. Daniel Felder (Saint-Gall) 14,62. 6. Pierino Pampuri (Locarno) 14,62.

**Poids :** 1. Werner Günthör (Berne) 20m31. 2. Hansruedi Stäheli (Frauenfeld) 17,12. 3. Christian Erb (Winterthur) 16,17. 4. Robert Imhof (Naters) 15,76. 5. Alain Beuchat (Cortailod) 15,25. 6. André Fehr (Zurich) 15,13.

## Dames

**100 m :** 1. Vroni Werthmüller (Gösgen) 11"33 (2,4 m/s. v.f.). 2. Barbara Blaser (Zurich) 11"73. 3. Manuela Frattini (Schaffhouse) 11"73. 4. Edith Michel (Berne) 11"81. 5. Regula Aebi (Langenthal) 11"92. 6. Gabi Delèze (Belfaux) 12"01.



Des joutes particulièrement fastes pour Cornelia Bürki (513) qui s'adjuge la bagatelle de trois titres. A l'arrière-plan, Sandra Gasser (440) prenant la 2<sup>e</sup> place du 800 m. (Bild + News)

**800 m :** 1. Cornelia Bürki (Rapperswil) 2'07"21. 2. Sandra Gasser (Berne) 2'08"04. 3. Isabella Moretti (Locarno) 2'10"33. 4. Marianne Schneider (Berne) 2'11"04. 5. Christine Rickenbach (Glaris) 2'11"22. 6. Käthi Denz (Zurich) 2'13"44.

**3000 m :** 1. Cornelia Bürki (Rapperswil) 9'36"10. 2. Sandra Gasser (Berne) 9'39"50. 3. Daniela Gassmann (Zurich) 9'50"54. 4. Barbara Bendler (Baden) 9'56"61. 5. Margrit Isenegger (Zoug) 10'06"48. 6. Heidi Gwerder (Ibach) 10'08"39.

**Hauteur :** 1. Gaby Lindenthal-Meyer (Bâle) 1 m 80. 2. Isabelle Dober (Küsnacht) 1,74. 3. Françoise Lachat (Vicques) 1,74. 4. Kathrin Lindenmann (Bâle) 1,74. 5. Barbara Berger (Berne) 1,71. 6. Corinne Keller (Kirchberg) 1,71.

**Lancer du poids :** 1. Ursula Stäheli (Bâle) 15,67. 2. Claudia Elsener (Zurich) 13,38. 3. Brigitte Jost (Aarau) 13,34. 4. Gabi Oeschger (Wettingen) 12,89. 5. Katrin Dunkel (Riehen) 12,87. 6. Nanette Furginè (Zurich) 12,78.

**400 m :** 1. Elisabeth Hofstetter (Berne) 53"84. 2. Patricia Duboux (Lausanne) 54"99. 3. Sabine Wicki (Bâle) 55"28. 4. Thérèse Schweizer (Pratteln) 55"97. 6. Marion Speck (Zurich) 56"25. 6. Margrit Spöhl (Weinfelden) 56"70.

**100 m haies :** 1. Rita Heggli (Lucerne) 13"50. 2. Béatrice Plüss (Riehen) 13"55. 3. Joceline Junot (Yverdon) 13"83. 4. Bea Schweizer (Zurich) 14"00. 5. Christine Müller (Zurich) 14"30. 6. Claudia Patscheider (Küsnacht) 14"33.



La performance d'Arnold a été la plus remarquable de ces championnats. (Keystone)

## COURSES DE MONTAGNE

## Valentini gagne à l'Alp Bardughee

**Championnat d'Europe de la montagne. Vogorno-Alp Bardughee (7,9 km, den.: 1043 m) - 1. Fabrizio Valentini (Splügen) 43'56"; 2. Colombo Tramonti (Erstfeld) 44'05"; 3. Mike Short (GB) 44'09"; 4. Severino Bernardini (It) 44'27"; 5. Erich Amman (Aut) 44'56"; 6. Terry Jörgenssen (Aus) 45'30". **Dames :** 1. Christine Flatt (RFA) 56'19"; 2. Erotica Staudenmann (Turgi) 56'58".**

Glannaz 4<sup>e</sup> à Torrenaz

**Championnat d'Europe de la montagne. Torrenaz-Alp Scex Carro (7,5 km, den.: 1520 m) - 1. Toni Spuler (Würenlingen) 58'38"; 2. Andreas Laubscher (Berne) 1 h.00'06"; 3. Armin Mathieu (Albinen) 1 h.00'39"; 4. Michel Glannaz (Farvagny) 1 h.01'46"; 5. Anton Schillig (Haldi) 1 h.01'55". **Dames :** 1. Valéry Bello (Troistorrents) 1 h.26'10".**

**Pro Montage SA**

cherche tout de suite

**monteurs électriciens**

☎ 037/22 53 25

**Pro Montage SA**

cherche tout de suite

**serruriers de construction**

☎ 037/22 53 25

**Pro Montage SA**

cherche tout de suite

**soudeurs tuyauteurs**

☎ 037/22 53 25

**Pro Montage SA**

cherche tout de suite

**menuisiers charpentiers**

☎ 037/22 53 25

**Pro Montage SA**

cherche tout de suite

**ferblantier + aide**

☎ 037/22 53 25

Café-restaurant du Commerce à Payerne cherche

**2 sommeliers**

2 services.

☎ 037/61 13 82  
17-62811**EMPLOIS****agent d'exploitation diplômé fédéral**

Jeune mécanicien électricien

cherche emploi

Ecrire sous chiffre E 17-303346, à Publicitas SA, 1701 Fribourg.

**Secrétaire expérimentée**

allemand/français, cherche travail temporaire, tout de suite ou à convenir.

Chiffre 17-303401, à Publicitas SA, 1701 Fribourg

**URGENT! Cherche personne**

maîtrisant bien le dessin (crayon, papier et encre de Chine) pour une série de travaux à effectuer à la maison. Gain en rapport avec qualité et ingéniosité.

☎ 037/24 62 87  
17-62777

Nous cherchons, pour entrée immédiate ou date à convenir une

**SECRÉTAIRE**

de langue française, ayant quelques années d'expérience, capable de rédiger seule.

En plus du secrétariat de notre chef de l'administration, nous lui confierons la surveillance du contentieux, différentes vérifications et statistiques, ainsi que la saisie sur écran des données comptables, en remplacement de la titulaire.

Nous offrons un travail varié, un poste de confiance et stable, un salaire en rapport aux exigences, un horaire variable et les avantages sociaux d'une grande entreprise.

Si vous êtes intéressée, nous vous prions de nous faire parvenir une offre manuscrite, accompagnée d'un curriculum vitae et d'une copie de vos certificats à

**PUBLICITAS**Fribourg  
rue de la Banque 2**EMPLOIS**

L'imprimerie est votre univers.

Vous connaissez l'offset et désirez travailler dans une petite équipe, comme

**conducteur**

dès septembre 1984.

Faites une offre écrite détaillée à Royal Agency SA, dép. AS, case postale 644, 1701 Fribourg

17-62874

Entreprise de nettoyage spécialisée cherche

**une contrôlease**

capable d'assurer avec une équipe la propreté des locaux commerciaux selon cahier des charges, tous les soirs, de 18 h. 30 à 20 h., chez un client d'abonnement au centre de la ville de Fribourg. Place stable, bien rémunérée pour personne de toute confiance, ayant de l'initiative, une certaine autorité et de l'expérience.

Faire offre par écrit à la Maison Roux SA, nettoyages de bâtiments Services - Machines - Produits - case postale 733, 1701 Fribourg

17-1702

Nous engageons immédiatement

**un électricien qualifié**

mission longue durée. Excellent salaire.

☎ 037/22 23 26

83-7423

Nous souhaitons engager pour notre société de vente ILFORD Photo SA, un

**MÉCANICIEN ÉLECTRICIEN**

disposant d'une formation complète et de quelques années d'expérience.

Il s'agit d'un poste offrant de larges responsabilités et une grande indépendance.

L'activité principale consiste dans l'installation, l'entretien et la réparation de nos machines.

Les candidats intéressés, disposant de très bonnes connaissances de la langue allemande (bilingue) sont invités à adresser leur offre de service à ILFORD AG, Service du personnel, case postale, 1701 Fribourg, ou de téléphoner au ☎ 037/21 48 47

**ILFORD AG**  
une société CIBA-GEIGY

17-1500

If you are in search of a challenging activity, don't miss to contact us.

The Executive Marketing Manager of an important company entertaining numerous international relations, has an opening for

**a Top Secretary  
as Assistant to the Executive Manager**

capable to supervise efficiently all secretarial operations of the department.

Besides English she has to master perfectly either French or German, and have good basic knowledge of the other language.

It is unnecessary to specify that this is a pretty well paid job. Therefore don't hesitate to write, joining the usual documents (curriculum vitae, photo, asw.) to cipher 17-571433, Publicitas SA, rue de la Banque 2, 1700 Fribourg.

**QUI VOUS PARLE DE ROUTINE?  
EN TOUS CAS PAS NOUS!**

Et surtout pas pour votre future activité de

**correspondancier**dans notre **service des sinistres** où vous traiterez les cas d'assurances en matière de vol et de circulation.

C'est un travail varié et intéressant, offrant beaucoup de contacts et qui nécessite de l'engagement, le sens des responsabilités et une formation de base dans cette branche.

ASSUREZ VOTRE AVENIR: faites nous parvenir vos offres que nous étudierons avec intérêt et discrétion.

LA GENEVOISE ASSURANCES  
Service du personnels, avenue Eugène-Pittard  
1211 Genève 25

18-5998

**Souscription LA LIBERTÉ  
pour la croix de la RN 12**

La croix érigée en bordure de l'autoroute N 12, près de Châtel-Saint-Denis a été abattue le jeudi 12 juillet, par des vandales. Cet acte crapuleux a profondément indigné et peiné les Fribourgeois.

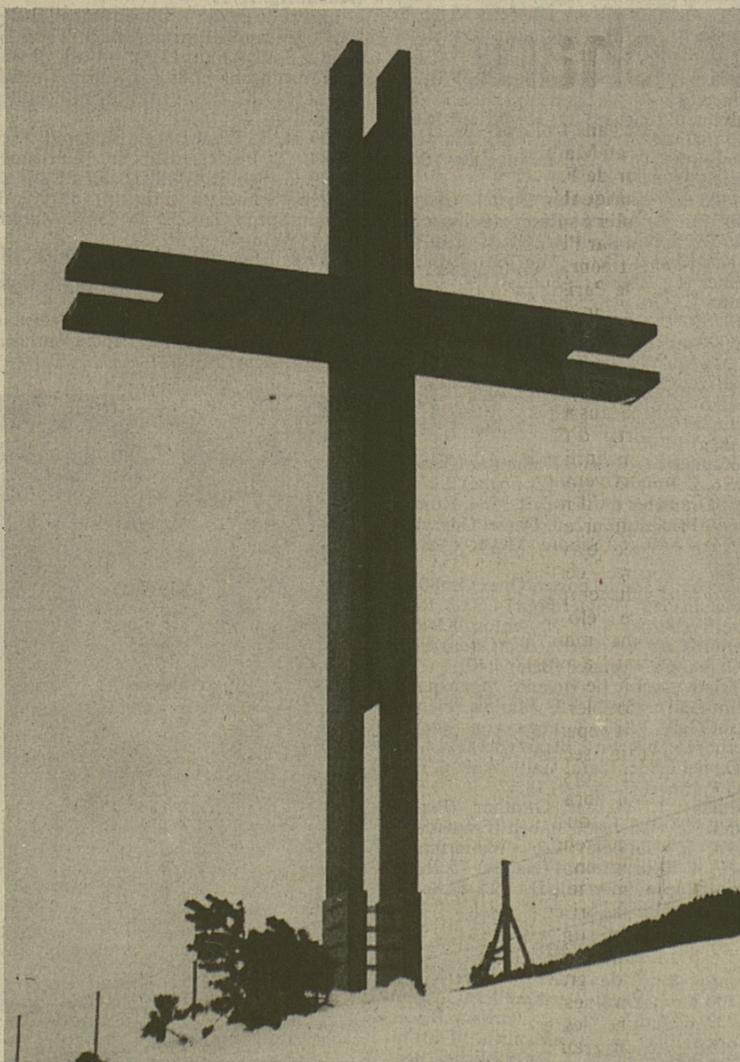
«La Liberté» a donc pris l'initiative d'ouvrir une souscription pour réunir les fonds nécessaires à l'érection d'une nouvelle croix. Construction et installation nécessiteront une dépense d'environ 20 000 francs.

Un compte de chèques postal a été ouvert pour recueillir les dons des personnes attachées au respect de nos valeurs:

**Croix RN 12**  
«La Liberté»  
Fribourg  
CCP: 17-10933-1

Le surplus éventuel de la somme récoltée sera attribué à une œuvre de bienfaisance du canton.

«La Liberté» publiera régulièrement les noms des donateurs, ainsi que l'état du compte de chèques.



# Vanderaerden gagne la dernière étape et Hoste prend le maillot vert à Kelly Fignon hors de portée de ses adversaires

L'édition 1984 du Tour de France s'est achevée, comme le veut désormais la tradition, sur les Champs-Élysées, terme de la 23e étape, Pantin-Paris (196,5 km). La victoire y est revenue au sprint au Belge Eric Vanderaerden, devant le Français Pascal Jules et son compatriote Frank Hoste. Ce dernier ravit ainsi in extremis le maillot vert du classement par points à l'Irlandais Sean Kelly, quatrième derrière Bernard Hinault et devant Gilbert Glaus.

nier laissait espérer mieux au vu de sa domination du début du Tour de l'an dernier.

Force est bien de constater que les Suisses, ceux de Cilo du moins, sont également à classer dans la catégorie des coureurs n'ayant pas tenu leurs promesses. Sans l'«affaire Demierre», on n'aurait vraiment pas beaucoup parlé de la formation d'Auguste Girard au cours de cette «grande boucle»... On pourra certes évoquer une certaine malchance («tassage» de Glaus par Kelly le privant, sans doute, d'une victoire, chutes de Zimmermann, défaillance de Breu), mais les raisons de l'échec des Cilo est ailleurs.

D'une part dans le niveau insuffisant de certains de ses éléments face à une épreuve de cette envergure: les hommes au maillot rouge et gris n'ont pas occupé par hasard les dernières places du peloton plus souvent qu'à leur tour, ainsi que les derniers rangs du général. D'autre part dans un programme beaucoup trop chargé: demander à Bèat Breu de disputer, à la file, le Tour de Romandie, le Giro, le Tour de Suisse et le Tour de France, c'est le prendre pour Merckx... Si une équipe comme Renault et un homme comme Laurent Fignon se préparent spécifiquement pour le Tour de France, on peut supposer que cela n'est pas sans raison.

L'honneur, en fin de compte, aura été sauvé par les «exilés», Niki Rüttimann et Jean-Mary Grezet, ainsi que par Bernard Gavillet. Ce qui ne doit pas être sans faire grimacer Auguste Girard, d'autant que le Valaisan est l'un des principaux réfractaires à sa direction... Le jeune Saint-Gallois (22 ans en août), 11e et premier Suisse tout en se mettant au service de Bernard Hinault, a pleinement confirmé ses très grandes qualités. En Rüttimann, le cyclisme suisse dispose de la principale révélation du Tour 84 et de l'un des probables leaders, avec Fignon et LeMond, de la jeune génération.

Quant à Jean-Mary Grezet (13e), victime comme son coéquipier Kelly d'un début de Tour malchanceux, sa défaillance dans les Pyrénées, due en partie à une insolation, lui a coûté une place parmi les six ou sept premiers. Parmi les plus efficaces durant la dernière semaine, avec notamment une 2e



Laurent Fignon pour la 2e fois maillot jaune du Tour de France alors que pour Mary Nanne-Martin, ce maillot va entrer dans la légende. (Keystone)



Bien épaulé par ses coéquipiers, Marcel Russenberger et Erich Mächler notamment, le Thouinois n'est toutefois pas parvenu à rééditer son succès de l'année dernière. Le peloton s'est pourtant présenté groupé sur la ligne d'arrivée, malgré une tentative d'Alain Bondue durant trois tours sur les Champs, mais Glaus fut débordé par les hommes les plus rapides du lot. Il en fut de même de Laurent Fignon, qui tenta en vain sa chance à 400 m de la ligne.

## Fignon un nouveau «grand»

Cet échec (bien modeste) du Parisien est sans doute le seul qu'il ait eu à enregistrer dans un Tour qu'il a dominé de la tête et des épaules. Sur tous les terrains, le champion de France a démontré sa supériorité: contre la montre, que ce soit sur le plat, en parcours vallonné ou en côte, et en montagne soit dans les secteurs clés d'une grande course par étapes, il était le plus fort.

Avec au passage cinq victoires d'étape individuelles, Fignon a ainsi inscrit pour la seconde année consécutive son nom au palmarès de la Grande Boucle. Un exploit qu'il n'est que le neuvième coureur à réaliser et qui lui



Niki Rüttimann, meilleur Suisse et un espoir sûr. (Keystone)

## Tour de France féminin Mary Nanne-Martin entre dans la légende

L'Américaine Mary Nanne-Martin, une jeune femme de 26 ans venant du Colorado, est entrée dans la légende en remportant la première édition du Tour de France féminin. Après 18 étapes d'une distance totale de 1067 kilomètres, Mary Nanne-Martin s'est imposée avec une avance de 3'17" sur la Hollandaise Helene Hage et de 11'51" sur sa compatriote Debra Schunway. L'ultime étape, sur les Champs-Élysées, est revenue à la Hollandaise Connie Meyer.

18e et dernière étape, Chaville - Paris (67,3 km): 1. Connie Meyer (Ho) 1 h. 40'30" (40,179 km/h.). 2. Marie-France Potereau (Fr). 3. Chantal Diaz (Fr), même temps. 4. Mieke Havik (Ho) à 33". 5. Petra de Bruin (Ho), même temps, suivie du peloton.

Classement général final: 1. Mary Nanne-Martin (EU) 29 h. 39'02". 2. Helene Hage (Ho) à 3'17". 3. Debra Schunway (EU) à 11'51". 4. Valérie Simonnet (Fr) à 12'13". 5. Corinne Lutz (Fr) à 13'22". 6. Betty Wise-Steffan (EU) à 13'47". 7. Claire Greenwood (GB) à 14'44". 8. Marilyn Wells (Can) à 15'20". 9. Chantal Broca (Fr) à 16'05". 10. Annie Rebière à 16'24".

vaut de prendre place aux côtés des noms les plus prestigieux: Petit-Breton, Thijs, Bobet, Anquetil, Merckx, Hinault... S'il doit encore faire ses preuves dans les classiques, le Français fait néanmoins d'ores et déjà figure, à moins de 24 ans (il les fêtera le 12 août prochain) de nouveau «grand» du cyclisme.

Par la même occasion, Fignon a levé les doutes qui pouvaient subsister après son premier succès. L'absence d'Hinault, l'abandon de Pascal Simon, dominateur du début de l'épreuve, le manque d'opposition rencontré par le Parisien, avaient fait naître un certain scepticisme quant aux qualités réelles de «l'intellectuel à lunettes» du peloton. En début de Tour même, le Parisien ne faisait pas l'unanimité dans les pronostics. Une demi-douzaine de favoris étaient cités, voire plus, sans que le nom de Fignon en ressorte véritablement. Mais, en douze mois, le Français a réalisé des progrès tels qu'ils le mettent hors de portée de ses adversaires dans une course de ce type.

## Hinault: chapeau!

Bernard Hinault n'aura pas été le dernier à le constater à ses dépens. Un ton en dessous de ce qu'il fut par le passé, le Breton a néanmoins livré une course admirable pour un homme tenu éloigné des courses durant près d'une année. Quelquefois sans trop de discernement, mais toujours avec courage et orgueil, le champion détrôné a lutté jusqu'au bout, n'admettant son impuissance que lorsque sa défaite fut consommée. Battu, Hinault sort grandi d'un Tour où, paradoxalement, sa popularité aura été plus grande que lorsqu'il l'écrasait de sa classe.

La combativité du quadruple vainqueur de la Grande Boucle aura empêché la course de tomber dans la monotonie. Hinault fut le seul à tenter véritablement quelque chose contre Fignon, le seul à ne pas se contenter de subir les événements. Les autres, soit trop «justes», soit manquant d'ambition, se sont contentés de suivre. Le «blaireau», qui, au temps de sa splendeur, a souvent ôté beaucoup de son intérêt à une épreuve où il faisait ce qu'il voulait, a ainsi évité à Fignon d'en faire de même...

## Un duel français

Sans que leur bonne volonté soit mise en doute, LeMond (3e), Millar (4e), Kelly (5e) ou Arroyo (6e), pour ne citer que ceux-là, n'ont jamais paru en mesure de s'immiscer dans le duel entre les deux Français. L'Américain, bon sur tous les terrains, est encore partout inférieur d'un cran à son chef de file. L'Écossais, excellent grimpeur, est trop limité contre la montre. L'Irlandais, le seul qui aurait pu, peut-être, inquiéter Fignon, a payé un début de course malheureux. L'Espagnol est trop irrégulier, à l'image de la plupart de ses compatriotes. Quant aux Colombiens, qui réalisent certes une excellente performance d'ensemble (quatre dans les 20 premiers à Paris), ils ont beaucoup moins marqué le Tour qu'on ne pouvait le supposer, à l'exception du dérouteur Herrera.

Tous ont au moins eu le mérite de se maintenir à leur niveau. On n'en dira pas autant de certains, comme l'Espagnol Pedro Delgado, second en 1983 et qui a complètement disparu durant la dernière semaine de course. Ou encore des Italiens Battaglin et Visentini, qui ont quitté l'épreuve par la petite porte sans que l'on se soit véritablement aperçu de leur présence... On pourrait également mentionner les Hollandais Peter Winnen (à côté du sujet de bout en bout) et Joop Zoetemelk (les années...), le Français Robert Alban, voire son compatriote Pascal Simon. Septième du classement final, ce der-

place à La Plagne (meilleur résultat helvétique), le Cloclois a prouvé à ses détracteurs (et peut-être aussi à lui-même) qu'il est un coureur du Tour. Les interrogations suscitées par son abandon de l'année dernière envolées, Grezet devrait être en mesure de réaliser un grand Tour en 1985...

## Hinault 2e, LeMond 3e

23e étape. Pantin-Paris: 1. Eric Vanderaerden (Be) les 196,5 km en 5 h. 23'37" (36,431 km/h.); 2. Pascal Jules (Fr); 3. Franck Hoste (Be); 4. Bernard Hinault (Fr); 5. Sean Kelly (Irl); 6. Gilbert Glaus (S); 7. Phil Anderson (Aus); 8. Jacques Hanegraaf (Ho); 9. Henri Manders (Ho); 10. Léo Van Vliet (Ho); 11. Francis Castaing (Fr); 12. Patrick Bonnet (Fr); 13. Bruno Leali (It); 14. Yvan Frébert (Fr); 15. Greg LeMond (EU); 16. Jean-Philippe Van den Brande (Be); 17. Guy Galopin (Fr); 18. Marco Chagas (Por) 19. Laurent Fignon (Fr); 20. Marc Durant (Fr), tous même temps que le vainqueur. Puis les autres Suisses: 36. Erich Mächler;

44. Jean-Mary Grezet; 52. Antonio Ferretti; 66. Niki Rüttimann; 79. Patrick Mörten; 84. Bèat Breu; 100. Bernard Gavillet; 113. Urs Zimmermann; 115. Marcel Russenberger. 124 partants, 124 classés.

Le classement final: 1. Laurent Fignon (Fr) 112 h. 03'40"; 2. Bernard Hinault (Fr) à 10'32"; 3. Greg LeMond (EU) à 11'46"; 4. Robert Millar (Eco) à 14'42"; 5. Sean Kelly (Irl) à 16'35"; 6. Angel Arroyo (Esp) à 19'22"; 7. Pascal Simon (Fr) à 21'17"; 8. Pedro Munoz (Esp) à 26'17"; 9. Claude Criquiélon (Be) à 29'12"; 10. Phil Anderson (Aus) à 29'16"; 11. Niki Rüttimann (S) à 30'58"; 12. Rafael Acevedo (Col) à 33'32"; 13. Jean-Mary Grezet (S) à 33'41"; 14. Eric Caritoux (Fr) à 36'28"; 15. Patrocimio Jimenez (Col) à 37'49"; 16. Gérard Veldscholten (Ho) à 41'54"; 17. Michel Laurent (Fr) à 44'33"; 18. Alfonso Flores (Col) à 45'33"; 19. Juan Agudelo (Col) à 49'25"; 20. Bernard Gavillet (S) à 51'02". Puis les autres Suisses: 43. Breu à 1 h. 25'21"; 58. Zimmermann à 1 h. 40'39"; 61. Ferretti à 1 h. 47'24"; 84. Mächler à 2 h. 15'23"; 96. Mörten à 2 h. 31'33"; 123. Russenberger à 4 h. 00'30"; 124. Glaus à 4 h. 01'17". 124 classés.

# Samedi, au terme d'un contre la montre «historique»... La chance au secours de Fignon

Jamais deux sans trois, dit-on. S'inspirant de cette maxime, Laurent Fignon, déjà vainqueur au Mans et à la Ruchère, s'est encore adjugé le troisième contre la montre du Tour de France 84, Villie-Morgon - Villefranche-en-Beaujolais sur 51 km, à la remarquable moyenne de 45,456 km/h. Mais cette fois, la chance a été contrainte de voler à son secours: sur la ligne, le Français n'a pu qu'égaliser le temps réussi avant lui par l'Irlandais Sean Kelly (1 h. 07'19" pour les deux hommes). Et c'est finalement pour... 46 millièmes de seconde (du jamais vu dans le monde du cyclisme), que le Parisien a fêté sa 5e victoire d'étape individuelle dans la Grande Boucle de cette année.

Il va de soi que les deux coureurs sont à réunir dans le même éloge, tant il est vrai qu'une aussi minime «différence» au sortir d'un tel effort est parfaitement insignifiante. Laurent Fignon, très sportivement, était le premier à estimer qu'il n'était pas véritablement vainqueur et qu'il aurait dû être classé ex aequo avec l'Irlandais. Le Parisien pourrait certes faire valoir qu'il a perdu du temps à la suite d'un changement de vélo consécutif à un ennui de chaîne, mais Kelly a également été contraint à mettre pied à terre, gêné par une file de voitures alors qu'il s'appretait à doubler Pascal Simon.

La pilule doit cependant être amère pour l'Irlandais, second comme au Mans (il avait alors concédé 16" à Fignon), et qui aura vraiment bu le calice presque jusqu'à la lie dans ce Tour où tout a marché de travers pour lui. Quant à Fignon, il n'a en somme fait que confirmer le pronostic, qui le voulait grand favori de l'épreuve. On tirera néanmoins un grand coup de chapeau au maillot jaune, qui n'aura manqué aucun des grands rendez-vous durant trois semaines, et qui s'est hissé, dans le domaine des grandes courses par étapes, au niveau des meilleurs.

## Hinault définitivement 2e

A l'ombre de ce duel, Bernard

Hinault et Greg LeMond s'en livraient un autre, avec pour objectif la seconde place à Paris. Le Breton, 3e à 36" (malgré une crevaillon), a précédé de peu l'Américain (4e à 41"), et il s'était acquis l'assurance de terminer sur les Champs-Élysées en tant que dauphin de Fignon. Derrière ces quatre hommes (qui ne figurent pas par hasard parmi les cinq premiers du général), les écarts se creusent très rapidement: Phil Anderson, 5e, a perdu 1'24", Angel Arroyo, 6e, 2'17", Robert Millar, 7e, 2'57". Avec les fatigues accumulées en 22 étapes d'une course très dure, les valeurs sont impitoyablement étalonnées.

Ceci d'autant plus que le parcours, hérissé de côtes et balayé par un important vent contraire, exigeait beaucoup des coureurs. Il fallait être très fort pour émerger sur ce tracé, qui nécessitait de conjuguer les qualités d'un rouleur et d'un grimpeur. Avec tout de même un avantage aux rois de l'escalade par rapport aux purs adeptes de l'effort solitaire. Une course qui ne tolérât pas de demi-mesure et obligeait à rouler à fond, ou presque, dès le départ. Les temps intermédiaires en témoignent: après 11 km 500, l'étonnant Frédéric Brun (finalement 9e), en 17'04, précédait Kelly et Fignon (17'05), Hinault (17'12), LeMond (17'36). Après

34 km 500, Fignon (47'55) avait pris la tête, devant LeMond (48'26), Hinault (48'28) et Kelly (48'35)

22e étape, Villie-Morgon - Villefranche-en-Beaujolais (51 km, contre la montre): 1. Laurent Fignon (Fr) 1 h. 07'19"21 (45,456 km/h.). 2. Sean Kelly (Irl), même temps (1 h. 07'19"26). 3. Bernard Hinault (Fr) à 36". 4. Greg LeMond (EU) à 41". 5. Phil Anderson (Aus) à 1'24". 6. Angel Arroyo (Esp) à 2'17". 7. Robert Millar (GB) à 2'57". 8. Julian Gorospe (Esp) à 2'59". 9. Frédéric Brun (Fr) à 3'06" (1 h. 10'25"2). 10. Jean-Mary Grezet (S), même temps (1 h. 10'25"4). 11. Bernard Gavillet (S) à 3'25". 12. Leali (It) à 3'33". 13. Alban (Fr), même temps. 14. Bèard (Fr) à 3'39". 15. Andersen (Dan) à 3'47". 16. Barreau (Fr) à 3'51". 17. Munoz (Esp) à 3'59". 18. Sergeant (Be) à 4'. 19. Criquiélon (Be), même temps. 20. Jules (Fr) à 4'01". Puis, les autres Suisses: 27. Niki Rüttimann à 4'30". 74. Bèat Breu à 7'46". 85. Urs Zimmermann à 8'19". 90. Erich Mächler à 8'40". 93. Patrick Mörten à 8'45". 107. Marcel Russenberger à 9'23". 121. Gilbert Glaus à 13'13". 122. Antonio Ferretti à 13'53".

Classement général: 1. Laurent Fignon (Fr) 106 h. 40'03". 2. Bernard Hinault (Fr) à 10'32". 3. Greg LeMond (EU) à 11'46". 4. Robert Millar (GB) à 14'42". 5. Sean Kelly (Irl) à 16'35". 6. Angel Arroyo (Esp) à 19'22". 7. Pascal Simon (Fr) à 21'17". 8. Pedro Munoz (Esp) à 26'17". 9. Claude Criquiélon (Be) à 29'12". 10. Phil Anderson (Aus) à 29'16". 11. Niki Rüttimann (S) à 30'58". 12. Acevedo (Col) à 33'32". 13. Jean-Mary Grezet (S) à 33'41". 14. Eric Caritoux (Fr) à 36'28". 15. Jimenez (Col) à 37'49". 16. Veldscholten (Ho) à 41'54". 17. Laurent (Fr) à 44'33". 18. Flores (Col) à 45'33". 19. Agudelo (Col) à 49'25". 20. Bernard Gavillet (S) à 51'02". Puis, les autres Suisses: 43. Breu à 1 h. 25'21". 58. Zimmermann à 1 h. 40'39". 61. Ferretti à 1 h. 47'24". 84. Mächler à 2 h. 15'23". 96. Patrick Mörten à 2 h. 31'33". 123. Marcel Russenberger à 4 h. 00'30". 124. Gilbert Glaus à 4 h. 01'17".

# GP d'Angleterre: Marc Surer ne possède pas encore une voiture compétitive

## Niki Lauda: sa 3<sup>e</sup> victoire à Brands Hatch

Pour son retour en Europe, la Formule 1 retrouvait un circuit plus conventionnel avec le Grand Prix d'Angleterre, disputé à Brands Hatch. Elle a aussi repris un visage plus logique avec la domination des McLaren-Porsche et une nouvelle victoire pour Niki Lauda. Le pilote autrichien, déjà deux fois vainqueur à Brands Hatch, en 1976 sur une Ferrari et en 1982 au volant d'une McLaren à moteur Ford, s'est en effet imposé, en dominant nettement tous ses rivaux. On a même longtemps pu penser à un doublé pour l'écurie britannique. Mais, Alain Prost a été trahi par la boîte de vitesses de son bolide alors qu'il occupait la tête de la course et contraint ainsi à l'abandon.



Ce Grand Prix d'Angleterre par ailleurs a connu un déroulement un peu exceptionnel. Les organisateurs devaient en effet interrompre la course après douze tours, en raison d'un acci-

dent survenu au Britannique Jonathan Palmer. Ce dernier effectuait une sortie de piste dans la courbe précédant la ligne droite des stands, mais il sortait fort heureusement indemne de sa voiture, complètement détruite. Les organisateurs ont alors préféré, pour des raisons de sécurité, interrompre l'épreuve pour permettre de dégager l'épave et nettoyer la piste.

### Thackwell d'ores et déjà champion d'Europe de F2

Le Néo-Zélandais Mike Thackwell, sur Ralt-Honda 684, a remporté le Grand Prix de Misano, 8<sup>e</sup> épreuve du championnat d'Europe de F2, disputé sur la piste de l'autodrome de Santa Monica à Riccione. Thackwell a devancé les Français Philippe Streiff et Pierre Petit, alors que le Brésilien Roberto Moreno a été victime au départ d'incidents mécaniques qui l'ont beaucoup retardé.

Grâce à cette victoire, Thackwell, avec 60 points, s'adjuge mathématiquement le titre européen, alors que

trois épreuves restent encore à courir: Pertusa, Donington et Brands Hatch.

**Le classement:** 1. Mike Thackwell (NZ), Ralt-Honda, 58 t. (202,304 km) en 1 h. 08'15"71 (177,820 km/h.). 2. Philippe Streiff (Fr), AGS-BMW, à 1 t. 3. Pierre Petit (Fr), March-BMW, à 1 t. 4. Thierry Tassin (Fr), March-BMW, à 1 t. 5. Guido Decco (It), March-BMW, à 1 t. 6. Christian Danner (RFA), March-BMW, à 1 t. **Classement intermédiaire du championnat d'Europe:** 1. Thackwell 60 pts (vainqueur). 2. Roberto Moreno (Bré) 25. 3. Michel Ferté (Fr) 21. 3. Danner 19. 5. Streiff 18. 6. Tassin 16.

### Schwerzmann 4<sup>e</sup> des championnats d'Europe juniors



Le Bernois Beat Schwerzmann, un étudiant en génie civil de 18 ans, a pris la quatrième place de la finale du skiff des championnats juniors de la FISA, à Jonköping. C'est le meilleur résultat obtenu par un Suisse dans ces officiels championnats du monde juniors depuis bien longtemps. En 1978, Hans-Konrad Trümpler avait été le dernier à se qualifier pour une finale, dans laquelle il avait terminé au 6<sup>e</sup> rang.

Battu par l'Allemand de l'Est Jens Köppen ainsi que par les concurrents suédois et hollandais, Schwerzmann aurait pu obtenir une médaille si le sort lui avait attribué une ligne d'eau plus

favorable. Placé tout à l'extérieur, dans le couloir le moins abrité, il fut quelque peu handicapé par le vent latéral qui soufflait sur le bassin. Les résultats:

**Garçons. Finales. Skiff:** 1. Jens Köppen (RDA) 5'11"92. 2. Frederik Hulthen (Su) 5'13"32. 3. Hans Keldermann (Ho) 5'19"31. 4. Beat Schwerzmann (S) 5'22"23. 5. Glenn Florio (EU) 5'23"72. 6. Csaba Sisa (Hon) 5'24"89.

**Petites finales (places 7-12). Double scull:** 7. Norvège 4'52"69. 8. Hongrie 4'57"03. 9. Finlande 4'59"36. Puis: 11. Suisse (Gregor Tuth/Hans Fischer) 5'00"90. **Quatre avec barreur:** 7. Angleterre 4'48"54. 8. Etats-Unis 4'48"84. 9. Bulgarie 4'53"43. Puis: 12. Suisse (Philippe Mettler/Marcel Hotz/Erwin Wanger/Marcel Kamm) 5'03"54.

**Petites finales. Double scull:** 7. Bulgarie 3'31"35. 8. France 3'34"99. 9. Autriche 3'38"46. 10. Suisse (Jeannette Basen/Pascale Nicolet) 3'42"76.

### Les Suisses très discrets en Coupe d'Europe



Comme la veille en descente, les Suisses ont été fort discrets lors des épreuves de slalom de Coupe d'Europe de Bourg Saint-Maurice, au cours desquelles les Anglais se sont mis en évidence. Les principaux résultats:

**Messieurs. Kayak mono:** 1. Richard Fox (GB) 0/204,35. 2. Anton Prijon (RFA) 0/208,79. 3. Chris Doughty (EU) 0/209,98. Puis: 32. Jürg Götz (S) 5/225,46.

**Canadien mono:** 1. Jon Lugbill (EU) 0/212,72. 2. David Hearn (EU) 0/224,58. 3. Jean Sennelier (Fr) 0/229,54. Puis: 29. Stéphane Adam (S) 10/316,59.

**Canadien biplace:** 1. Calori/Calori (Fr) 5/250,33. 2. Saidi/Daval (Fr) 5/250,93. 3. Sanseau/Guillaume (Fr) 10/225,09.

**Dames. Kayak mono:** 1. Elizabeth Sherman (GB) 0/229,52. 2. Marie-Françoise Grange (Fr) 15/237,18. 3. Natalie Renaud (Fr) 0/239,67. Puis: 27. Bernadette Dönni (S) 55/327,19.

**Classements finals de la Coupe d'Europe. Messieurs. Kayak mono:** 1. Fox 3. 2. Prijon 10. 3. Christophe Prigent (Fr) 18. Puis: 16. Götz 54.

**Canadien mono:** 1. Lugbill 3. 2. Hearn 6. 3. Sennelier 15.

**Canadien biplace:** 1. Saidi/Daval 8. 2. Hajducic/Kucera (Tch) 11. 3. Mohout/Benes (Tch) 13.

**Dames. Kayak mono:** 1. Grange 4. 2. Sharman 8. 3. Allan Gail (GB) 20. Puis: 17. Dönni 46.

#### Descente:

##### domination française

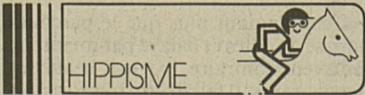
**Messieurs. Kayak mono:** 1. Marco Previde (It) 21'50"15. 2. Claude Bénézit (Fr) 21'53"12. 3. Rolf Kilian (RFA) 22'8"83. Puis: 23. Roland Juillerat (S) 22'49"72.

**Canadien mono:** 1. Gil Zok (Fr) 23'41"68. 2. Pierre-Etienne Rouveure (Fr) 24'16"92. 3. Jean-Luc Bataille (Fr).

**Canadien biplace:** 1. Bernard/Rigaut (Fr) 22'53"37. 2. Durant/Ponchon (Fr) 22'56"11. 3. Proquitt/Gonschior (RFA) 23'7"35. Puis: 13. Fürst/Dietrich (S) 24'19"92.

**Dames. Kayak mono:** 1. Karin Wahl (RFA) 23'17"89. 2. Morna Fraser (Ca) 23'48"28. 3. Andrea Hötendorfer (RFA) 23'59"68.

**Classements finals de la Coupe d'Europe: messieurs. Kayak mono:** 1. Bénézit 5. 2. Previde 6. 3. Kilian 8. Puis: 17. Juillerat 56.



### Léonard Devaud victorieux à Yverdon

**Trot, 2150 m:** 1. Armbro Buck (Yvan Pittet), à l'écurie Pittet. 2. Junior Vendéen (Erhard Schneider). 3. Miss Fleuriot (Pierre Meier). Toto: gagnant 1,40.

**Trot, 2550 m:** 1. Hanover de la Battiaz (Léonard Devaud), à l'écurie Devaud. 2. Itogo (Chablaix). 3. Fleury (Gaston Gardaz). 10 partants. Toto: gagnant 1,40.

### Un nouveau départ

Si bien qu'il fallut donner un nouveau départ, avec une course réduite de quatre tours. Nelson Piquet, meilleur temps des essais, avait mené la course durant onze tours précisément, et il venait de se faire passer et par Prost et par Lauda lorsque survint l'arrêt. Mais, comme le règlement prévoit que la course reprend avec les positions acquises dans le tour précédant l'interruption, le Brésilien, sur sa Brabham, pouvait à nouveau s'élancer en première position sur cette deuxième grille de départ, qui ne comportait plus que vingt voitures. Sept pilotes en effet avaient déjà été éliminés, dont le Finlandais Keke Rosberg, le vainqueur du Grand Prix de Dallas.

Cette fois pourtant, c'était Prost qui prenait le meilleur départ et qui précédait d'emblée Piquet. Lauda, lui, devait attendre une quinzaine de tours pour retrouver sa place en deuxième position. Mais, au 37<sup>e</sup> tour, c'était le coup de théâtre: boîte de vitesses inutilisable, Prost abandonnait. Comme à Dallas, mais sur un incident mécanique cette fois. La première place revenait alors à Lauda, qui était longtemps inquiété par Piquet. Mais le Brésilien lui aussi devait connaître des ennuis à cinq tours de la fin. Si bien que l'Autrichien l'emportait très facilement et se rapprochait du même coup à 1,5 point seulement de Prost, toujours leader du championnat du monde.

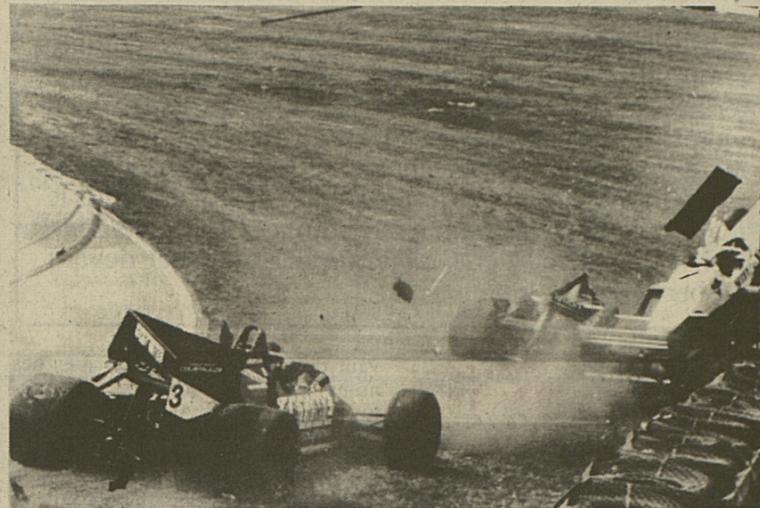
Lauda l'emportait avec plus de quarante secondes d'avance sur le Britannique Derek Warwick (Renault) et plus d'une minute sur le Brésilien Ayrton Senna (Toleman). Ce dernier réussissait ainsi une nouvelle fois à monter sur le podium, confirmant toutes ses qualités. Seuls ces trois pilotes devaient d'ailleurs terminer la course dans le même tour. Quatrième, Elio de Angelis (Lotus), qui terminait lui aussi l'épreuve au ralenti, concédait déjà un tour. Tout comme les deux pilotes de Ferrari, l'Italien Michele Alboreto (5<sup>e</sup>) et le Français René Arnoux (6<sup>e</sup>). Dans une épreuve où ils ne sont jamais parvenus à entrer dans la lutte pour les premières places, tous deux auront eu tout de même la satisfaction de « marquer ».

Une satisfaction que n'aura pas connue une fois de plus Marc Surer. Le pilote suisse, aux prises avec d'énormes difficultés avec son Arrows, que le moteur turbocompressé BMW n'a pas encore suffi à rendre compétitive, a accumulé les tours de retard sur les meilleurs. Avec en plus un arrêt aux stands pour changer de pneumatiques, il s'est finalement retrouvé rejeté dans les profondeurs du classement. Quant à son coéquipier belge Thierry Boutsen, il a encore été plus malheureux, devant abandonner peu après le deuxième départ de ce Grand Prix disputé en deux phases, l'une de 11 tours, l'autre de 60. Un Grand Prix, couru par beau temps et devant une foule considérable, et qui aura permis à Niki Lauda de battre le record de points obtenus en championnat du monde et qui appartenait jusqu'ici au Britannique Jacky Stewart. Une bonne journée donc pour l'Autrichien, qui s'est aussi admirablement replacé dans la course pour le titre mondial

**Le classement:** 1. Niki Lauda (Aut), McLaren-Porsche, 71 t. (298,626 km) en 1 h. 29'28"532. 2. Derek Warwick (GB), Renault, à 42"123. 3. Ayrton Senna (Bré), Toleman-Hart, à l'03"328. 4. Elio de Angelis (It), Lotus-Renault, à 1 t. 5. Michele Alboreto (It), Ferrari. 6. René Arnoux (Fr), Ferrari. 7. Nelson Piquet (Bré), Brabham-BMW. 8. Patrick Tambay (Fr), Renault, à 2 t. 9. Piercarlo Ghinzani (It), Osella-Alfa. 10. Andrea de Cesaris (It), Ligier-Renault, à 3 t. 11. Stefan Bellof (RFA), Tyrrell-Ford. 12. Marc Surer (S), Arrows-BMW, à 4 t. 13. Riccardo Patrese (It), Alfa Romeo, à 5 t. 14. Huub Rothgatter (Ho), Spirit-Honda, à 9 t. 14 concurrents classés.

**Classement du championnat du monde (10 manches):** 1. Alain Prost (Fr) 34,5 p. 2. Niki Lauda (Aut) 33 p. 3. Elio de Angelis (It) 26,5 p. 4. René Arnoux (Fr) 23,5 p. 5. Keke Rosberg (Fin) 20 p. 6. Derek Warwick (GB) 19 p. 7. Nelson Piquet (Bré) 18 p. 8. Michele Alboreto (It) 11 p. 9. Martin Brundle (GB) et Ayrton Senna (Bré) 8 p. 11. Patrick Tambay (Fr) 7 p. 12. Nigel Mansell (GB) 6 p. 13. Stefan Bellof (RFA) 5 p. 14. Jacques Laffite (Fr) 4 p. 15. Eddie Cheever (EU), Riccardo Patrese (It) et Teo Fabi (It) 3 p. 18. Andrea de Cesaris (It) et Piercarlo Ghinzani (It) 2 p. 20. Thierry Boutsen (Be) 1 p. -

**Prochain Grand Prix:** RFA le 8 août.



La RAM du Français Philippe Alliot (à droite) s'envole littéralement à côté du bolide de Jo Gartner. A gauche, Stefan Johansson (Keystone)

## Les Suisses sans réussite



Pour les tennismen helvétiques, le chapitre Coupe Davis 84 s'est achevé à Tel-Aviv. Dès le troisième simple, remporté par Shlomo Glickstein face à Jakub Hlasek, Israël menait 3-1 et la cause était entendue. Heinz Günthardt s'inclinait ensuite face à Shahar Perkis, les Israéliens se qualifiant pour affronter l'URSS en finale de zone européenne. Le vainqueur de cette rencontre jouera la saison prochaine en première division.

Malgré cette défaite de 4-1, les Suisses ont laissé une bonne impression à Tel-Aviv. Dans cette rencontre disputée sur une surface de béton très rapide et sous une très grosse chaleur (jusqu'à 40 degrés), l'équipe helvétique aura surtout manqué de réussite. Elle fut également désavantagée par un arbitrage souvent partial. Samedi surtout, en présence de 3500 spectateurs fanatiques, il y eut quelques erreurs manifestes.

### Hlasek désavantagé

Jakub Hlasek, battu 8-6 14-12 6-2 par Glickstein en disputant l'un des meilleurs matches de sa carrière, fut fortement désavantagé. Par la suite, lors de la partie devenue sans enjeu entre Perkis et Günthardt, on frôla à plusieurs reprises l'interruption. Après avoir perdu la première manche 6-4, le Suisse se résigna et laissa complètement aller le deuxième set, enlevé par Perkis 6-0 en 17 minutes...

Malgré la défaite des frères Günthardt en double, la formation suisse nourrissait encore quelque espoir, principalement en raison de l'excellente forme de Hlasek. Le benjamin de l'équipe, qui jouait sa première rencontre de Coupe Davis importante après deux sélections face à l'Irlande et au Sénégal, livra d'ailleurs un match remarquable face à Glickstein, qui le précède d'une cinquantaine de rangs au classement mondial. Les deux premiers sets ne durèrent pas moins de 2 heures et demie!

Après avoir surmonté sa nervosité initiale, «Kuba» revint de 0-3 à 3-3, mais concéda néanmoins la manche 6-8. Dans le deuxième set, il mena 4-2

et 40-0 sur le service de Glickstein, mais ne put tirer parti de ces trois balles de break. Glickstein bénéficia d'une première balle de set à 9-8, mais ne put conclure qu'à 13-12, après s'être procuré une seconde balle de set sur une faute de pied de Hlasek... Le Zurichois, qui fit impression par la qualité de son service (5 aces) dans une rencontre de très bon niveau, baissa alors sensiblement de rythme.

Heinz Günthardt, déjà énervé par les décisions arbitrales à l'encontre de Hlasek, fut averti dès le début de son match après plusieurs balles contestées. Mené 5-1, il remonta à 5-4, mais abandonna toute résistance en constatant que chaque point douteux était jugé en faveur de Perkis.

**Tel-Aviv. Israël-Suisse 4-1. Derniers simples:** Shlomo Glickstein bat Jakub Hlasek 8-6 14-12 6-2. Shahar Perkis bat Heinz Günthardt 6-4 6-0.



### Les Françaises battues

Résultats des deux derniers quarts de finale de la Coupe de la fédération, à Sao Paulo.

**Yougoslavie bat Bulgarie, 2-1.** Sabrina Goles (You) bat Katerina Maleeva (Bul) 6-4 7-5; Manuela Maleeva (Bul) bat Mima Jausovec (You) 6-3 6-1; Sabrina Goles/Mima Jausovec battent Katerina et Manuela Maleeva, 3-6 6-3 6-1.

**Tchécoslovaquie bat France, 3-0.** Helena Sukova (Tch) bat Marie Christine Calleja (Fr) 6-4 6-1; Hana Mandlikova (Tch) bat Catherine Tanvier (Fr) 6-3 6-4; Iva Budarova/Marcela Skuherska (Tch) battent Catherine Sure/Catherine Tanvier 4-6 6-1 6-3.

**Demi-finales. Australie - Etats-Unis 2-1.** Ann Minter (Aus) bat Kathy Horvath (EU) 6-3 6-4. Kathy Jordan (EU) bat Wendy Turnbull (Aus) 6-3 7-6. Turnbull/Elizabeth Sayers battent Jordan/Anne Smith 7-6 6-4.

**Tchécoslovaquie-Yougoslavie, 3-0.** Helena Sukova bat Sabrina Goles 2-6 6-1 7-5. Hana Mandlikova bat Mima Jausovec 2-6 6-3 6-4. Iva Budarova/Marcella Skuherska battent Jausovec/Renata Sasak 6-4 4-6 6-4.

### La deuxième victoire importante de Henri Leconte



En battant Gene Meyer en finale, Henri Leconte a remporté, à Stuttgart dans un tournoi doté de 100 000 dollars, la deuxième victoire de sa carrière dans une épreuve du Grand Prix, après l'Open de Stockholm en novembre 1982.

Sur la terre battue de Stuttgart, le Français, vainqueur de Björn Borg au premier tour, s'est imposé en quatre sets, 7-6 6-0 1-6 6-1. Décevant au printemps avec une élimination sans

gloire à Roland-Garros au deuxième tour devant l'Australien Paul McNamee, Leconte avait fait l'impasse sur Wimbledon en raison d'une blessure à l'épaule. Après un stage d'entraînement à Saint-Cyprien, Leconte est revenu au premier plan la semaine dernière lorsqu'il infligeait une défaite en trois sets à Ivan Lendl, en Coupe Davis à Hradec Kralove.

**Simple messieurs, demi-finales:** Henri Leconte (Fr) bat Tomas Smid (Tch) 6-2 6-2. Gene Mayer (EU) bat Eliot Teltscher (EU) 6-3 6-3.

**Finale:** Henri Leconte (Fr) bat Gene Mayer (EU) 7-6 6-0 1-6 6-1.

VIDÉO HI-FI

J.-P. PAILLARD

rue de Romont 11 Fribourg  
☎ 037/22 30 82

Transcodages  
Pal - Secam - NTSC

## Olivier Carrard confiant: pourquoi pas une médaille?

La semaine dernière, il ne lui restait que ses valises à boucler avant de pouvoir enfin s'envoler vers ses premiers Jeux olympiques, des Jeux qu'il attend depuis ceux de Moscou. Aujourd'hui à Los Angeles, il apporte les dernières touches à son entraînement mais cette ultime mise au point ne devrait pas amener de grands chamboulements à sa préparation de longue haleine.

En effet, Olivier Carrard n'a rien laissé au hasard durant sa longue préparation olympique. Les entraînements ne lui ont guère laissé de répit mais malgré cela il a poursuivi son stage d'avocat, sacrifiant ses loisirs à sa passion: l'escrime. Après un camp avec l'équipe nationale à Macolin en début de saison, Olivier Carrard y retourna un week-end par mois, tandis que de mercredi en mercredi, il peaufinait encore son art dans une salle d'escrime de la Berne fédérale.

PAR GEORGES  
OBERSON

### Champion d'Europe en 1982

En décrochant le titre de champion d'Europe individuel en 1982, Olivier Carrard avait réussi ce jour-là un surprenant coup d'éclat: «Aujourd'hui, je m'aperçois que ce titre était au-dessus de mes possibilités, n'ayant à l'époque aligné aucun résultat valable lors de concours individuels. Pourtant, je me souviens que jamais je ne m'étais senti aussi à l'aise avant des championnats de cette importance et que jamais non plus je n'avais connu autant de facilités durant mes entraînements».

Olivier Carrard a bien entendu cherché à confirmer ce résultat depuis, mais la même décontraction, la même veine n'était plus au rendez-vous, et la poisse vint très vite le remplacer. Cette année, alors qu'il cherchait à décrocher sa sélection pour les Jeux, Carrard se blessa durant l'échauffement du Grand Prix de Berne. Contraint de déclarer forfait aux tournois suivants, Olivier Carrard ne revint au premier plan que trop tardivement et cette anicroche l'avait fait reculer au 4<sup>e</sup> rang de la hiérarchie suisse de l'épée: «Il est bien évident que je cherchais à me qualifier pour les épreuves individuelles aussi et pour cela à terminer dans les trois premiers épéistes suisses. Avant ma blessure, je possédais suffisamment de points pour être retenu et si d'aventure je ne m'étais blessé, qui sait? Toutefois, aujourd'hui, je me prépare en fonction de mon rôle dans l'équipe et j'ai bien envie de défendre valablement mes chances».

### Vers une médaille olympique?

Après le forfait des équipes du bloc de l'Est, 3 nations disparaissent pour la course aux médailles: l'URSS, la Hongrie et la Pologne. A priori, la tâche des épéistes suisses semblait plus aisée. «Bien sûr, le forfait de ces trois nations à première vue, pourrait s'avérer bénéfique pour nous. Seulement, il n'en est rien, les trois meilleures nations



Olivier Carrard (à droite, en compagnie de Gabriel Nigon) est confiant avant ses premiers Jeux olympiques. (Photo Widler)

### ROMANDS AUX JEUX



de cette spécialité: la France, l'Allemagne de l'Ouest et l'Italie seront à Los Angeles. Le chemin vers une éventuelle médaille sera ainsi identique pour nous et peut-être même plus difficile. Nous connaissons en effet plus de réussite dans nos concours face à des pays de l'Est que face aux pays occidentaux et si les pays de l'Est avaient eu à affronter l'Italie, la France ou l'Allemagne, ils auraient pu nous en «sortir» l'un ou l'autre et ainsi nous dégager le chemin. Toutefois, si nous réussissons un bon concours individuel nous posséderons de fortes chances d'être classés tête de série et d'ainsi arriver plus facilement à la demi-finale sans avoir eu à rencontrer l'un des trois grands de l'épée. A ce stade, les chances de médailles seront réelles et nous pourrions alors en ajouter une aux cinq médailles que la Suisse a gagnées jusqu'à ce jour». Olivier Carrard sait rester optimiste et il sait aussi que la Suisse a les moyens de briller durant ces compétitions. La chance, il faudra la forcer un tantinet et une fois encore l'équipe aura à se surpasser comme elle le fit à chaque fois lorsqu'elle réussit à se qualifier pour une finale de Coupe du monde.

### D'abord ma famille

Olivier Carrard ne s'est pas laissé griser par sa sélection olympique. Il

lui accorde tout le respect nécessaire et lui reconnaît l'importance que celle-ci représente certes, mais il songe déjà à demain quel que soit le résultat de ses Jeux. Ainsi, le printemps prochain sera consacré en priorité à l'achèvement de son stage d'avocat et les loisirs lui permettront de plus s'occuper de sa famille. Cela ne signifie cependant pas que Carrard va abandonner l'escrime, bien au contraire, il restera aussi longtemps que possible au sommet de la hiérarchie et si en 1987, il participe encore aux championnats du monde à Lausanne, alors une fois encore il assurera sa sélection pour les prochains Jeux à Séoul, mais ça c'est une autre histoire!

### Qui est Olivier Carrard?

Olivier Carrard. Né le 19.11.1956. Avocat stagiaire à Genève. Fait partie de la société d'escrime de Fribourg. Sa plus belle victoire: le titre de champion d'Europe individuel en 1982. Son palmarès: championnats du monde, 2<sup>e</sup> par équipes en 1982 et 3<sup>e</sup> par équipes en 1983.

Universiades: 2<sup>e</sup> par équipes en 1981, 4<sup>e</sup> en individuel en 1979 et 4<sup>e</sup> par équipes en 1977.

Epreuves de Coupe du monde: 5<sup>e</sup> place individuelle en 1979, 1980 et 1983. G.O.

## Des matches le mercredi et le dimanche Ligue A: Davos joue d'emblée à Fribourg



Le championnat de ligue nationale débutera le samedi 29 septembre. La phase préliminaire s'achèvera, dans les deux ligues, le 19 janvier 1985. En LNA, des rencontres de championnat se disputeront, pour la première fois, le mercredi (5) et le dimanche (4). Cette «première» trouve son explication dans la présence de trois clubs grisons dans l'élite. Les responsables du calendrier ont cherché ainsi à éviter une trop vive concurrence entre Davos, Arosa et Coire.

Voici le calendrier:

### Samedi 29 septembre:

Arosa-Langnau  
Bienna-Coire  
Fribourg-Davos  
Lugano-Kloten.

### Mardi 2 octobre:

Coire-Lugano  
Kloten-Bienne  
Langnau-Fribourg.

### Mercredi 3 octobre:

Davos-Arosa.

### Samedi 6 octobre:

Bienna-Arosa  
Coire-Langnau  
Kloten-Davos (17 h.)  
Lugano-Fribourg.

### Mardi 9 octobre:

Davos-Coire  
Fribourg-Bienne  
Langnau-Kloten.

### Mercredi 10 octobre:

Arosa-Langnau.

### Samedi 13 octobre:

Arosa-Fribourg  
Bienna-Davos  
Kloten-Coire  
Lugano-Langnau.

### Mardi 16 octobre:

Bienna-Lugano  
Davos-Lugano  
Kloten-Fribourg.

### Mercredi 17 octobre:

Coire-Arosa

### Samedi 20 octobre

Arosa-Kloten  
Fribourg-Coire  
Langnau-Davos  
Lugano-Bienne.

### Mardi 23 octobre:

Arosa-Davos  
Bienna-Kloten  
Fribourg-Langnau  
Lugano-Coire.

### Samedi 27 octobre:

Coire-Bienne  
Kloten-Lugano  
Langnau-Arosa.

### Dimanche 28 octobre:

Davos-Fribourg (17 h.).

### Mardi 30 octobre:

Bienna-Fribourg  
Coire-Davos  
Kloten-Langnau  
Lugano-Arosa.

### Samedi 3 novembre:

Arosa-Bienne  
Davos-Kloten (17 h.)  
Fribourg-Lugano  
Langnau-Coire.

### Mardi 6 novembre:

Arosa-Coire  
Fribourg-Kloten  
Langnau-Bienne  
Lugano-Davos.

### Samedi 10 novembre:

Bienna-Lugano  
Coire-Fribourg

Davos-Langnau (17 h.)  
Kloten-Arosa.

### Samedi 17 novembre:

Davos-Bienne  
Fribourg-Arosa  
Langnau-Lugano.

### Dimanche 18 novembre:

Coire-Kloten (17 h.).

### Mardi 20 novembre:

Arosa-Langnau  
Bienna-Coire  
Fribourg-Davos  
Lugano-Kloten.

### Samedi 24 novembre:

Bienna-Arosa  
Coire-Langnau  
Kloten-Davos  
Lugano-Fribourg.

### Mardi 27 novembre:

Davos-Arosa  
Kloten-Bienne  
Langnau-Fribourg.

### Mercredi 28 novembre:

Coire-Lugano.

### Samedi 1<sup>er</sup> décembre:

Arosa-Kloten  
Fribourg-Coire  
Langnau-Davos  
Lugano-Bienne.

### Mardi 4 décembre:

Bienna-Langnau  
Davos-Lugano  
Kloten-Fribourg.

### Mercredi 5 décembre

Coire-Arosa

### Samedi 8 décembre:

Arosa-Fribourg  
Bienna-Davos  
Kloten-Coire  
Lugano-Langnau.

### Mardi 11 décembre:

Arosa-Lugano  
Davos-Coire  
Fribourg-Bienne  
Langnau-Kloten.

### Samedi 15 décembre:

Davos-Fribourg (17 h.)  
Kloten-Lugano  
Langnau-Arosa.

### Dimanche 16 décembre:

Coire-Bienne (17 h.).

### Jeu 3 janvier 1985 :

Arosa-Davos  
Bienna-Kloten  
Fribourg-Langnau  
Lugano-Coire.

### Samedi 5 janvier:

Bienna-Lugano  
Coire-Fribourg  
Kloten-Arosa (17 h.).

### Dimanche 6 janvier:

Davos-Langnau (17 h.).

### Mardi 8 janvier

Arosa-Coire  
Fribourg-Kloten  
Langnau-Bienne  
Lugano-Davos.

### Samedi 12 janvier:

Coire-Kloten  
Davos-Bienne  
Fribourg-Arosa  
Langnau-Lugano.

### Mardi 15 janvier:

Bienna-Fribourg  
Coire-Davos  
Kloten-Langnau  
Lugano-Arosa.

### Samedi 19 janvier:

Arosa-Bienne  
Davos-Kloten  
Fribourg-Lugano  
Langnau-Coire.

## En volleyball, sans l'URSS, tout peut arriver

En l'absence des Soviétiques et des Polonais, tout peut arriver, dans le tournoi de volleyball, y compris la victoire d'une formation «repêchée», comme l'Italie. Depuis 1976, les Soviétiques avaient rétabli leur domination au plus haut niveau, momentanément interrompue par les Polonais, à Montréal en 1976. Le six majeur de Platanov, emmené par le passeur Zaitsev, le grand contreur central Savin, Panchenko et l'inusable Moliboga, aurait été inabordable.

Leur défection fera peut-être le bonheur des Américains et des Américai-

nes, qui arrivent, au terme d'une longue préparation dans le style commando, fort bien armés sur le plan physique, mais qui manquent encore d'expérience. Brésiliens, Sud-Coréens et Japonais peuvent également entretenir quelques espoirs. Les Sud-Américains, dauphins des Soviétiques aux derniers championnats du monde et préparés par «Bebet» da Freitas, possèdent des attaquants percutants et une défense acrobatique, malgré une petite faiblesse en contre.

Révélation du Mondial 82, finalistes face à l'URSS à... Buenos Aires, les

Argentins, comme les Canadiens, bénéficient des conseils d'un entraîneur asiatique, le Coréen Sohn. Loin de leurs bases, ils seront vraisemblablement moins redoutables qu'il y a deux ans, moins menaçants que des Italiens roués et toujours présents dans les grandes occasions.

Chez les dames, les Chinoises de Yuan Weimin, l'ancien capitaine de la sélection nationale masculine, numéro un mondial, se méfieront tout particulièrement des Péruviennes et des Américaines. Dans ce sport aussi, la Suisse sera absente.

# CINEMA



## ALPHA

20 h. 30, DI aussi 15 h.  
En français - 2<sup>e</sup> semaine - 18 ans.  
Le film qui sépara en deux le Festival de Cannes  
**LA FEMME PUBLIQUE**

de Andrzej Zulawski avec Francis Huster, Valérie Kaprisky, Lambert Wilson

## CAPITOLE

20 h. 30 LU/MA/ME, 23 h. 15 VE/SA, - 1<sup>re</sup> vision - 16 ans.  
Après «Rambo» le dernier film de Ted KOTCHEFF. Le plus important de leur vie: délivrer leurs compagnons!

**RETOUR VERS L'ENFER** (Uncommon valor)

## CORSO

ATTENTION: tous les soirs 20 h. précises, Matinées seules. SA + DI 15 h. En français - 1<sup>re</sup> VISION - 12 ans  
La saga de la conquête de l'espace

**L'ÉTOFFE DES HÉROS**

«C'est grandiose» (LIBÉRATION)

## EDEN

Festival HITCHCOCK - VO angl. s.tr. fr./allm.

Tous les soirs 21 h. - 16 ans.

**STAGEFRIGHT**

- Le grand alibi -

Richard Todd - Jane Wyman - Marlene Dietrich

## STUDIO

21 h. - En français - 16 ans

Jim Kelly, champion du monde de karaté dans

**DIMENSION DE MORT**

Un grand film d'action

JE-DI-MA-ME 15 h. - VE-SA 23 h.

En français - 18 ans

**LA PROF**

**Docteur F. Roulin**  
Avry-sur-Matran

spéc. FMH méd. int.

**est de RETOUR**

17-62306

A vendre

**argenterie  
neuve**

48 pièces  
Fr. 860.-

☎ 066/56 72 52

**Restaurant Le Petit-Marly**  
1723 Marly

**RÉOUVERTURE  
AUJOURD'HUI**

17-1062

## VILLE DE FRIBOURG

**Mise à l'enquête du plan d'ilot route des Arsenaux, rue Chaillet, rue Guillimann et rue du Simplon**

Conformément à l'art. 55 de la loi sur les constructions du 15 mai 1962 et à l'art. 50 de son règlement d'exécution du 15 février 1965, le Conseil communal de la ville de Fribourg met à l'enquête publique le plan d'ilot route des Arsenaux, rue Chaillet, rue Guillimann et rue du Simplon.

Ce plan est délimité par les rues et routes précitées et regroupe les articles suivants du **plan folio 52**, du Cadastre de la commune de Fribourg.

7321, 7322, 7324, 7325, 7345, 7248, 7249, 7251, 7252, 7253, 7254, 7255, 7256.

Le plan et son règlement peuvent être consultés à la Direction de l'édilité, Inspectorat des constructions, Grand-Rue 37, au rez-de-chaussée et à la Préfecture de la Sarine, du

**lundi 25 juin 1984, au  
mardi 24 juillet 1984 inclu**

En vertu de l'art. 57 de la même loi sur les constructions et l'art. 51 de son règlement d'exécution, toute personne dont les intérêts juridiquement protégés sont touchés par le plan peuvent faire opposition audit plan et à son règlement par dépôt d'un mémoire motivé auprès du Secrétariat de l'édilité, pendant la durée de l'enquête, c'est-à-dire, jusqu'au 24 juillet 1984, au plus tard.

Service de l'aménagement

## VACANCES

**ZIMMERMANN  
MARCEL**

Garage des Fontanettes  
Rte Chésalles 32 1723 Marly

**VACANCES ANNUELLES  
du 6 au 19 août**

17-620

**GARAGE FISA E. L. ZOSSO**

1700 GIVISIEZ - FRIBOURG

☎ 037/26 10 02

Agences VOLVO et TOYOTA

**FERMETURE  
ANNUELLE**

**6 au 20 août 1984**

pour cause de vacances

La station-service reste ouverte

Nous prions notre fidèle clientèle de prendre ses dispositions

17-924



Rue du Tilleul 13  
1700 Fribourg  
☎ 037/ 22 19 04

**Nous partons en  
vacances!**



**Du 23 juillet au 6 août...**

APPENZELL - TOGGENBOURG	2 jours	28-29 juillet	Fr. 230.-
NECKAR - JURA SOUABE	3 jours	30 juillet-1 <sup>er</sup> août	Fr. 385.-
MAINAU - CHUTES DU RHIN	2 jours	4-5 août	Fr. 235.-
LOCARNO - TESSIN	2 jours	11-12 août	Fr. 245.-
TOUR DE BRETAGNE	8 jours	12-19 août	Fr. 1090.-
PÉRIGORD - DORDOGNE	4 jours	13-16 août	Fr. 530.-
GRISONS - LIVIGNO	2 jours	18-19 août	Fr. 240.-
VACANCES À RIMINI	8 jours	19-26 août	Fr. 486.-
GROSSGLOCKNER - DOLOMITES	4 jours	20-23 août	Fr. 560.-
GUERNESEY - NORMANDIE	6 jours	20-25 août	Fr. 880.-

VOYAGES

**WITTWER**  
Neuchâtel

Après de toutes les agences de voyages

**VUICHARD  
CYCLES**

10, rte des Arsenaux  
1700 Fribourg, ☎ 037/22 18 67

**fermé**

**pour vacances**

du 29.7. au

15.8.1984 y compris

17-632

**PRO INFIRMIS**

Service social

Jeune homme, muet,  
cherche

**accompagnante**

du 11 au 18 août 1984

pour vacances

☎ 22 27 47

17-1700

Notre magasin sera fermé du  
28 juillet au 20 août (inclus)  
en raison des

**VACANCES  
ANNUELLES**

*Gai Printemps*  
NOUVEAUTÉS

Fribourg

Pérolles 24

☎ 037/22 58 50

12-217

HALLE DU COMPTOIR DE FRIBOURG

Jeudi 26 juillet 1984, 20 h. 15

**SUPER LOTO RAPIDE**

**ATTENTION!!!**

Toujours des lots en espèces, soit:

**20 x 500.-, 20 x 100.-, 20 x 50.-**

L'impôt anticipé est payé par l'organisateur

Abonnement: Fr. 12.-. Carton: Fr. 3.- pour 5 séries.

Die Nummern werden auch auf deutsch ausgerufen.

Organisation: **Skibob-Club Fribourg**

A vendre

**splendide  
Renault 5 TL**

avec radiocasset-  
te, exp. juillet  
1984.

☎ 037/24 52 19  
17-3021

A vendre

**R 5 TS**

1978,  
98 000 km, rou-  
ge, 3 portes, très  
bon état, experti-  
sée.

Fr. 4500.-

☎ 24 55 75  
17-303379

Sie + Er

**Solarium  
Institut de beauté**

Rue de l'Hôpital 25

☎ 22 82 95

Soins du visage et du corps

Traitement cellulite

Teinture des cils et des sour-  
cils

Épilation à la cire

Épilation électrique avec pin-  
cette ou aiguille.

Manucure - Maquillage

Pédicure de beauté

A VENDRE

**OCCASIONS**

Accord GLEX

83, 4 p., 5 vit., toit

ouvr. électr., gris

mét., stéréo, int.

velours, servodir-  
ect., glaces

électr., régul. vi-  
tesse, 1<sup>re</sup> main,

sans acc., exp.,  
garantie,

Fr. 13 000.- ou

Fr. 304.20/mois

**Renault 5 TX**

83, 3 p., 5 vit.,

beige mét.,

5000 km, garan-  
tie, sans acc., exp.,

Fr. 11 500.- ou

Fr. 269.10/mois

**Golf Turbo**

**Diesel**

83, 5 p., 5 vit., toit

ouvr., blanche, 1<sup>re</sup>

main, sans acc.,

garantie, exp.,

Fr. 13 500.- ou

Fr. 319.90/mois.

**Garage**

**G. Guisolan SA**

Jura 13,

Fribourg

☎ 037/26 36 00

17-1182

**Opel  
Kadett**

City 1,6

5 portes,

Fr. 4800.-

M. Zimmermann

rte de Chésalles

dir. stand de tir

Marly

☎ 037/46 50 46

17-620

**MACHINES  
À LAVER**

d'exposition, neu-  
ves. Bas prix.

Nos OCCASIONS:

Schulthess, Uni-  
matic, Adora,

AEG, Zanker, Sie-  
mens, Indesit, dès

Fr. 490.-

Réparations de

toutes marques

sans frais de dé-  
placement.

**DOM Electro**

Bulle

☎ 029/2 65 79

ou 4 73 13

*Literie*  
**José Pythou**  
Succ. de Muller

Rue de Lausanne 23

FRIBOURG

☎ 037/22 49 09

Lundi fermé

## CHAMPIONNAT INTERNATIONAL D'ÉTÉ



## Les équipes suisses efficaces

Les quatre rencontres des clubs suisses dans le cadre du championnat international d'été, ont été placées sous le signe de la défensive: cinq buts seulement y ont été marqués, dont trois par les adversaires des formations suisses. Ces dernières ont néanmoins récolté cinq points: le FC Zurich (à Tuggen) et Wettingen sur son terrain se sont tous deux imposés par 1-0, respectivement face à Ferencvaros Budapest et Beitar Jerusalem, alors que Saint-Gall a obtenu le nul (1-1) au Danemark face à Lyngby Copenhague. Lucerne a pour sa part été battu en Autriche par Sturm Graz (1-0).

## Wettingen - Beitar Jerusalem 1-0 (0-0)

Altenburg. - 400 spectateurs. - Arbitre: Macheret (Rueyres-Saint-Laurent). - But: 64<sup>e</sup> Aebischer 1-0.

Wettingen: Maritz; Schneider; Benz, Graf, Hüsser; Senn, Peterhans, Michelberger, Frei (89<sup>e</sup> Commarmot); Dupovac (64<sup>e</sup> Aebischer), Traber.

## Sturm Graz - Lucerne 1-0 (0-0)

Anger bei Weiz. - 2000 spectateurs. - Arbitre: Mathias (Aut). - But: 86<sup>e</sup> Pichler 1-0.

Lucerne: Waser; Keller; Kaufmann, Martinelli, Burri; Müller, Tanner, Hugi, Fischer; Bernaschina, Fairclough.

## Deux buts d'Egli pour Dortmund

L'international suisse Andy Egli a été l'un des meilleurs de son nouveau club, Borussia Dortmund, au cours du match amical disputé au Brüggelinfeld contre le FC Aarau. L'équipe allemande s'est imposée par 5-2 (mi-temps 3-1) et Egli s'est fait l'auteur de deux des cinq buts.

Autre match amical: FC Zagreb (2<sup>e</sup> division yougoslave) Grasshoppers 0-2 (0-1). Devant 7000 spectateurs, les buts zuricois ont été marqués par Jara et Hermann.

## Coupe de Cousset: Fétigny est bien parti

Détenteur du trophée, Fétigny a idéalement commencé l'édition 1984 de la Coupe de Cousset en prenant nettement le meilleur sur Romont. En effet, comme il s'est imposé avec trois buts d'écart, il a droit à trois points au lieu de simplement deux, c'est-à-dire qu'il bénéficie du bonus. La décision, les Broyards l'ont faite en l'espace de deux minutes, soit le temps nécessaire pour faire passer le score de 0-1 à 3-1. Quant à Central, il a offert plus qu'une simple résistance à Payerne. Compte tenu de la physionomie générale de la rencontre, il aurait même mérité de s'imposer mais le sociétaire vaudois de première ligue ne l'a pas entendu de cette oreille en rétablissant in extremis la parité. Les résultats de la première journée ont donc été les suivants:

Central-Payerne 2-2 (2-1). Buts: 8<sup>e</sup> Bussard 0-1. 12<sup>e</sup> Rivera 1-1. 18<sup>e</sup> M'Buli 2-1. 85<sup>e</sup> Praderand 2-2.

Fétigny-Romont 4-1 (4-1). Buts: 18<sup>e</sup> Perroud 0-1. 34<sup>e</sup> Renevey 1-1. 35<sup>e</sup>

## Zurich-Ferencvaros Budapest 1-0 (0-0)

Tuggen. - 1600 spectateurs. - Arbitre: Gächter (Suhr). - But: 80<sup>e</sup> Rufer 1-0.

Zurich: Grob; Baur; Landolt, Lüdi Stoll (46<sup>e</sup> Schönenberger); Kundert, Jerkovic, Mautone; Krebs (46<sup>e</sup> Rufer), Schneider, Alliata.

## Lyngby BK Copenhague-Saint-Gall 1-1 (1-0)

Gentofte. Copenhague. - 500 spectateurs. - Arbitre: Frickmann (Dan). - Buts: 28<sup>e</sup> Sörensen (penalty) 1-0. 66<sup>e</sup> Urban 1-1.

Saint-Gall: Huwyler; Jurkemik; Urban, Alex Germann, Peter Germann (72<sup>e</sup> Rietmann); Gisinger, Gross, Singer; Friberg, Zwicker, Braschler.

## Les groupes des Suisses

Groupe 1: Lyngby BK Copenhague - Saint-Gall 1-1 (1-0). Borussia Mönchengladbach - Bohemians Prague 0-2 (0-1). Le classement: Bohemians 4/6. 2. Borussia Mönchengladbach 4/4. 3. Lyngby BK 4/3. 4. Saint-Gall 4/3.

Groupe 6: Malmö FF - Karl-Marx-Stadt 3-0 (1-0). Sturm Graz - FC Lucerne 1-0 (0-0). Le classement: 1. Malmö FF 4/5. 2. Sturm Graz 4/4. 3. Karl-Marx-Stadt 4/4. 4. Lucerne 4/3.

Groupe 8: Wettingen - Beitar Jerusalem 1-0 (0-0). Admira/Wacker Vienne - Maccabi Nathanya 6-0 (5-0). Le classement: 1. Maccabi Nathanya 6/9. 2. Admira/Wacker 4/5. 3. Wettingen 4/5. 4. Beitar Jerusalem 6/1.

Groupe 9: FC Zurich - Ferencvaros Budapest 1-0 (0-0). Spartak Trnava - Austria Klagenfurt 3-1 (0-1). Le classement: 1. Spartak Trnava 4/7. 2. Ferencvaros Budapest 4/4. 3. FC Zurich 4/4. 4. Austria Klagenfurt 4/1.

Brühlart 2-1. 36<sup>e</sup> Garcia 3-1. 44<sup>e</sup> Garcia 4-1.

La deuxième ronde de la 6<sup>e</sup> Coupe de Cousset se déroulera ce soir lundi et sera marquée par l'apparition de Farvagny et de Malley. Du reste, l'horaire et le programme sont les suivants:

Ce soir lundi à 19 h. 15: Farvagny-Romont.

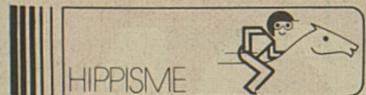
A 20 h. 50: Malley-Central. Jan

## La Coupe Anker à Granges

Le FC Granges (LNB) a remporté la traditionnelle Coupe Anker, à Anet, en battant Neuchâtel Xamax par 2-0 en finale. Les Xamaxiens ont assisté les Soleurois durant toute la partie, tirant 16 corners à 2, et ont manqué un penalty...

Finale places 1/2: Granges - Neuchâtel-Xamax 2-0 (2-0). Buts: 11<sup>e</sup> et 15<sup>e</sup> Reich. Finale places 3/4: La Chaux-de-Fonds - Bienne 3-0 (2-0). Buts: 5<sup>e</sup> Matthey, 28<sup>e</sup> Hohl, 81<sup>e</sup> Nogues.

## Urs Hofer: une troisième place à Fenin



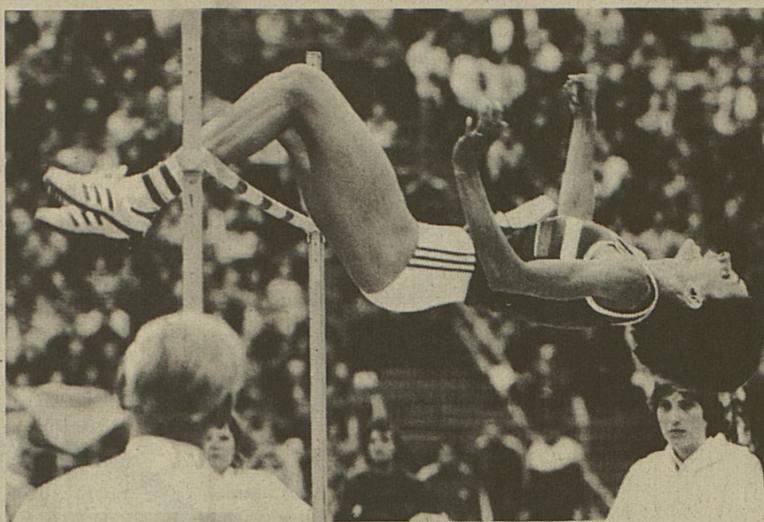
Cat. R2, barème A: 1. Chantal Claude (La Chaux-de-Fonds), Nereide GC, 0/59"7. 2. Gérard Aubry (La Chaux-des-Breuleux), Miska CH, 0/60"0. 3. Laurence Schneider (Fenin), Festival II, 0/61"6. Cat. M2, barème C. 1<sup>re</sup> série: 1. Bruno Candrian (Biessenhofen), Irina, 51"2. 2. Candrian, Milandor, 55"4. 3. Markus Mändli (Neuendorf), Fire Fox, 57"5. 2<sup>e</sup> série: 1. Willi Melliger (Neuendorf), Livia, 60"7. 2. Gerhard Etter (Muntschemier), Maxim, 65"0. 3. Urs Hofer (Boesingen), Lady Andrea, 65"1. Cat. R2, barème A: 1. Gérard Aubry (La Chaux-des-Breuleux), Miska CH, 0/37"5. 2. Chantal Claude (La Chaux-de-Fonds), Nereide GC, 0/38"4. 3. Dominique Matthey (Fenin), Tomorrow, 0/43"0, tous au barrage. Cat. M2, barème A, avec barrage au barème C. 1<sup>re</sup> série: 1. Bruno Favre (Sion), Kilkenny Boy, 46"4. 2. Daniel Schneider (Fenin), Jungle Bunny, 50"6. 3. Bernhard Hofer (Tschugg), Milady de Boisy CH, 51"0, tous au barrage. 2<sup>e</sup> série: 1. Willi Melliger (Neuendorf), Livia, 0/47"3. 2. Xavier Prétot (La Chaux-de-Fonds), New Manhattan, et Walter Gabathüler (Lausen), Unique, 0/50"0.

Epreuve pour chevaux indigènes. 4 ans: 1. Roger Biedermann (Delémont), Voltige II, Viviane Jufer (Glovelier), Maya VI, Eric Maire (Cernier), Guylou, et Eric Attinger (Genève), Filon d'Or III. 5 ans: 1. Josy Ouevrey (Chevenez), Karino IX, Albert Rais (Delémont), Aleph, Jean-Bernard Etter (Rueyres-les-Prés), Héliève, Camille Herzog (Savagnier), Winnipeg, Patrick Schneider (Fenin), Forfait. 6 ans: 1. Martial Perrin (Ependes), Mandarin, et Michèle Grafas (Yverdon), Prince Ned.

Cat. R III, barème A au chrono avec barrage: 1. Jean-Pierre Opplinger (Courroux), Gazelle VI. 2. Chantal Claude (La Chaux-de-Fonds), Quartz GC III. 3. Mariette Prétot (La Chaux-de-Fonds), Iris IV.

Epreuve pour chevaux indigènes. 4 ans: 1. Eric Maire, Guylou, Eric Attinger, Filon d'Or III, Hans Zimmermann (Sévaz), Okarino et André Biedermann (Delémont), Suzi. 5 ans: 1. Camille Herzog, Winnipeg. 2. Patrick Schneider, Forfait, et Marc-André Rais (Delémont), Aleph. 6 ans: 1. Martial Perrin (Ependes), Mandarin.

Cat. R III, puissance: 1. Eric Bessire (Savagnier), Granit VI. 2. Klemenz Marti (Bettlach), Lustrucru Sire. 3. Serge Berger (Villy), Darling IX.



Ludmila Andonova lors de son saut victorieux.

(Keystone)

## L. Andonova mieux que Bykova

A peine cinq minutes plus tard, le stade applaudissait un autre record du monde, beaucoup moins attendu celui-là. Ludmila Andonova, une Bulgare de 24 ans, en était à une meilleure performance personnelle de 1 m 99. Elle franchit cette fois une barre posée à 2 m 07 soit 8 cm de plus que son meilleur résultat! Et, surtout, 2 cm de mieux que le record du monde de Tamara Bykova. La Soviétique assistait personnellement à la chute de son record, terminant deuxième du concours, nettement, très nettement battue avec 1 m 98.

Sixième du dernier championnat d'Europe, Andonova avait entamé son concours à 1 m 93, franchissant également toutes les autres hauteurs à son premier essai (!), soit 1 m 96, 2 m, 2 m 02, 2 m 04 ainsi que 2 m 06. Car, c'était bien 2 m 06 qu'elle avait demandé. Mais, en vérifiant la hauteur, les juges recensèrent 2 m 07. Ensuite, Andonova allait échouer à trois reprises à 2 m 10. «Les conditions atmosphériques ne m'ont pas gênée. J'y suis habituée. Mais, je sais que je puis franchir 2 m 10. Peut-être

pas cette année. D'ailleurs, je ne voudrais pas réussir trop vite 2 m 10, je crois que je butterai éternellement sur 2 m 11 après. Tamara a eu son temps, je crois que le mien est arrivé», a encore déclaré la recordwoman de Bulgarie de l'heptathlon.

Les spectateurs ont failli assister à un troisième record du monde. Le Soviétique Constantin Volkov, 24 ans, échouait de justesse à 5 m 91, alors que le détenteur de ce record, son compatriote Sergueï Boubka (5 m 90) fut la déception de la soirée, ne réussissant pas même à franchir la première barre posée à 5 m 50.

Excellentes performances encore au saut en longueur féminin. Heike Daute l'emportait avec 7 m 32 devant sa compatriote Helga Radtke, elle aussi au-delà de la marque des sept mètres, avec 7 m 07. Marlies Göhr-Oelsner restait, quant à elle pour la 17<sup>e</sup> fois au-dessous des 11 secondes sur 100 m. Elle réussissait 10"91. Enfin, au disque féminin, Gisela Beyer ne manquait le record du monde de la Soviétique Galina Savinkova que de 16 cm seulement, avec un jet à 73 m 10.

## Javelot: le premier à plus de cent mètres Uwe Hohn dans l'histoire

Ceux qui franchissent des barrières marquantes méritent une place à part dans l'histoire du sport. Celle abattue, à Berlin-Est, par Uwe Hohn (RDA) avec un jet à 104,80 m au javelot, est à coup sûr l'une des plus prestigieuses que puisse rêver un athlète. Son auteur sera inscrit à tout jamais en lettres d'or dans les chronologies.

C'est le 25 mai dernier, à Potsdam, en RDA également, que ce très jeune athlète - il est né le 16 juillet 1962 - a fait son entrée dans le gotha de l'athlétisme. Ce jour-là, il avait pris place sur les tablettes du record d'Europe avec un jet de 99,52 m. Cet ancien champion d'Europe juniors était donc déjà à 20 centimètres du record mondial détenu par l'Américain Tom Petranoff.

Le colosse de Potsdam (1,98 pour 110 kg) déplore aujourd'hui son absence des Jeux de Los Angeles. Il a trouvé le meilleur moyen d'effacer sa déception, même si certains préten-

dront qu'il a pu continuer à se «soigner» comme ne le peuvent pas ceux qui seront soumis aux contrôles particulièrement stricts des médicaments aux JO...

23 000 spectateurs ont assisté à cet exploit au stade Ludwig-Jahn, le stade du Football-Club de Dynamo de Berlin-Est. Si Hohn avait lancé son javelot en largeur plutôt qu'en longueur, son engin aurait atterri à Berlin-Ouest, le stade joutant, en effet, le fameux mur de Berlin.

Hohn a réalisé son exploit lors de sa seconde tentative, après un premier essai à 89,80. Déconcentré, pris de joie, Hohn renoncera à ses quatre derniers essais. «Lorsque le javelot a quitté ma main, je savais que son chemin serait long. Mais, je ne m'attendais pas à ce qu'il aille aussi loin. Les conditions n'étaient pas bonnes, il faisait trop froid et le vent ne m'était pas favorable».

## Marita Koch égale à elle-même

L'égalisation du record du monde du 200 mètres féminin, en 21"71, par sa propre détentrice, l'Allemande de l'Est Marita Koch, a été le fait marquant des 22<sup>es</sup> journées olympiques de RDA, à Potsdam. Marita Koch (28 ans) a ainsi démontré qu'elle est toujours présente lors des grands rendez-vous. Cinq ans se sont écoulés depuis qu'elle a établi son premier record du monde sur la distance.

Marita, aidée de ses trois camarades, Gladisch, Auerswald et Goehr, a en outre réalisé le deuxième exploit féminin de la journée, établissant au relais 4 x 100 mètres, la meilleure performance mondiale de l'année, en 41"69. Toujours chez les dames, il faut noter les 74 m 24 de l'Allemande de l'Est Petra Felke, au javelot, et les 21 m 61 au poids de sa compatriote Isela Briesenick, qui a battu la détentrice du record du monde, la Soviétique Natalia Lissovskaja (21 m 59). Chez les messieurs, l'Allemand de l'Est Volker Mai a établi un nouveau record juniors au triple saut, avec 17 m 12. Son compatriote Uwe Freimuth a, de son côté,

réalisé 8704 points au décathlon, devenant par la même occasion le quatrième athlète après Hingsen, Thompson et Wenz, à dépasser les 8700 points dans cette spécialité. A noter enfin que deux Allemands de l'Est, Mathias Schersing et Jens Carlowitz, son descendant sous les 45 secondes aux 400 mètres.

## C. Smith: 9"94 au 100 m

L'Américain Calvin Smith a approché d'un centième de seconde son record du monde du 100 mètres au cours de la réunion internationale de Sacramento. Il s'est imposé en 9"94, alors que son record du monde est de 9"93, mais avec un vent favorable de 4,60 m à la seconde. A Los Angeles, Smith ne participera qu'au relais puisqu'il n'a pu obtenir sa qualification ni sur 100 ni sur 200 mètres. Toutes les épreuves se sont déroulées avec un vent favorable plus ou moins fort. Il était de plus de 8 m à la seconde lorsque Carl Lewis a franchi 8,56 m en longueur.

## MOTO-CROSS



## A Ruswil, deux fois Bächtold et Fuss

Inter. Side-cars. Première manche: 1. Bächtold-Fuss (Schleitheim) EML-Jumbo. 2. Huwyler-Huwyler (Stallikon) KTM. 3. Engelhardt-Forster (RFA) Heos-Yamaha. 4. Graf-von Rotz (Winterthur) Wasp-Weslake. 5. Weber-Meusberger (Aut) EML-Jumbo. 6. Gaillard-Morel (Fr) EML-Jumbo. Deuxième manche: 1. Bächtold. 2. Huwyler. 3. Weber. 4. Engelhardt. 5. Franz-Schmidhauser (Romanshorn) EML-Yamaha. 6. Fuhrer-Frauchiger (Bienne) Wasp-Yamaha. Classement du CS après 4 manches sur 6: 1. Bächtold 74 p. 2. Huwyler 69 p. 3. Fuhrer 45 p. 4. Graf 43 p. 5. Franz 42 p. 6. Herren-Furigo (Aeschlikon) 41 p.

Nationaux. 250, première manche: 1. Sigi Bachmann (Kaltenbach) Honda. 2. Felix Müller (Bischofszell) KTM. 3. Melchior Küng (Cortébert) KTM. Deuxième manche: 1. Bachmann. 2. Remo Schluep (Soleure) Honda. 3. Peter Haibucher (Winterthur) Yamaha.

500, première manche: 1. Ernst Gunzinger (Moutier) Husqvarna. 2. Marc Henriod (Yverdon) Honda. 3. Enrico di Tommaso (Ruswil) Yamaha. Deuxième manche: 1. Di Tommaso. 2. Urs Bünler (Niederhasli) KTM. 3. René Rüttimann (Rothenturm) Honda.

Side-cars. Première manche: 1. Marthaler-Inderbitzin (Oberglatt) EML-Jumbo. 2. Urech-Zeder (Leimbach) EML-Jumbo. 3. Fuhrer-Beyeler (Dotzingen) EML-Yamaha. Deuxième manche: 1. Marthaler. 2. Lennherr-Bissegger (Arbon) Wasp-Yamaha. 3. Urech.

## Thorpe se rapproche de Jobé

Hawkstone. GP d'Angleterre des 500 cm<sup>3</sup>, première manche: 1. D. Thorpe (GB) Honda. 2. G. Jobé (Be) Kawasaki. 3. A. Vromans (Be) Honda. 4. H. Carlqvist (Su) Honda. 5. A. Malherbe (Be) Honda. 6. J. Sintonen (Fin) Honda. Deuxième manche: 1. Thorpe. 2. Vromans. 3. Jobé. 4. Malherbe. 5. J. Van Velthoven (Ho) KTM. 6. L. Persson (Su) Husqvarna. Classement du CM après 18 manches: 1. Malherbe 333 p. 2. Jobé 295 p. 3. Thorpe 269 p. 4. Eric Gebøers (Be) 244 p. 5. Vromans 217 p.

## WATERPOLO



## Fribourg battu à Saint-Gall

Tous les favoris ont gagné au cours de la 12<sup>e</sup> journée du championnat suisse de ligue nationale A, dont Horgen reste leader avec trois points d'avance sur Lugano. Les résultats:

Ligue nationale A (12<sup>e</sup> tour): Monthey-Genève/Natation 17-6. Horgen - Old Boys Bâle 19-5. Schaffhouse - Zoug 9-4. Soleure - Zurich 8-6. Berne - Lugano 13-15. Classement: 1. Horgen 22 (159-79). 2. Lugano 19 (162-101). 3. Monthey 17 (162-118). 4. Schaffhouse 16 (132-104). 5. Soleure 14 (116-99). 6. Berne 12 (140-135). 7. Zoug 12 (101-97). 8. Zurich 5 (86-119). 9. Old Boys Bâle 2 (71-168). 10. Genève/Natation 1 (79-188).

Ligue nationale B: Baden - Horgen 16-13. Saint-Gall - Fribourg 5-3. Frauenfeld - Lugano 12-8.

## CYCLISME



## Pascal Richard gagne la course de côte Sierre-Loye

Course de côte Sierre-Loye (50 km): 1. Pascal Richard (Orbe) 1 h. 24'34". 2. Ottavio Soffredini (Ostermündigen) à 42". 3. Mike Gutmann (Jongny/premier professionnel) à 1'25". 4. Ruedi Nussli (Wetzikon) m.t. 5. Michael Däppen (Ersingen) à 2'05". 6. Marco Zanichelli (Monthey) à 2'25". 7. Ishikawa (Jap) à 2'45". 8. Francis Ankli (Ostermündigen) à 3'00". 9. Eric Holdener (Wetzikon) à 3'23". 10. Miura (Jap) à 3'25".

## GOLF



## Ballesteros vainqueur de l'Open britannique

Sur les links de Saint-Andrews, en Ecosse, l'Espagnol Severiano Ballesteros a remporté pour la deuxième fois, après 1979, l'Open britannique qui en était cette année à sa 113<sup>e</sup> édition.

Ballesteros a ramené une dernière carte de 69 (3 sous le par) ce qui lui a permis de devancer finalement le tenant du titre, l'Américain Tom Watson, lequel était en tête au terme du troisième tour.



# LA LIBERTÉ

je m'abonne!  
DE

# L'INFORMATION

**Tarif** mettre une  dans la case qui vous convient

Abonnement annuel Fr. 162.—

Abonnement semestriel Fr. 82.—

**COUPON** à renvoyer à:

Administration de LA LIBERTÉ — Pérolles 42 — 1700 Fribourg

Nom: \_\_\_\_\_

Prénom: \_\_\_\_\_

Rue: \_\_\_\_\_

N° postal: \_\_\_\_\_ Lieu: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_ Signature: \_\_\_\_\_

# Délicieuses, meilleur marché, naturelles Les confitures maison

L'été sera-t-il chaud et beau? Un air de vacances règne un peu partout; on le sent même si l'on continue à travailler! Les gens sont moins pressés, on trouve des places de parc libres en ville... L'été, c'est aussi la saison des confitures. Les fruits arrivent à pleine maturité; et il s'agit d'en profiter au maximum!

A l'origine, les confitures, c'était simplement un moyen de conserver les fruits. Préparations fort anciennes (elles datent probablement de la découverte du feu) dont on était très friand. A l'époque, le sucre n'étant pas connu, on en fabriquait à partir de fruits et de miel. Aujourd'hui, on déguste: des confitures, faites de fruits entiers ou en morceaux, des gelées, fabriquées à partir de jus de fruits; des crèmes, (crème de marrons...) préparées à partir de purées de fruits; des marmelades à base d'agrumes.

## Les confitures maison

Nous gardons tous, dans un coin de notre mémoire, des souvenirs d'enfance sucrés comme des confitures maison. Chaque famille avait sa recette, sa spécialité et je me souviens d'avoir savouré de rares merveilles: confitures de melon, de noix fraîches...

En fait, une bonne confiture est à la portée de toute maîtresse de maison; le secret de la réussite? la qualité des fruits: sains et mûrs. Utilisez du sucre cristallisé en pain ou en poudre (ou encore du sucre spécial). Le sucre en morceaux peut tourner en candi et c'est souvent à cause de lui que l'on obtient des confitures «caramélisées». Pour réussir vos confitures, il vous faudrait une vraie bassine à confiture, en cuivre rouge non étamé, une écuelle en cuivre ou en aluminium, une grande cuillère en bois, une plaque à trous pour répartir la chaleur et assurer une cuisson égale à tout le fond de la bassine et, si possible, un pèse-sirop. Eviter en tout cas les ustensiles étamés, en fer ou en fonte.

● La préparation demande un minimum de surveillance. La cuisson du sirop est très importante: la meilleure température est à 32° quand le sirop est dit «à nappe». A défaut de pèse-sirop, on dépose une goutte de sirop sur le fond froid d'une assiette. La goutte

doit rester formée, à peine s'aplatir, mais sans couler. Si elle reste ronde et molle, c'est que le sirop est trop chaud. Abaisser vite la température en ajoutant quelques gouttes d'eau froide.

● On arrive à la bonne température par petits bouillons serrés depuis le début de l'ébullition. Mais il ne faut pas être trop pressé car le sirop ne doit surtout pas brûler, ni attacher (d'où intérêt d'une bonne répartition de la chaleur).

● Le temps de cuisson dépend de la nature des fruits. Ne laissez pas la confiture refroidir complètement, mais remplissez les pots (parfaitement propres et secs) et laissez reposer à découvert.

● Ensuite, il faut passer à la délicate opération de la fermeture. Plusieurs solutions sont possibles. La plus classique, la paraffine fondue que l'on dépose en 3 mm d'épaisseur avant de fermer avec un papier maintenu par un caoutchouc. Deuxième solution, la rondelle de papier sulfurisé du diamètre du pot, trempée dans de l'alcool à 90°. On recouvre ensuite le pot d'un papier maintenu par un caoutchouc. Enfin, les papiers spéciaux vendus dans le commerce. Une fois trempés dans l'eau, ils sont posés sur les pots et collent parfaitement.

● De toute façon, il faut savoir qu'une confiture insuffisamment cuite se conserve mal et moisit.

## Diététique

- Les sels minéraux que l'on trouve dans les fruits sont parfaitement préservés par la transformation en confiture.

- Les vitamines A et B sont peu touchées

- En revanche la cuisson détruit partiellement la vitamine C qui est très oxydable à l'air. On compte en moyenne une perte de 25% au cours de la préparation de confitures industrielles.



- Comme tous les aliments très sucrés, la confiture se digère vite et facilement. Elle est très nutritive: 280 calories pour 100 g. Et manger de la confiture, c'est augmenter la ration journalière déjà excessive de sucre! On peut corriger partiellement cet inconvénient en dégustant les confitures sur du pain complet (riche en vitamines B). Donnez toujours la préférence à celles qui contiennent le moins de sucre (et plus de fruits) et pas de colorants.

Les confitures maison coûtent environ moitié moins cher que des confitures industrielles (mais sans compter le travail, l'énergie, le matériel). Enfin, elles sont recommandables à tous, chaque jour... avec modération (mais toujours interdites aux diabétiques et aux obèses).

Anne Lévy



## La confiture d'oranges

1 kg d'oranges; 1 kg de sucre; 1 citron; 1/2 lt d'eau.

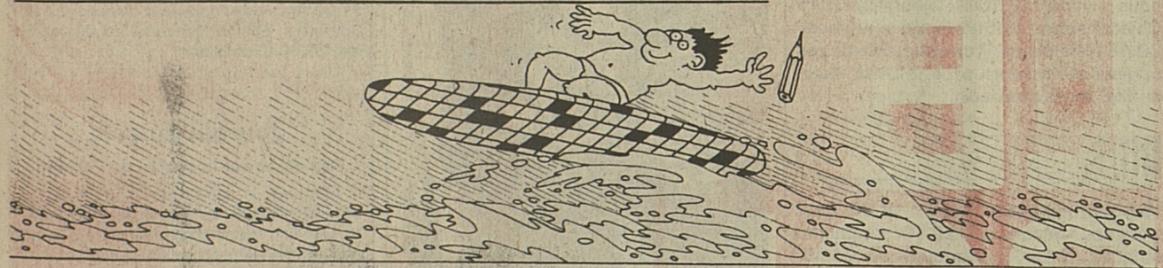
- Laver soigneusement les oranges; en mettre 1 ou 2 de côté. Couper les autres en très fines rondelles avec leur écorce.

- Les mettre dans une bassine avec le sucre et l'eau. Ajouter le jus des oranges mises de côté et celui du citron.

- Laisser macérer 1 jour entier.

- Porter à ébullition. Cuire 1 heure en brassant très souvent.

- Mettre en pots.



AIILPRS AAEMORT  
AHNPRXY  
AAACLNT  
AAACDMM  
ACEELMR  
AAELRUV  
IOOPRTV  
DDEÉIRU  
ACEELSV

## Le scrabble fléché

Cette grille de scrabble contient dix mots de sept lettres. Ce sont dix mots très courants. Il n'y a aucun nom propre, mais les pluriels et les verbes conjugués sont à prendre en considération. A chaque mot correspond sept cases fléchées indiquant les lettres qui le composent. Pour chacun des dix groupes de sept lettres, il n'est possible de former qu'un seul mot!

Solution en page TV



80

LXXXI

Heureux séjour

Il me reste peu de choses à dire, et ce sera tout. Je n'ai pour toute fortune qu'une maisonnette et un jardin. Une femme et quatre enfants: six bouches à nourrir et une douzaine de bras pour travailler, voilà mon ménage. Mais la saine nourriture (à quoi il faut encore ajouter les habits et le reste) que consomment les premières absorbe presque intégralement le produit d'un travail assidu de ces derniers. J'ai déjà parlé de mon entreprise de tissage du coton. Elle est un peu comme l'oiseau sur la branche ou comme le temps d'avril. Celui qui y consacre tout son savoir-faire et qui sait guetter le moment propice, peut encore faire fortune. Mais je n'ai jamais eu ce talent, j'ai toujours été un gâte-métier et le restera toujours. Et pourtant, ce travail m'est devenu plus cher d'année en année, et cela bien qu'il soit à mon avis injustement décrié, par beaucoup d'hommes pourtant clairvoyants, mais qui n'en voient que le mauvais côté. Pourquoi? Sans doute parce que ce fut le moyen qu'employa la divine Providence, sans aucun mérite particulier de ma part, pour me tirer de ma misère et me hausser à une situation tout à fait convenable. Il est vrai que si je n'avais pas voulu jouer au négociant, je ne serais probablement jamais tombé dans une misère aussi noire. Et pourtant, qui sait? Il en aurait peut-être été de même dans n'importe quel métier que j'aurais exercé, négligent, étourdi et maladroit comme je l'étais.

On peut, je pense, citer à ce propos: «le chien qui l'a mordu, a ensuite léché ses plaies jusqu'à ce qu'il soit guéri». Bref, ma modeste entreprise me tient vraiment à cœur, je m'en occupe avec tout le zèle dont je suis capable et je pense que mon fils m'y succédera, s'il en a envie, et s'il veut bien profiter de mon enseignement dans la mesure où celui-ci est suffisant; à moins que le Ciel n'en dispose autrement et mieux pour lui, ou que ce métier ne périclite tout à fait. Je suis un homme dans la cinquantaine, et cela fait trente ans que je l'exerce.

Au début, véritable âge d'or, il m'aurait rendu les plus grands services, si seulement je l'avais possédé, ou plutôt si j'avais bien voulu me donner la peine de l'apprendre. Et aujourd'hui encore je ne l'échangerais contre aucun autre, quoiqu'il y en ait beaucoup qui nourrissent leur homme sinon mieux, du moins sans aléas. Je m'efforce de limiter mes dépenses. Mes enfants pourraient avoir plus, mais aussi se contenter de moins: Pour les habits, il faut évidemment que je fasse comme tout le monde, mais je ne leur permets pas un luxe excessif. Pour le reste, je ne leur accorde, que trop facilement peut-être, tous les plaisirs permis, je ne leur refuse aucune jouissance populaire, aucun jour férié, et j'ai même fait avec eux quelques petits voyages assez coûteux. Mais alors j'aimerais bien aussi les voir travailler à tour de bras et avoir enfin assez de plomb dans la cervelle pour apprendre à augmenter mon profit et le leur. Par ailleurs, comme je l'ai déjà dit, leur plaisir est le mien, et rien ne me chagrine davantage que leur mécontentement. Il en va de même hors de chez moi, parmi d'autres personnes: je ne puis pas voir de mines renfrognées et j'achète souvent les mines joyeuses en y allant de ma poche. J'ai beau prendre mille fois la résolution d'être enfin vraiment économe, cela va quand même toujours son petit bonhomme de chemin, et cela ne changera pas. Vous voyez donc, mes chers enfants, qu'amasser des trésors n'est vraiment pas dans ma nature; et je ne crois pas non plus que cela vous serait d'une grande utilité. Ce qui vous est utile, par contre, c'est d'apprendre assez tôt à gagner votre pain dans l'honneur et l'indépendance. Si Dieu me prête vie et santé, j'essaierai d'établir chacun de vous selon mes moyens. L'un de vous héritera de ma jolie

maisonnette, dont je veux, pour finir encore décrire la situation.

Ma patrie n'est pas un pays de Cocagne, ce n'est pas l'Arabie Heureuse ni le joli Pays de Vaud. C'est le Toggenbourg, dont les habitants ont toujours passé pour des gens agités et grossiers. Que ceux qui leur font ainsi du tort en prennent sur eux la responsabilité; si je soutenais le contraire, on me taxerait de toute manière toujours de partialité. Mais une chose est sûre: partout où j'ai été, j'ai rencontré des gens aussi grossiers et plus grossiers encore, des gens aussi bêtes et même plus. Mais, je l'ai déjà dit, je n'ai pas l'intention de parler de mes compatriotes, et d'ailleurs il ne me siérait pas de le faire. En tout cas, je les aime, comme aussi j'aime mon pays, tout aussi bien que n'importe qui sur terre, et vivrait-il dans un paradis.

Anne Marie, cadette de mes filles, ô ma dernière force, mon enfant, la seule qui me câline encore et à qui, à mon tour, je prodigue mon dernier amour! Silencieuse et fine, tu es la plus posée de tous, à part quelques petits accès de taquineries méchantes et d'obstination. Toi, ma colombe, tu en dis toujours moins que tu ne penses. Je te crois capable de devenir une bonne mère de famille, si la Providence ne te réserve pas un autre destin.

Ce ne sont là d'ailleurs, mes enfants, que de brèves esquisses. Qu'aucun d'entre vous ne se fâche ou ne soit jaloux de l'autre. Mon amour paternel s'étend à chacun de vous, soyez-en sûrs, et j'espère toujours le mieux de chacun de vous. Je vois chez tous, il est vrai, bien des défauts que mon amour est enclin à dissimuler; mais je remarque aussi chez chacun de vous les qualités, je m'efforce d'en découvrir de nouvelles, et de les attiser là où couve la plus petite étincelle.

Bon Père céleste, père des petits et des grands! C'est à Toi, dont la bonté surpasse tout, que je confie mes enfants et mes descendants, maintenant et à jamais!

(A suivre)

## Mots croisés

Problème N° 4

**Horizontalement:** 1. D'une extrême netteté. 2. Basse. Auxiliaire de direction? 3. Remercier. 4. Jouis-sant. Note. 5. La direction est bien disposée, mais pas les ouvriers! Parais. 6. A la mode. En deux mots, pas désuni mais presque. 7. A elle ou à lui. Similaire. 8. Autorité maritime. 9. En revenant, il baptise l'extrémité de la terre. Issu d'un organe féminin. 10. Permet d'enfourcher un dada. As. 11. Présenteras de nouveau.

**Verticalement:** 1. Se livrer à l'escamotage. 2. Division céleste. Sub-sister la tête en bas. 3. Dur de la feuille, mais néanmoins brillant. Fair-play. 4. Altération de glandes. 5. Milieu. De là. 6. Sans effets. Parfum. 7. Circulent chez les transylvains. Table de service. 8. Alcaloïde très toxique. Supprima. 9. Soutiennent des ouvrages assez creux.

1	2	3	4	5	6	7	8	9
1								
2								
3								
4								
5								
6								
7								
8								
9								
10								
11								

## La bande à Mafalda



Quino

## Rencontre avec Henri Barbusse Ecrivain et poète

A l'enseigne des «Rencontres pour un soir d'été», aujourd'hui l'écrivain et poète Henri Barbusse. Né dans la banlieue parisienne en 1873, il débute à l'âge de seize ans dans le journalisme et publia très vite un recueil de poèmes («Les Pleureuses», 1895) puis un roman («Les Suppliants», 1903). En 1908, «L'Enfer» attire sur lui l'attention du grand public: on est impressionné par son style dépoillé, par son sens de l'observation directe et par la terrible lucidité de son style; à l'époque, certains parleront plus volontiers de «pessimisme». En 1914, malgré un état de santé précaire, il s'engage volontairement et publie deux ans après un roman majeur sur la guerre, «Le Feu», qui reçoit le Prix Goncourt en 1917.

Dans cette œuvre, Barbusse se montre précurseur en professant déjà des idées pacifistes. Puis la révolution russe éclate: pour lui, cet événement est synonyme de l'avènement du progrès, de la paix, de la fraternité. Il fera plusieurs séjours en Russie dès 1920 et mourra d'ailleurs à Moscou en 1935.

Dans cette émission, plusieurs personnalités apportent leur témoignage: Guy Mollet lui rend hommage, tandis que les interviews de Pierre Paraff, Jacques Meyer et Jacques Duclos permettent de mieux saisir ce que représente l'œuvre de Henri Barbusse pour le public d'avant-guerre.

● TVR, 22 h. 25.

## «Le grand échiquier» Moments d'émotion choisis

A2 et Jacques Chancel ont eu une idée originale avec ces «Moments choisis» dans l'immense réserve du «Grand échiquier». Ils donnent, grâce au mélange des genres et à l'ancienneté de certaines séquences, une étincelle d'intérêt qui évite la morne rediffusion dont la télévision n'est pas avare cet été.

Certains extraits ayant plus de dix ans, les téléspectateurs ne pourront s'empêcher de constater avec un malin plaisir que tel chanteur ou telle chanteuse a pris, tout comme eux-mêmes, des cheveux blancs ou quelques kilos. Avec nostalgie, ils reverront vivre de grands disparus: Arthur Rubinstein, Maurice Genevoix, Jacques Brel ou Georges Brassens.

Il a déjà douze ans ce «Grand échiquier» et pas d'usure. C'est assez exceptionnel. Qu'est-ce qui fait sa renommée? Sans hésitation, on peut répondre: sa qualité. Comment son réalisateur s'y prend-il pour obtenir le label «qualité Chancel»?

Jacques Chancel, le père de l'émission, s'est entouré d'une petite équipe solide, fidèle, dont l'enthousiasme est le ressort. Pas de tricherie, pas de trucages, pas de compromis sont les règles d'or du «Grand échiquier». Les artistes doivent chanter en direct. Pas de «matraquage», pas de «pub» qui coïncide avec la sortie d'un disque ou le passage sur une scène parisienne. Pas

de «lancement» d'un soi-disant jeune talent si l'on n'est pas convaincu que ce jeune a du talent.

Jacques Chancel est un passionné, passionné d'art, passionné de sport. Le piano peut être invité au «Grand échiquier», le tennis aussi. Il est aussi curieux, de cette bonne curiosité qui remarque l'insolite et qui aime à découvrir des êtres hors du commun, à découvrir la face cachée d'un personnage, le faire se raconter pour le plaisir de ceux qui regardent ou écoutent. Nous retrouvons là le Chancel de «Radioscopie»: 14 ans d'existence, près de 5000 heures de conversations. (AP)

● A2, 20 h. 35



## Muse Dalbray Le charme à 81 ans

Un superbe regard vert, à la fois ironique et doux, des rides légères de bonté, un chignon de tresses qui lui fait comme une couronne: la dame que voilà a cette beauté de l'âme que l'on appelle le charme. A 81 ans, elle n'en finit plus d'être jeune. A Belleville, «cette usine à gavroches» où elle naquit, son père était une espèce de poète autodidacte: «Il n'y a qu'à voir mon prénom, dit-elle: Muse!»

En revanche, son patronyme de Dalbray, c'est elle qui se l'est inventé: en réalité, elle s'appelle Corsin. Le verbe a toujours enchanté cette surprenante comédienne: «Quand j'ai compris que j'étais une femme «de parole», dit-elle, j'ai réfléchi. Comment être avocate puisque ma famille n'avait pas d'argent pour m'offrir des études? La politique? Avec mon absolu épouvantable de jeune fille (que j'ai conservé d'ail-

leurs) j'ai tout de suite pensé que c'était salissant. Que restait-il? Le théâtre, parce qu'on peut l'apprendre sans argent». Le conservatoire ne fut qu'un rêve vite oublié pour Muse. Elle commença directement sur le tas. En 1923, elle interprétait déjà «L'aiglon» dans un de ces petits théâtres populaires qui fleurissaient à travers Paris.

C'est à cette époque qu'elle rencontre son «bonhomme», comme elle dit Tristan Severe, disparu voici dix ans et qui portait à l'époque les pseudonymes les plus divers et les plus ronflants.

Ensemble, ils ont fait un sacré bonhomme de chemin, en créant notamment de 32 à 39 leur fameux «Théâtre de la Paix». Muse a beau manifester un petit mépris pour le travail «à la mécanique» (entendez par là, la radio, le disque et la télé) elle a quand même remporté trois grands prix parmi la cinquantaine de microsillons qu'elle a enregistrés et signé quelque 300 contes, séries ou dramatiques pour le petit écran.

Mais elle même n'y fut révélée avec son «bonhomme» que voici une quinzaine d'années par André Voisin, dans sa série des «Conteurs». Les Maurice Cazeneuve, Marcel Moussy ou Pierre Cardinal se précipitent alors pour la faire jouer. Romancière, dramaturge, poétesse, Muse est aussi tout cela avec humour et fantaisie: «Les fées se sont penchées sur mon berceau, dit-elle, mais elles ont oublié de me laisser le mode d'emploi». Nous ferons connaissance à l'automne, sur FR3, d'un aspect inconnu de son talent avec «Cinq minutes d'écologie mentale» quotidiennes.

● TF1, 22 h. 10

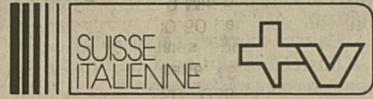
## Télévision



- 17.00 Bulletin des manifestations régionales  
17.25 Stations  
11. Neige  
17.30 Téléjournal  
17.35 Il était une fois l'Homme  
L'Age des Vikings  
18.00 **Le grand voyage... en train**  
Série de la BBC nous emmenant en train à travers le monde.  
4. Grande-Bretagne: L'homme qui regardait passer les trains  
19.00 Téléjournal (1<sup>re</sup> partie)  
19.30 Téléjournal  
20.00 Téléjournal (2<sup>e</sup> partie)  
20.15 **Lundi-cinéma**  
Les 40<sup>es</sup> Rugissants  
Un film de Christian de Chalonge  
Avec: Jacques Perrin, Julie Christie, Michel Serrault  
Malgré de nombreuses difficultés, un homme Julien Dantec entreprend un tour du monde à la voile en solitaire. Lorsqu'on découvrira l'épave de son bateau, seule sa femme comprendra qu'il a réalisé son rêve. Ce film d'aventure, signé Christian de Chalonge, est tiré du livre «L'étrange et dernier voyage de Donald Crowhurst».  
22.15 Téléjournal  
22.30 **Henri Barbusse**  
● voir notre sélection  
23.15 Stations  
12. Verre



- 16.15 Rendez-vous. 17.00 Mondo Montag, série. 18.50 Gschichte-Chischte. 19.00 Mandara, série. 19.30 Téléjournal, actualités régionales, sports. 20.00 Musik und Gäste. 20.50 Les films de l'été. 21.05 Film. 22.10 Mitenand übers Land.



- 18.00 Eté-Jeunesse. 18.40 Le monde où nous vivons. 19.10 Téléjournal. 19.15 Objectif sport. 19.55 Magazine régional. 20.15 Téléjournal. Telesate. 20.40 Les origines de l'homme, série. 21.40 L'Aquila, film muet américain.



- 15.00 Programmes d'été. 18.00 Programmes régionaux. 20.15 Magnum, série. 21.15 Le voisin britannique. 21.45 Bienvenue à Los Angeles. 23.00 Die links-händige Frau, film.



- 15.05 Programmes d'été. 17.50 L'homme qui tombe à pic. 19.00 Informations. 20.15 Nick Carter, zum Frühstück, Blondinen, film. 21.30 Tom et Jerry. 22.05 Laski.



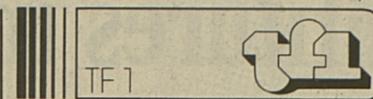
- 19.30 Bonanza. 20.30 Nouveaux médias, nouveaux marchés, nouvelle puissance. 21.15 Mad movies. 21.45 Calcutta. 22.45 Soap oder Traute Heim (16).

PUBLICITE

**PHILIPS** Le spécialiste «Philips»  
**CHASSET** 17-771  
Télévision Electronic SA  
Dir.: R. Curty  
Pérolles 21 Fribourg ☎ 22 11 95

**Solution**  
Le scrabble fléché

P H A R Y N X  
L R  
A O  
S M A C A D A M  
I T T D  
R E A R E C L A M E  
L A V A L E U R E  
N I  
P O I V R O T  
E



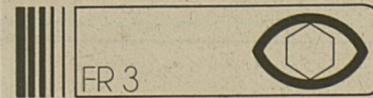
- 11.30 TF 1 Vision plus  
12.00 Bonjour, bon appétit!  
12.30 Cocktail maison  
13.00 TF 1 actualités  
13.30 **La Conquête de l'Ouest**  
La Famille Macahan II (1)  
14.25 Accroche-cœur  
Magazine de l'esthétique  
14.40 L'Or du Sud  
Téléfilm de Calvin Clements jr  
16.15 Histoires sans paroles  
16.30 **Croque-vacances**  
Jackson 5, Caliméro, les rois de la route, variétés, Thierry la Fronde.  
17.55 Woody Woodpecker  
Dessin animé  
18.10 Votre auto a 100 ans  
18.15 Histoire des Jeux olympiques  
19.15 Actualités régionales  
19.40 **Ces chers disparus**  
Fernandel (1)  
20.00 TF 1 actualités  
20.35 **La Chevauchée fantastique**  
Film de John Ford avec: Claire Trevor, John Wayne, Thomas Mitchell  
Les passagers d'une diligence s'affrontent entre eux, tout en résistant aux attaques des Peaux-Rouges, avant que n'arrive la cavalerie...  
22.10 **Muse Dalbray**  
Soixante minutes pour toute une vie  
● voir notre sélection  
23.10 TF 1 actualités  
23.25 **Le jeune cinéma français de court métrage**  
«L'Oiseau de Sang», de Frédéric Ripert



- 12.00 Midi informations  
12.07 Les Globe-Trotters  
3. Le transfert  
12.30 Chefs-d'œuvre du muet  
Un train d'enfer  
12.45 Antenne 2 midi  
13.35 **Des agents très spéciaux**



6. Le Désert d'Arabie  
14.25 **Aujourd'hui la vie**  
L'art de la conversation  
15.30 Sports été  
Motocross: Championnat du monde manche belge  
Automobile: résumé du Grand Prix d'Angleterre F 1  
18.00 Récré A 2  
18.40 Flash informations  
18.50 Des chiffres et des lettres  
19.15 Actualités régionales  
19.40 Le théâtre de Bouvard  
20.00 Le journal  
20.35 **Le grand échiquier**  
Avec: Plácido Domingo, Charles Aznavour, Orchestre philharmonique de Berlin, Mstislav Rostropovitch, Yves Montand, Léo Ferré, Arthur Rubinstein, Tereza Berganza et bien d'autres  
● voir notre sélection  
23.15 Edition de la nuit  
23.35 Bonsoirs les clips



- 19.00 Flash informations  
19.03 Les mots en tête  
Jeu littéraire  
19.15 Actualités régionales  
19.40 Fêtes à l'afrique  
La Fête du 14 juillet vue par les journalistes africains  
19.55 Inspecteur Gadget  
20.05 Jeux de 20 heures  
20.35 **Kennedy**  
Série de Jim Goddard  
21.30 Soir 3  
21.50 Thalassa  
Le magazine de la mer  
22.35 Prélude à la nuit

## Radio



- 6.00 Journal du matin, avec à 6.00, 7.00, 8.00 Editions principales avec rappel des titres à 7.30. 6.25 Journal routier et bulletin météorologique. 6.30 Journal régional. 6.35 Journal des sports. 6.55 Minute océanique. 8.10 Revue de la presse romande. 8.15 Spécial vacances. 8.50 Mémento des spectacles et des concerts. 9.30 Informations + bulletin de navigation. 9.05 Comme il vous plaira... 11.05 Où sont-ils donc? 12.30 Journal de midi. 12.45 env. Carnet de route. 13.15 La radio buissonnière. 16.05 Les enfants terribles. 18.05 Journal du soir. 18.15 Actualités régionales. 18.25 Sports. 18.30 Ecoutez voir. 19.00 Titres de l'actualité. 19.05 env. Les dossiers de l'actualité + Revue de la presse alémanique. 19.30 Ecoutez voir (suite). 20.02 Soir d'été. 22.30 Journal de nuit. 22.40 Témoins de notre temps. 0.05-6.00 Relais Couleur 3.



- 6.10 Le cœur sur la 2: Shakespeare et la musique romantique: 6.10 «Le Songe d'une Nuit d'Été» et «La Tempête». 8.58 Minute océanique. 9.05 Diverses appréciations du tragique shakespearien. 11.00 Le sourire de Falstaff et le sourire de Juliette. 13.00 Journal. 13.20 Actual. 14.05 Suisse-musique. 16.00 Fréquence musique. 16.00 Intégrales. 17.05 Archives. 17.25 Disque compact. 18.10 Jazz-thèmes. 19.20 Novitads. 19.30 Per i lavoratori italiani. 20.02 En attendant le concert 20.05 Soirée musicale interrégionale: l'Orchestre symphonique de Berne. 21.45 env. Restons avec Tchaïkovski. 22.55 env. Œuvres de Girolamo Frescobaldi. 23.00 Rockingchair.



- 6.00 Bonjour. 7.00 Actualités. 8.45 Félicitations. 9.00 Palette. 11.30 Le club des enfants. 12.00 Rendez-vous: Magazine agricole. 12.15 Magazine régional. 12.30 Actualités. 13.15 Revue de presse. 14.00 Mosaïque. 14.10 La femme et le sport. 14.30 Le coin musical. 15.00 Lecture par Heinz Rühmann. 15.20 Nostalgie en musique. 16.00 Typiquement... 16.30 Le club des enfants. 17.00 Welle eins. 17.45 Actualités sportives. 18.00 Magazine régional. 18.30 Actualités. 19.15 Sport et concert de musique pour instr. à vent. 20.00 Le concert de l'auditeur: Musique populaire. 21.00 Anciens et nouveaux disques. 22.00 Opérettes, opéras, concerts. 23.00 Jazztime. 24.00 Club de nuit.

## Journal du soir

### Reportage sur le canton de Fribourg

Fribourg: le canton de Fribourg est un coin de pays qui ne manque pas d'originalité. Que l'on songe simplement à tout ce qui concerne la culture, au sens le plus large du terme. Mais, dans le domaine économique aussi, le canton de Fribourg ne suit pas nécessairement les mêmes cheminements que d'autres: c'est ainsi qu'en pleine récession, un certain nombre d'entreprises sont venues s'implanter, que l'ouverture complète de l'autoroute N° 12 (Berne-Vevvey) a ouvert, dès 1981, de nouveaux horizons. Sur le plan du chômage, Fribourg est loin derrière certaines autres régions. Quelles sont les causes de cette situation, somme toute pas si mauvaise? Quel sera l'avenir du canton? Tel est le thème général du magazine proposé par Serge Hertzog, à l'enseigne de «Fribourg: une économie en sur-sis?» Avec notamment Guy Macheret, directeur de l'Office de développement économique du canton, Gérard Ducarroz, directeur de la Chambre fribourgeoise du commerce et de l'industrie, Ferdinand Brunisholz, des syndicats chrétiens.  
● RSR1, 19 h. 30

### Le cœur sur la 2

Shakespeare et la musique romantique, par Bernard Sonnailon. Le fait que tout (et n'importe quoi) ait été dit ou écrit sur Shakespeare n'a pas effrayé Bernard Sonnailon qui consacre ce lundi sa matinée au grand poète et dramaturge anglais... en insistant sur l'impact exercé par Shakespeare sur les musiciens romantiques du XIX<sup>e</sup> siècle (Carl Maria von Weber, Félix Mendelssohn, Richard Wagner) ou ceux du XX<sup>e</sup> siècle, tels Benjamin Britten et Frank Martin, à l'affiche entre 6 h. 10 et 9 h. avec Mathew Locke et Henry Purcell qui, quelque 100 ans après la naissance de Shakespeare, ont été les premiers à la mettre en musique. «Le Songe d'une nuit d'été» et «La Tempête» serviront de fil rouge, suivis d'autres chefs-d'œuvre tragiques, «Othello», «Macbeth» et «Hamlet» qui ont inspiré notamment Verdi, Rossini, Dvorak, Strauss, Smetana. Enfin, dès 11 h., ultime évocation centrée sur «Le rire de Falstaff et le sourire de Juliette», traités par des compositeurs tels que Edward Elgar, Hector Berlioz ou Charles Gounod.  
● RSR2, dès 6 h. 10

## Solution du N° 4

1	I	M	M	A	C	U	L	E	E
2	L	A	I	D	E		E	S	T
3	L	I	C	E	N	C	I	E	R
4	U	S	A	N	T		R	E	
5	S	O		O	R	N	A	I	S
6	I	N		P	E	U	U	N	I
7	O		S	A		T	E	L	
8	N	E	P	T	U	N	E		L
9	N	R	O	H		A	L	T	O
10	E	T	R	I	E	R		U	N
11	R	E	T	E	N	D	R	A	S